SUPER VENTE
RASOIRS ELECTRIQUES
$14.95
ROBERT PEPIN
St-Georges-Est

LE PROGRÈS de St-Georges

Salle de lecture
Bibliothèque Provinciale
Hôtel du Gouvernement
4424
Fév. 59

LAITERIE Beauceronne DAIRY
ST-GEORGES DE BEAUCE
TEL. 52
Vous pouvez fouetter notre crème
mais vous ne pouvez battre notre lait.

VINCENT RODRIGUE, *Gérant*
ROUVILLE GAGNON, *Directeur de la Publicité*
Imprimé à Beauceville, jeudi, 4 décembre 1958 - Vol. XIII - No 33
ROGER BOLDUC, *rédacteur-en-chef*
NOEL-A. RANCOURT, *Rédacteur-adjoint*

# TAXE D'EDUCATION PROJETEE DANS LA BEAUCE

**Etude en sera faite samedi le 6 décembre — Réunion annuelle des Commissaires d'écoles de Beauce — A l'école Mgr Laval de Beauceville-Est — Problème rural et cours secondaire.**

Tous les commissaires d'écoles du comté de Beauce ont été conviés à la réunion annuelle de l'Association qui aura lieu samedi prochain, le 6 décembre, à l'Ecole Mgr Laval de Beauceville-Est.

Le sujet qui retiendra plus particulièrement l'attention des congressistes sera le projet d'imposition d'une taxe de vente de 2% destinée à venir financièrement en aide aux Commissions scolaires du comté.

Il sera également question du problème rural et du cours secondaire, ce qui entraînera fatalement la discussion sur l'avenir de la centralisation. M. F.-E. Mathieu, de Québec, et Me Emmett O'Farrel, de St-Joseph, traiteront du sujet de la taxe.

La journée débutera par une messe spéciale à 9.30 hres, en l'église de Beauceville, avec sermon de circonstances. Les prêtres de la région ainsi que les dames des commissaires sont cordialement invités à participer au congrès.

Depuis plusieurs mois déjà, les Commissions scolaires étudient cette possibilité d'imposer une taxe de vente applicable à l'éducation. Quelques municipalités scolaires ont même appliqué ce principe avec l'autorisation du gouvernement. Leur taxe est cependant limitée à 1%.

Si le projet se réalise, il semble que toutes les Commissions Scolaires seraient invitées à participer au fonds général et à accepter ensuite une redistribution au pro rata du nombre d'élèves dans chaque municipalité.

Il est possible aussi que cette taxe de 2% serait divisée de façon à consacrer la moitié des revenus au cours primaire et l'autre moitié au cours secondaire.

Enfin, c'est samedi soir seulement qu'on saura exactement les termes de l'entente conclue par les Commissaires de la Beauce. Il restera ensuite à obtenir les autorisations nécessaires qui s'obtiennent par voie de bills privés adoptés par la Législature.

## SÉRIEUSEMENT BLESSÉ

Un jeune homme de 24 ans, Henri Dulac, fils de M. Napoléon Dulac, de St-Jean de Lalande, a subi de sérieuses blessures, mercredi dernier, dans un accident survenu dans le rang St-Antoine, à St-Georges.

L'automobile de M. Dulac est venue en collision avec un camion stationné sur le côté du chemin. Malgré la violence du choc, le chauffeur semblait s'en être tiré à bon compte; mais le lendemain, il fut terrassé par une commotion cérébrale.

Il fut immédiatement conduit à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et de là à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec, par les ambulanciers de la Maison Giguère & Frère.

Au moment d'écrire ces lignes, la victime est encore à Québec, sous les soins de spécialistes, et son état est considéré comme grave.

## L'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce

**Réunion du Club Richelieu — Conférencier invité : le Dr François Cliche — Monsieur Jean Langevin, un nouveau membre — Le R/ Jean Gosselin, conférencier atomique.**

Jeudi dernier, le 27 novembre, le Club Richelieu St-Georges tenait son souper bi-mensuel au Arnold Lodge. Plusieurs événements intéressants devaient faire de ce souper une rencontre fort agréable.

La table d'honneur, sous la présidence du R/Archelas Roy, était encore composée des R/V. Rodrigue, J. Gosselin, P. Morisset, F. Cliche, et Jean Langevin, comptable du bureau de comptabilité Ruel, Moreau, Langevin, occupait aussi un siège à la table d'honneur.

Après la présentation de la table d'honneur et la nomination des membres, le président du Club demandait au R/Victor Rodrigue de bien vouloir présenter le futur membre à ses nouveaux confrères. L'ami Victor, parrain de M. Langevin, dit d'abord que l'ami Jean est installé à St-Georges depuis un an; né en 1930 à Lévis, il fait ses premières études dans cette ville, puis au pensionnat St-Louis-de-Gonzague. Il étudie ensuite à l'Académie Jacques-Cartier d'où il sort brillamment pour prendre le cours scientifique de l'Académie de Québec; il entre ensuite à la faculté de commerce. Il fait ses études au premier rang de sa classe et occupe la charge de directeur de la coopérative universitaire. Le nouveau membre se mariait a une gentille Québecoise, Mlle Hélène Paradis, le 29 juin, dont il a un actif poupon, âgé de 3 mois.

Pendant que les membres se levaient pour chanter l'hymne du Club en l'honneur de cette nouvelle recrue, le président le décorait du bouton Richelieu.

L'ami Jean Gosselin avait été chargé de faire la conférence atomique; il s'en chargea avec entrain, car il récita un poème magnifique, spirituel et humoristique sur un sujet que lui avait dicté le voisinage de sa demeure avec le cimetière paroissial.

Le conférencier invité était M. François Cliche, anesthésiste à l'hôpital et membre du club. Il avait intitulé sa conférence : "L'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, son passé, son présent son avenir".

L'orateur invité rappelle brièvement l'historique de l'hôpital : la première personne qui a l'idée de bâtir un hôpital régional à St-Georges est le Cardinal Rouleau, en 1927; Mgr Fortier, alors curé, achète un terrain à cet effet; en 1942, un groupe éminent de citoyens de la ré-

**(suite à la page 5)**

## L'aqueduc fera connaître son prix jeudi soir

Le maire de Ville St-Georges, M. J.-A. Gagné, a annoncé lundi soir que le prix demandé par la Cie d'Aqueduc pour l'achat éventuel de son réseau sera rendu public jeudi prochain, le 4 décembre, lors de la séance d'ajournement de ce Conseil.

Les contribuables attendent évidemment avec beaucoup d'impatience ces révélations et le Conseil sera ensuite en mesure d'étudier la municipalisation et d'entreprendre des pourparlers à cet effet, s'il le juge à propos.

Au cours de cette même séance, deux permis de construction furent accordés, dont l'un au gouvernement fédéral pour la construction du futur bureau de poste, un édifice de $240,000. On enregistra aussi quelques mutations de propriétés.

Des avis de motion furent donnés en vue de modifier le règlement d'urbanisme afin de permettre l'érection de deux bâtisses à 10 pieds de la rue (au lieu de 15). Une demande de la Chambre de Commerce concernant l'inspection des viandes fut transmise au bureau de l'Unité Sanitaire avec recommandation du Conseil.

On appuya aussi une résolution venant de Scott Jonction et priant le gouvernement provincial de construire un nouveau pont sur la rivière Chaudière a cet endroit. Dans une autre résolution, le Conseil demande au gouvernement, par l'entremise du député, une subvention pour l'entretien des chemins d'hiver. On prie aussi le député de Beauce, M. Georges-Octave Poulin, de faire pression auprès du gouvernement provincial pour que celui-ci accepte les subventions fédérales que St-Georges pourrait obtenir.

La Ville a remercié officiellement M. Jean-Paul Racine, député à la Chambre des Communes, pour les renseignements obtenus au sujet de ces subventions fédérales. Enfin, la Ville compléta l'achat d'un tracteur usagé qui sera accouplé avec la souffleuse pour nettoyer les rues.

Le Règlement No 3-C fut modifié pour ordonner qu'à l'avenir le stationnement serait payant (dans les parcomètres) chaque vendredi soir, de 6 h. à

(suite à la page 10)

## La Chambre préparera un dépliant touristique

Faisant suite à une suggestion du Conseil de Ville St-Georges, la Chambre de Commerce des Jeunes a décidé en principe de préparer un dépliant touristique qui comprendra une carte geographique du grand St-Georges et diverses informations de nature à intéresser nos visiteurs.

Cette décision fut prise lundi soir, pendant l'assemblée régulière que présidait M. Raymond Lachance. Une vingtaine de membres participèrent à la réunion.

Après lecture et approbation du procès-verbal, il fut annoncé que les cours d'anglais débuteraient mardi soir (hier). Ils seront donnés par Mlle Ross, au local de la Chambre. La série comporte 20 cours et on peut encore s'inscrire en s'adressant au secrétaire, M. Clermont Catellier. Cette inscription coûte $12.00.

Au sujet de la pratique oratoire, ce comité commencera à fonctionner lundi soir prochain, à 8 heures, au local habituel. Pour $15.00, les membres dûment enregistrés bénéficieront d'une série de 15 ou 20 cours. Le secrétaire peut recevoir les inscriptions.

A cause de circonstances spéciales, la Chambre ne prendra pas l'initiative des décorations et de la musique dans les rues à l'occasion des Fêtes.

Le Comité de recrutement a révélé que les effectifs de la Chambre étaient maintenant de 90 membres. Parmi les résolutions adoptées par l'assemblée de lundi, on note une demande au Ministère de l'Immigration pour l'installation d'un appareil téléphonique au bureau d'Armstrong, une demande aux automobilistes de baisser leurs phares dans la ville et une demande à la Voirie provinciale pour une plus généreuse distribution de sable sur les rues interurbaines.

M. Roch Rancourt a été nommé Jeune Commerce du mois eu égard au travail qu'il a accompli au sein de la Chambre depuis quelques mois.

## Formation des Comités chez les Filles d'Isabelle

Mercredi, le 19 novembre, le Cercle Elisabeth Leseur tenait sa réunion mensuelle. L'assistance nombreuse était enthousiaste !

En termes choisis, la régente, Mme Dion, exprima son admiration et sa reconnaissance à Mme Robert Dick et à Mme Emile Forget qui ont respectivement exercé les fonctions de gardienne et de garde extérieure pendant dix années consécutives. Elle rendit aussi hommage à Mme Arthur Thibodeau, ex-régente, et lui remit une épingle-souvenir. Mme Thibodeau remercia de tout coeur et ajouta : "C'est dans le diamant qui orne l'épingle-souvenir que je dépose les coeurs des Filles d'Isabelle. Je la porterai avec fierté."

Mme Louis Drouin, présidente du Comité des Pauvres, déclara que des vêtements pour une valeur de $2,100 ont été distribués aux pauvres l'an dernier. Ce comité a fonctionné grâce au travail considérable accompli à l'ouvroir, dont la responsabilité était confiée à Mme Charles-Eugène Roy et Mme Henri Quirion. Plusieurs membres ont également apporté leur collaboration. Mme Dion a aussi manifesté sa vive satisfaction.

L'année isabellienne promet d'être riche en dévouement si on en juge par la condescendance des membres à accepter les charges, lors de la formation des comités. On sait pourtant que "se dévouer sans rien attendre, est le seul dévouement". Que ce zèle soit continu !

Voici les comités présentement en fonction :

**Le comité de la visite aux malades :** Présidente : Mme Victor Rodrigue. Responsables : Mmes Dominique Gilbert, Jean Grenier, Hugues Barriault, Marcel-Morrissette, Mlle Berthe Drouin.

**Le comité des lois et règlements :** Mlles Denise Poirier, Jeanne d'Arc Sirois, Pauline Audet.

**Le comité des pauvres :** Présidente : Mme Louis Drouin. Responsables de l'ouvroir : Mmes Charles-Eugène Roy, Henri Quirion. Collaboratrices : Mmes Paul Deblois, Robert Dick, Mlle Irma Dutil, Mmes Emile Forget, Mlle Mary Gagné, Mmes Arthur Gilbert, Ls-Ph. Jolicoeur, Arsène Morin, Wilfrid Morin, Jos. Morissette, J.-Edmond Rancourt, Eugène Roy, Réal Roy, Laurent Talbot, Armand Veilleux, Philippe Veilleux. Bienvenue aux autres membres qui désirent faire leur part pour les malheureux !

Les personnes charitables qui voudront offrir des dons, des vêtements neuf ou usagés, draps, etc., au Comité des Pauvres, seront heureusement accueillies et pourront communiquer avec Mme Louis Drouin, tél. 332, Mme Charles-Eugène Roy, tél. 498 ou Mme Henri Quirion, tél. 514.

Le 8 décembre, en la fête de l'Immaculée Conception, les Filles d'Isabelle feront des prières spéciales en l'honneur de Marie, de 1 hre à 6 hres p.m., à l'église de l'Assomption. Ce sera une magnifique occasion de confier à Marie les activités du Cercle.

**La rédactrice.**

## AMBULANCE ST-JEAN

Les quêtes aux portes des églises se font régulièrement au bénéfice de l'Ambulance St-Jean de Saint-Georges.

Dernièrement, une quête semblable a rapporté la somme de $18.00 à St-Théophile et une autre somme de $55.00 à St-Côme.

De plus, on a reçu les souscriptions suivantes :

| | |
|---|---|
| Pompiers de St-Georges-O. | $10. |
| Jean Nadeau, St-Honoré . | 1. |
| Shawinigan W. & Power . | 15. |
| Gilbert & Fils Enrg. . . . | 25. |

## 50e anniversaire de L'Eclaireur

**La semaine prochaine, probablement jeudi, le 11 décembre, tous nos abonnés recevront l'édition spéciale préparée par le journal "L'Eclaireur" à l'occasion de son 50e anniversaire de fondation.**

**Nous invitons nos lecteurs à surveiller leur courrier afin de ne pas manquer la réception de ce numéro-souvenir de grande envergure. Des précautions spéciales ont été prises pour assurer la livraison de ce journal à tous ceux qui y ont droit, mais il sera impossible de faire suite aux réclamations qui pourraient survenir après l'expédition.**

# Choisis bien ta vocation

**PRIE — COMMUNIE SACRIFIE-TOI — SOIS PUR**

Le 3 déc. 1958

Chère Jeanne,

De quelle belle communauté je veux te parler aujourd'hui? Celle des **Soeurs Antoniennes de Marie Reine du Clergé de Chicoutimi.**

**A QUAND REMONTE LA FONDATION?**

La commuauté fut fondée en juillet 1904 par M. l'abbé Elzéar Delamarre, Supérieur du Séminaire de Chicoutimi, propagateur du culte de Saint Antoine à travers tout le Canada et Fondateur du MESSAGER de Saint-Antoine.

**QUEL EST LE BUT?**

Au début c'était de s'occuper du soin matériel du Séminaire de Chicoutimi: cuisine, lingerie, sacristie, etc. Dans la suite, dévouement à toutes les oeuvres du Clergé; elles préparent des petits garçons de 6 à 12 ans dans les écoles Apostoliques ou Orphelinats, à entrer plus tard au petit Séminaire.

**QUEL EST L'ESPRIT?**

Elles se proposent d'imiter Marie, servante du Seigneur, par le don total d'elles-mêmes au service du Sacerdoce, par une prière continuelle, et par l'oblation silencieuse de leur travail, de leurs forces et de leur vie pour cette Oeuvre capitale de l'Eglise.

**QUELLES SONT LEURS GRANDES DEVOTIONS?**

La Sainte Hostie, la Vierge Marie, St-Joseph, Saint-Antoine de Padoue qui protégea les



origines et continue à les combler de ses bienfaits.

**QUI PEUT VENIR A ELLES?**

Toute âme de bonne volonté désireuse de faire de sa vie un perpétuel offertoire. Toutes les aptitudes, manuelles, artistiques, intellectuelles trouveront chez-elles leur emploi et l'occasion de leur développement.

**QUELLES SONT LEURS OEUVRES?**

La tenue ménagère des Séminaires, des Collèges, des presbytères, etc.

Les ateliers au service du Clergé:

Confection d'hosties, ornements liturgiques, soutanes, bannières, drapeaux et décorations diverses.

Enseignement aux jeunes garçons de 6 à 12 ans.

Enseignement des Arts domestiques à l'Ecole Moyenne d'agriculture.

Maison d'hospitalisation pouvant servir aux Prêtres et Juvénat où la jeune fille qui aspire à la vie religieuse, peut élucider les problèmes de sa vocation en poursuivant ses études.

Pour de plus amples renseignements:

S'adresser à:

Très Rév. Mère Supérieure Générale,

Maison-Mère des Srs Antoniennes de Marie,
Chicoutimi, P.Q.

"Les égoïstes peuvent difficilement s'imaginer la joie que procure le dévouement pour le salut des âmes. "Ils oublient qu'on est plus heureux à donner qu'à recevoir". Toi, tu y penses en priant pour ta vocation.

Ton amie,

Marthe

# ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

**Lundi, 8 novembre : St-Philibert.** — De 10 h. à 10h 15, au soubassement de l'église, vaccination contre la POLIO.

**St-Elzéar.** — De 2 h. à 2h 30, à l'école du village, vaccination contre la POLIO.

**Mardi, le 9 : East-Broughton V.** — De 2 h. à 2h 15, à la salle du Couvent, vaccination contre la POLIO.

**East-Broughton Sta.** — De 2h 15 à 2h 30, à l'Hôtel municipal, vaccination contre la POLIO.

**Mercredi, le 10 : N.-Dame des Pins.** — De 1h 30 à 2 h., à la salle paroissiale, vaccination contre la POLIO.

**St-Simon les Mines.** — De 2h 15 à 2h 30, au soubassement de l'église, vaccination contre la POLIO.

**Jeudi, le 11 : St-Théophile.** — De 2 h. à 3 h., au soubassement de l'église, immunisation contre la diphtérie et la coqueluche et vaccination contre la POLIO.

**St-Alfred.** — De 10 h. à 10h 30, à la salle du Couvent, vaccination contre la POLIO.

**Dr F. GUIMONT, D.P.H.,**
**Médecin hygiéniste**

La démocratie se fonde sur la conviction qu'il existe des possibilités extraordinaires chez des gens ordinaires.

# TELEVISION

Horaire des principales émissions télévisées par le réseau français

**Pour tous vos travaux d'impressions, voyez :**

**L'ECLAIREUR Ltée Beauceville**

**(Q—Québec — S—Sherbrooke)**

**VENDREDI**

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
5.00 Q.—Chevaliers de l'Arizona
5.30 Opération mystère
7.45 Pour Elle
8.00 Idées en marche
8.30 Théâtre des Etoiles
9.00 Sobin des Bois
9.30 Joindre les deux bouts
9.30 L'heure du Concert
10.00 Chansons canadiennes
10.30 Un père avait deux fils
11.00 Téléjournal

**SAMEDI**

10.00 Fon-Fon
1.00 Magazine des Jeunes
2.00 Image en Tête
4.00 Q.—Domino
4.00 S.—Club du Rythme
5.30 S.—Jamboree
6.00 Q.—Oncle Benoit
7.45 Quelles Nouvelles
8.00 Demain Dimanche
9.00 Hockey
10.30 A la Romance
11.00 Téléjournal
11.30 Théâtre du samedi

**DIMANCHE**

9.30 S.—Messe
10.00 Q.—Messe
1.00 Les travaux et les jours
2.30 Chansons des prairies
3.30 Chasse au crime
4.00 Heure des Quilles
5.30 Ivanhoé
6.00 S.—Disneyland
7.30 Clef des champs
8.00 Music-Hall
9.00 Faites vos jeux
9.30 Mantovani
10.00 En première
10.45 Emissions religieuses
11.00 Téléjournal
11.15 Cinéma et ses vedettes

**LUNDI**

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.30 CF - RCK
7.15 Dans les Cantons
7.45 Rollande et Robert
8.00 Séraphin.
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Paris reçoit Paris
9.30 Savez-vous voyager ?
10.00 Aventures
10.30 Reportage
11.00 Téléjournal
11.30 S.—Lutte au Texas

**MARDI**

2.00 Théâtre en matinée
4.30 Q.—Boite à Surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 S.—Jet Jackson
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 La tête et les jambes
8.30 Je vous ai tant aimé
9:00 C'est la vie
9.30 Au P'tit Café
10.00 Histoire d'amour
10.30 Point de mire
11.00 Téléjournal

**MERCREDI**

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
4.30 Q.—Boite à surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 S.—Swords of freedom
5.30 Pépé le Cowboy
7.45 Collégiens troubadours
8.00 Point d'Interrogation
8.30 Famille Plouffe
9.00 Payys et Merveilles
9.30 Pension Velder
10.00 Lutte
11.00 Téléjournal

**JEUDI**

2.00 Théâtre en matinée
4.30 Q.—Boite à surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 Rin tin tin
5.30 Sang et Or
7.45 Toi et Moi
8.00 A la porte St-Louis
8.30 Marie-Didace
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Heure du Concert
11.00 Téléjournal

# Programme du Mt-Washington

(LES PRINCIPALES EMISSIONS)

**VENDREDI**

8.30 Movies
1.00 Liberace
1.30 Ladies' fair
2.00 Chance for romance
3.00 Beat the clock
3.30 Who do you trust ?
5.00 Commodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Rin Tin Tin
8.00 Walt Disney Presents
9.00 Man with a camera
9.30 77 Sunset Drive
10.30 News
10.45 Movies

**SAMEDI**

11.00 Uncle Al.
12.00 Prairie Playhouse.
1.00 Waterfront
2.00 Movies
3.30 Wrestling
7.00 26 men
7.30 Theatre
9.00 Laurence Welk
10.00 Sammy Kaye
10.30 World's best movies
12.00 The Late, Late-Show

**DIMANCHE**

10.30 The Christophers
11.30 Movies
1.00 Oral Roberts
2.00 Showtime
6.00 Bengal Lancers
7.00 You asked for it
7.30 Maverich
8.30 Law man
9.00 Cinéma 8 — Romeo and Juliet

**LUNDI**

8.30 Movies
1.00 Liberace
1.30 Ladies fair
2.00 Chance for romance
3.00 Beat the clock
3.30 Who du you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 The Early Show
7.30 Falcon
8.30 Bold Journey
9.00 Voice of Firestone
10.00 Ptti Page Show
10.30 News
10.45 Movies

**MARDI**

8.30 Movies
1.00 Liberace
2.30 Chance for romance
3.00 Beat the clock
3.30 Who du you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Sugarfoot
9.00 The Rifleman
9.30 Naked City
10.00 Confession
10.30 News
10.45 Movies

**MERCREDI**

8.30 Movies
1.00 Liberace
1.30 Ladies' fair
2.00 Chance for romance
3.30 Who do you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Lawrence Welk's Top tunes and new talent
8.30 New York Confidential
9.00 Donna Reed Show
9.30 Deecy
10.00 Fights
10.45 News
11.00 World's Best Movies

**JEUDI**

8.30 Movies
1.00 Liberace
2.00 Chance for Romance
2.30 Who do you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show.
7.30 Zorro
8.00 Gray Ghosts
8.30 Real McCoys
9.00 Pat Boone
9.30 Rough Riders
10.00 Medic
10.30 News
10.45 World's Best Movies




***Je sais où acheter de bonnes pièces USAGEES, propres et authentiques INTERNATIONAL et ALLIS-CHALMERS pour tracteurs à chaînes de roulement.***

**BOITES DE VITESSES**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD18A, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5

**LAMES DE BULLDOZER (avec ou sans châssis en forme de "A" ou sans commande hydraulique).**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD18A, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**MOTEURS DIESEL (avec ou sans radiateur).**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18,TD18A, TD14, TD14A TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD-15, HD10, HD7 et HD5.

**BLOCS DE CYLINDRES**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD18A, TD14, TD9, et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**CHAINES DE ROULEMENT**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14, TD9 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**CHASSIS-PORTEURS**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14, TD9 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**EMBRAYAGES DE DIRECTION**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**GALETS**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD24, TD18, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**POULIES AVANT**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**ROUES D'ENTRAINEMENT**

S'adaptant aux Tracteurs INTERNATIONAL TD24, TD18, TD14, TD9, TD6 et ALLIS-CHALMERS HD15, HD10, HD7 et HD5.

**CATERPILLAR AU QUÉBEC**
(REGD)

**MOTEURS DIESEL • TRACTEURS • NIVELEUSES AUTOMOTRICES • MATÉRIEL DE TERRASSEMENT**

**Hewitt**
*Equipment Limited*

**MONTRÉAL**
B.P. 1200
MONTREAL 3, QUE.
5550, RUE FERRIER
MONTREAL 9, QUE.
TEL: RI. 8-7361

**QUÉBEC**
B.P. 1125
QUEBEC, QUE.
1125 CH. de la CANARDIERE
QUEBEC, QUE.
TEL: LA. 9-1381

**SEPT-ILES**
B.P. 1299
SEPT-ILES, QUE.
221 AVE. BROCHU
SEPT-ILES, QUE.
TEL: WI. 2-3848

# Le Progrès de St-Georges

ORGANE D'IDEES DÉVOUÉ AUX INTERÊTS DE ST-GEORGES ET DE LA RÉGION

*Propriétaires :*
*Vincent RODRIGUE*
*Roger BOLDUC*

*Imprimeur :*
*L'ECLAIREUR LTEE*
*Beauceville-Est, Beauce*
121

HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1944
Rédaction et Administration
1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois . . . . . $1.25
1 an . . . . . $2.00
EN DEHORS : 1 an . . . . . $2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa


## FUNÉRAILLES DE M. G. FONTAINE

Le 26 novembre, en l'église de L'Assomption, avaient lieu les funérailles de M. Georges Fontaine, décédé le 22 novembre.

M. Alfred Grenier, accompagné de M. Isaïe Gilbert, portait la croix.

Le cercueil était porté par MM. Louisda Mercier, Gérard Carter, Léonidas Paquet, Josaphat Morin, Elisée Caron et Ovila Gilbert.

M. le curé Jean Duval fit la levée du corps et M. l'abbé P.-E. Bégin, assisté de MM. les abbés Morin et Goudreau, chanta le service.

Le drapeau de la Ligue du Sacré-Coeur précédait le cortège funèbre.

L'inhumation eut lieu au cimetière de L'Assomption.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Giguère & Frère de Ville St-Georges.

## LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Des mauvais démarrages à froid peuvent user votre moteur plus rapidement que des traversées de montagnes! Il est donc très important de savoir comment bien démarrer par temps de gel.

Selon les experts de la Shell Oil, il ne faut pas pomper l'accélérateur avant de faire tourner le moteur. Non seulement ce procédé est-il inutile mais encore il peut être nocif.

Dès que vous avez appuyé sur le démarreur, appuyez une fois sur l'accélérateur. Si le moteur ne marche pas, arrêtez et attendez quelques secondes. Répétez ce procédé jusqu'à ce que le moteur tourne.

La meilleure façon de vous assurer un démarrage instantané en hiver est de bien entretenir la batterie et les bougies. Demandez à votre détaillant de les examiner de temps à autre. Il verra s'il y a une défectuosité quelconque.

Tous les coureurs-humains, équins et canins doivent se réchauffer avant une course. Votre coureur mécanique, soit votre voiture, a besoin de se réchauffer également. Laissez le moteur tourner au ralenti avant de le mettre en prise Vous prolongerez ainsi la vie de votre voiture.




**• Ne pas manquer de voir ELVIS PRESLEY dans "King Aureole" à l'affiche au Cinéma REX, du 5 au 8 décembre.**

## SAINTE-AURELIE

**ACCIDENTS :**

Un accident est survenu à M. Clermont Maranda, qui travaillait dans les chantiers de La Tuque. Celui-ci travaillait avec une scie à chaîne. Il fut transporté à l'hôpital de La Tuque. Son état est satisfaisant.

—M. Aimé Gilbert, qui travaillait dans les chantiers du Maine, a été frappé dans le dos par une branche d'arbre. Il fut transporté à l'hôpital de Saint-Georges. D'après une radiographie, il aurait des côtes fracturées Présentement, il est en convalescence dans sa famille.

**FETE FAMILIALE :**

Le 8 novembre, Mme Alfred Maheux célébrait son 50e anniversaire de naissance. A cette occasion, une fête-surprise fut organisée. Il y eut souper familial chez son fils, Rosaire. A Mme Maheux, sincères félicitations et longue vie.

**HOSPITALISES :**

M. Claude Giguère est revenu dans sa famille, après avoir été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

—M. Paul Maheux a fait un séjour à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges.

Prompt rétablissement à ces malades.

**FED. DES OEUVRES :**

La souscription en faveur des oeuvres dans notre paroisse a rapporté la somme de $133.00.

**NAISSANCES :**

Le 9 septembre, Joseph, Jean, Pierre, né le 4, fils de M. et Mme Georges Thireault (Madeleine Paquet). Parrain et marraine, M. et Mme Etienne Thireault, grands-parents de l'enfant.

—Le 21 septembre, a été baptisée Marie, Louise, Anne, fille de M. et Mme Emile Maranda (Démerise Maheux). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Gagnon, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

—Le 28 septembre, Joseph, Henri, né le même jour, fils de M. et Mme Henri-Paul Morin (Thérèse Doyon). Parrain et marraine, M. et Mme Alphonse Bernier, de St-Louis, oncle et tante de l'enfant.

—Le 28 septembre, est née Marie, Raymonde, fille de M. et Mme Emilien Maheu, (Rolande Tardif). Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Chabot, oncle et tante de l'enfant.

—Le 5 octobre, Joseph, Jean, François, né le 28 septembre, fils de M. et Mme Roger Allen (Aurietta Drouin). Parrain et marraine, M. et Mme Honoré Drouin, grands-parents de l'enfant.

—Le 5 octobre, Joseph, Guy, Pierre, né le 24 septembre, fils de M. et Mme Laurier Beaudoin (Lucienne Vachon). Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Caouette.

—Le 19 octobre, Marie, Hélène, Gabrielle, née le 9, fille de M. et Mme Armand Morin (Marthe Allen). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Morin, oncle et tante de l'enfant.

—Le 1er novembre, Anne-Marie, Ghislaine, fille de M. et Mme Léopold Morin (Rita Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Victor Allen, oncle et tante de l'enfant.

—Le 1er novembre, Marie, Dominique, Cécile, née le 24 octobre, fille de M. et Mme Claude Morin (Suzette Allen). Parrain et marraine, M. Dominique Allen et Mme Cécile Allen, grand-père et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

**VA-ET-VIENT :**

M. et Mme Roméo Fortier, à Québec, par affaires.

—M. et Mme Marc Drouin, de Lauzon, ont visité dernièrement M. et Mme Donat Giguère.

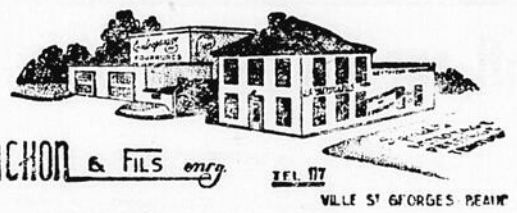
—Mme Emile Lepage s'est rendue à St-Anselme visiter son fils, Jean-Yves, au Collège, et la Rév. Sr Marguerite de la Foi au Couvent du même endroit.

—Le Rév. Frère Louis-Nazaire Tardif, o.m.i., de Chambly, ainsi que sa soeur, Mme Terry Sloan, de St-Théophile, chez M. et Mme Gérard Gilbert.

—M. et Mme Jean-Paul Fournier, ainsi que M. Laurent Desrochers, de Montréal, rendaient visite à Mme Narcisse Allen, dimanche dernier.


## Cartes Professionnelles

**Tél. 226**
**Paul Voyer**
ARCHITECTE
Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96


J.A. VACHON & FILS enrg. TEL. 117 VILLE ST GEORGES BEAUCE
• NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
• ENTREPOSAGE DE FOURRURES

*En vente chez nos distributeurs*
J. A. Vachon & Fils
*Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec*

**Tél. 66** **Résidence : 66-s2**
**Pharmacie St-Georges Enrg.**
Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié
1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont
**Spécialité: PRESCRIPTIONS**
*Représentant exclusif des produits de beauté :*
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH
ROURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)
Miss Clairol — Teintures à cheveux

**Dr R. Labrie & H. Gamache**
CHIRURGIENS-DENTISTES
Tous les jours sauf le samedi après-midi
Tél. 761 26, 20e rue
Ville St-Georges Est

**Dr H.-P. BLANCHET**
*Médecin-Vétérinaire*
Blvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
Ville ST-GEORGES-OUEST

**PAUL-E. BAILLARGEON**
AVOCAT
VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

**Dr L.-P. GAGNON**
*Chirurgien-Dentiste*
1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

**Dr L.-P. PELCHAT**
*Chirurgien-Dentiste*
Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé
BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279
**CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.**
ASSURANCES GENERALES
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**
COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE
113, rue Commerciale, LEVIS
Tél. TE. 7-6807
339 - 1ère Avenue VILLE ST-GEORGES,
Tél. 559
LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.
REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

**GRÉGOIRE POULIN**
LICENCIE EN DROIT
*Comptable public enregistré*
Tél. 353 — ST-GEORGES-EST - 1ère AVE

**DR VICTOR CLOUTIER**
Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle
LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1ère AVE - - - ST-GEORGES-EST

**HUBERT GENDREAU, O. D.**
OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —
Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointement
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

**DR RODOLPHE MAHEUX**
MEDECIN OMNI-PRATICIEN
Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.
VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

# Quelques exemples d'accidents fatals survenus dans les chantiers en 1958

### Mortalité par perte de sang

Un petit groupe d'hommes ouvraient un camp à six milles de l'ancien camp où ils demeuraient. Pendant qu'un homme faisait une entaille dans un billot avec une hache, il se coupe à la jambe en bas du genou se faisant une coupure de deux pouces et ouvrant une artère. D'après une enquête conduite par un inspecteur de l'Association on est porté à croire que le commis ayant l'entrinement des premiers soins, était absent. Les compagnons de travail du défunt placèrent un tourniquet en bas du genou au lieu de sur la cuisse et en vitesse le transportèrent en camionnette an dépot. A cet endroit ils demandèrent qu'une ambulance vienne à leur rencontre et partirent sans donner une chance au commis de vérifier leur travail de premiers soins. L'homme est mort en se rendant à la base.

Cette tragédie démontre sans aucun doute l'importance de toujours avoir quelqu'un ayant une connaissance raisonnable de premiers soins parmi un groupe isolé d'hommes. Aussi l'importance d'avoir un cabinet de premiers soins avec un placard d'un squelette à coté, indiquant l'endroit où on doit appliquer un tourniquet. Sans doute les compagnons de travail de cet homme ont fait de leur mieux pour lui sauver la vie, mais ne possédaient pas les connaissances nécessaires ou les moyens pour décider le meilleur endroit où placer un tourniquet ou comment le desserrer de temps en temps.

### Frappé par l'arbre d'un compagnon de travail

Les hommes travaillaient sur les chemins à des distances de soixante pieds l'un de l'autre. La victime à ce moment tronçonnait un arbre lorsqu'il fut frappé par un arbre abattu par son voisin. Frappé au côté de la tête, il fut projeté sur sa scie mécanique. Il eut le crâne fracturé et les poumons percés.

On a prétendu qu'un coup de vent subit fit tomber l'arbre dans la mauvaise direction, mais un inspecteur de l'Association qui a fait une enquête croit qu'une entaille très inappropriée avait été faite. Ce fait a été confirmé par l'examen d'autres arbres qui avaient été abattus dans le voisinage.

La victime portait un chapeau de sécurité mais dans ce cas dû à d'autres blessures, ça ne lui a pas sauvé la vie.

Trop d'hommes sont tués et blessés par des arbres abattus par leurs voisins, généralement à cause d'arbres qui tombent dans la mauvaise direction. Ces accidents continueront tant que les employeurs n'insisteront pas pour que leurs hommes fassent des entailles adéquates (⅓ du diamètre de l'arbre) et qu'on soit certain que tous les hommes se soient éloignés avant la chute de l'arbre.

### Dernières nouvelles

Un autre accident fatal semblable à celui mentionné plus haut vient d'être rapporté; les détails n'ont pas encore été reçus.

### Chute d'arbre sur ligne de Transmission

Un travaillant abattit un arbre qui est tombé sur une ligne de transmission de haut voltage. Il essaya alors d'en scier un morceau avec sa scie mécanique afin de le faire tomber à terre. La minute qu'il fit partie sa scie il fut électrocuté.

S'il y a une ligne de transmission à haut voltage sur votre limite où des hommes sont à faire la coupe, les hommes devraient être immédiatement avertis de l'existence de ce danger.

## EN QUELQUES LIGNES

Chalk River. — Deux jeunes biologistes canadiens employés au centre de recherches atomiques de Chalk River poursuivent une série d'expérience avec une nouvelle drogue susceptible d'immuniser l'humanité contre les radiations atomiques mortelles.

## Cri d'alarme du délégué chilien à l'O.N.U.

### ALARME AUX RICHES AVANT LA REVOLTE DES PAUVRES

"Le plus grand mal du monde n'est pas la pauvreté des démunis mais l'inconscience des nantis", disait le délégué du Chili lors de la dernière session de l'ONU, au Conseil Economique.

L'Amérique Latine, a-t-il déclaré en substance, qui produit de quoi satisfaire presque tous les besoins humains, voit sa situation économique empirer de jour en jour. Pendant que se développe le commerce mondial, l'Amérique Latine exportatrice uniquement de matières premières dont le prix ne cesse de baisser, ne peut plus équilibrer sa balance. D'où une diminution des échanges avec les autres pays. Le corrolaire, c'est la faible élévation du niveau de vie. Les trois quarts de la population sont sous-alimentés, la moitié des habitants ne savent pas lire. Il est vrai que bien souvent le budget de l'armée (dont on ne voit guère l'utilité) dépasse celui de l'Instruction publique. Cependant la solution doit être donnée d'urgence par une aide importante des Etats-Unis fortunés.

L'isolationisme est absolument démodé surtont en matière économique. Les peuples riches doivent se rendre compte de leurs devoirs à l'égard de leurs voisins avant d'être obligés de défendre leurs privilèges par la violence. — (UM)

## DORMEZ-VOUS BIEN ?

On ne sait au juste ce qu'est le sommeil, quelle en est la cause exacte et pourquoi nous en avons besoin, mais il fait l'objet d'une foule de notions erronées et d'absurdités dont les charlatans savent profiter.

Les victimes d'insomnie apprendront avec soulagement que l'insomnie chronique, que l'on croit communément entraîner une dépression physique et mentale, n'exerce pas d'effets notables sur les fonctions physiologiques fondamentales de l'organisme. L'insomnie n'a jamais tué personne.

Il existe des méthodes assez simples de combattre l'insomnie. La première et la plus évidente, c'est de s'efforcer, par un effort de volonté, de ne pas penser à ses soucis personnels. Il vaut mieux tourner son esprit vers des considérations objectives, laisser de côté ses difficultés sentimentales, par exemple, pour penser aux abeilles et aux fleurs. Tout ceci doit s'accompagner d'une détente musculaire très poussée. L'auteur de l'article admet qu'il n'est pas facile de se relâcher à fond, car il faut parfois s'exercer consciencieusement pendant un an avant d'obtenir un résultat.

La quantité de sommeil dont nous avons besoin depend de l'âge, de l'état de santé et de l'activité de chaque individu. Le besoin de sommeil diminue d'année en année de la naissance à la vieillesse. Cependant, un mathématicien de 50 ans aura besoin de dormir davantage qu'un terrassier de 25 ans. Si vous vous sentez bien après avoir dormi trois heures, c'est qu'il ne vous en faut pas davantage. Si vous n'êtes pas dans votre assiette après huit heures de sommeil, il y a des chances pour que vous ayez besoin de neuf ou même de dix heures de sommeil.

## *Des aventures pour les jeunes*



**En l'an 1760, les forêts de la Nouvelle-France étaient très peu sûres. En plus des Iroquois, les colons et les soldats français y rencontraient souvent des détachements anglais. C'est à travers tous ces dangers que Michel LeNeuf, courrier du roy, devait passer pour remplir ses missions. On aperçoit dans la photo : Albert Millaire (Michel LeNeuf), Guy Lécuyer, Jacques Lorain ainsi que le petit Jean-Pierre Morel (Kiwi). "Le Courrier du roy" est présenté le mardi, à 5h.30 du soir, au réseau français de télévision.**

## REMERCIEMENTS

**La famille de Mme LEON ROY, désire remercier tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie soit par messes, condolances, visites, assistance au service, à l'occasion du décès de M. LEON ROY.**


# Noël est à nos portes





Mesdemoiselles, Messieurs : —

NON, n'achetez pas de BAGUES à diamants avant d'avoir vu notre assortiment. Vous serez surpris de la beauté, de la qualité du diamant offert à pareil prix. De plus, les montures sont dernier cri.

N'HESITEZ PAS !

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC LA

**Bijouterie Ephrem Poulin**

**412, 1ère Ave — Tél. 249 — Ville St-Georges**

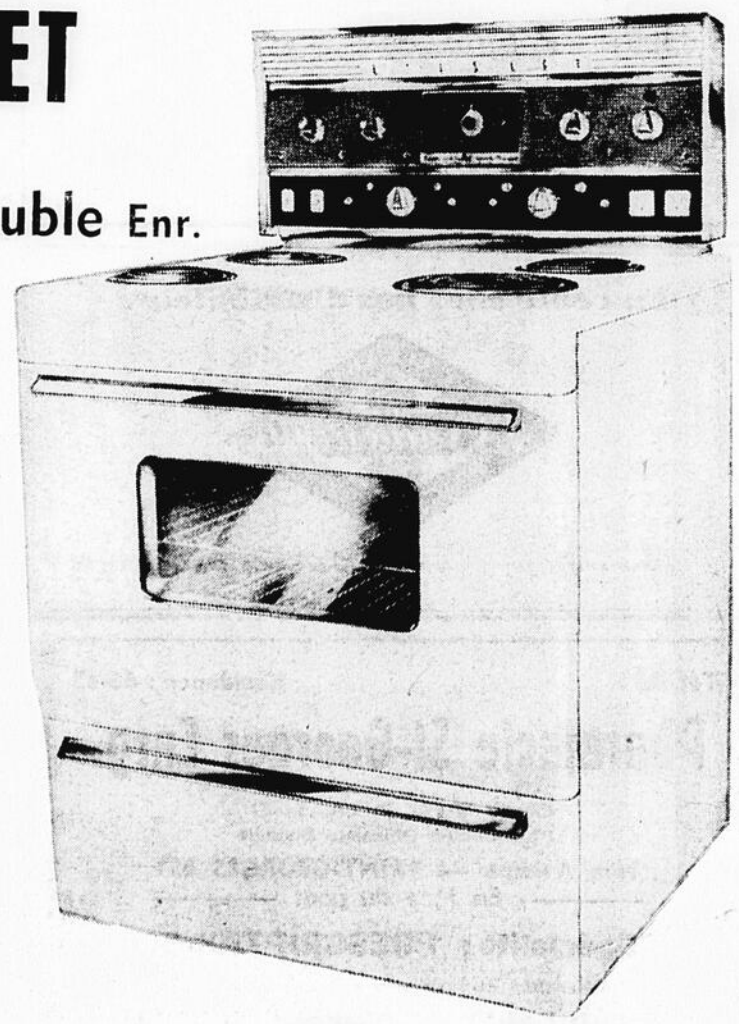
***Utilisez notre plan "Mise de côté"***

# Prix spécial consenti sur les poêles électriques

# L'ISLET

AU

## Salon du Meuble Enr.



**Pour le temps des fêtes les poêles L'ISLET sont les plus beaux sur le marché.**

●

**Payez moins cher un poêle électrique L'ISLET.**

●

**POUS VOS CADEAUX DE NOEL, VOYEZ LE**

# Salon du Meuble

**1ère Avenue Ville St-Georges-Est Tél. 1000**

**PHARMACIE POLICUIN ENRG.**
• Tél. 71
• Produits pharmaceutiques
• Articles de toilette
• Papeterie • Cadeaux
Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS de St-Georges

*Pour le complément d'un repas pourquoi pas un délicieux MORCEAU DE GATEAU ou encore une appétissante POINTE DE TARTE à votre choix que vous pourrez déguster au*
**CAFÉ ROYAL**
338 2ième AVENUE
VILLE ST-GEORGES-EST



# Encourageons les nôtres

**Dans la nature, il existe une loi inéluctable qui porte les éléments de même genre à s'assembler en agglomération pour y vivre en une vie communale, pour ainsi dire. Le processus de l'assemblement des éléments divers ne se fait pas sans heurts. Mais chez l'homme, qui après tout est le favori du Créateur, si l'on peut s'exprimer ainsi, puisqu'il a été doté d'une intelligence, il s'est développé des caractéristiques, des passions et des vertus.**

**Le civisme, c'est une de ces vertus. Il est naturel d'aimer son semblable, d'aimer sa ville. C'est de cet amour qu'est né le civisme. Evidemment, on l'a dit, le civisme est fait de mille petites choses. Il est fait aussi de grandes choses.**

**L'encouragement que tous les citoyens de St-Georges et la région doivent apporter à nos marchands locaux prend en cette période des Fêtes une importance qui doit être soulignée à l'attention de tous.**

**Beaucoup font leurs emplettes dans des villes situées à des centaines de milles. Est-il logique de se conduire ainsi, alors qu'on peut trouver ici même et à des prix qui sont les mêmes et souvent plus bas tout ce que l'on peut désirer se procurer pour soi-même ou sa famille.**

**Pourquoi aller porter l'argent que nous a procuré notre labeur quotidien dans une autre ville, contribuant directement à la prospérité de ces villes et à l'appauvrissement de la nôtre. Les achats que nous effectuons chez nos marchands sont la base même de la prospérité locale. Nos marchands emploient une main-d'oeuvre locale qui à son tour replace dans les artères commerciales les gains de leur travail.**

**Privons nos marchands locaux de nos achats et nous privons nos citoyens de travail. Et pourtant beaucoup oublient leur devoir et se dirigent vers des centres où ils croient faire de bonnes aubaines. Faux calcul.**

**Chaque sou que nous portons en dehors est un acte contre nous-mêmes : ce sou, qui fait des piastres, lorsqu'il est mis en circulation en dehors ne rapporte rien à la ville et à ses citoyens. Il contribue à améliorer le standard de vie des autres.**

**Un marchand local disait à ce sujet : "A qualité égale nous avons des prix comparables à ceux de toute autre ville ; souvent nous pouvons attendre ; les acheteurs n'ont pas à défrayer des dépenses de déplacement toujours plus coûteux qu'on le prévoit. Un achat de cent dollars fait en dehors, prive notre commerce de trois ou quatre dollars ; ces dollars, la ville et tous les citoyens en ont besoin. Ainsi, les services publics et nos institutions en profiteront".**

**Au cours de l'année, pour le bien commun, les entreprises commerciales de la ville ont à souscrire à des oeuvres diverses. Elles le font généreusement. On fait souvent appel à elles. En cette Période des Fêtes, elles nous font appel.**

**Pour le choix, il y a tout ce qu'il faut chez nos marchands. Cette année comme par les années passées, les marchands feront des efforts afin de rendre leurs vitrines attrayantes. Cela contribue à donner à la ville le cachet du Temps des Fêtes. Il faut visiter leurs établissements.**

**C'est un devoir élémentaire de civisme de faire nôtre le motto "Achetons chez nous".**

**Maréchal Fancoeur.**
**"Le Progrès de Thetford"**



**10e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE — A l'occasion de leur 10e anniversaire de mariage, M. et Mme ANDRE GILBERT ont été l'objet d'une brillante fête, samedi soir dernier, à l'Hôtel Arnold. Sur la photo, nous remarquons M. et Mme Gilbert et leurs enfants, Yvon, Johanne et Sonia.** (Photo Rosaire Gamache)



**RINA KETTY CHEZ J.-A. GAGNE — Lors de son passage à Saint-Georges, RINA KETTY, célèbre vedette du disque et de la télévision, a tenu à rendre visite à la plus importante discothèque de la région, le comptoir musical de la Maison J.-A. GAGNE. Nous remarquons sur la photo Mme Ketty entourée de quelques-uns de ses nombreux admirateurs**

## L'Hôtel-Dieu...

(suite de la première page)

gion, dont Mgr Fortier, M. le curé Ed. Beaudoin, M. Georges-Octave Poulin, le Dr Victor Cloutier, MM. les maires, MM. les médecins adressent une requête au Ministère de la Santé; le projet est théoriquement accepté, mais on ne peut trouver de communauté qui soit dans la possibilité de fonder l'oeuvre. Après plusieurs démarches, l'Hôtel-Dieu de Québec accepte de patronner la fondation et le 1er août 1945, les religieuses de cet hôpital signent les contrats d'acceptation de l'institution. Le 7 octobre de la même année, les architectes Adrien Dufresne et Ernest Cormier font l'appréciation des terrains offerts généreusement dans l'est et dans l'ouest de la ville. Ils décident de situer l'hôpital sur un grand terrain de la fabrique de Saint-Georges et M. Kenneth Pozer, dont il convient de rappeler le geste, cède la même étendue de terrain adjacent pour favoriser la fondation. De 1945 à 1947, des comités de laïcs sollicitent les octrois necessaires et la construction débute le 15 mai 1948.

Bien avant les débuts de la construction, les religieuses intéressées à l'oeuvre tiennent un journal pratiquement quotidien des progrès du projet et c'est de ce journal que le conférencier tire ses principaux renseignements. C'est ainsi que le journal signale que dès novembre 1947, soit plus d'un an avant le début de la construction, des dames généreuses de St-Georges se mettent à l'oeuvre et forment l'ouvroir de l'hôpital. Ces ouvrières de la première heure, qui sont encore aujourd'hui tout aussi actives, les Dames Patronnesses de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, on les voit citées tout au long du journal; et elles entourent la fondation d'une sollicitude de tous les instants et qui ne se dément pas après onze ans d'existence; en vérité, l'Hôtel-Dieu leur doit beaucoup.

A la fin d'octobre 1949, dix religieuses sont désignées pour commencer l'oeuvre; parce que l'une tombe malade, neuf sont au poste dès la fin de novembre 1949; six d'entre elles sont encore parmi nous.

Leur journal, qui parle du premier contact avec la Beauce, qui raconte le premier Noël et le premier de l'An en terre éloignée du Monastère du Précieux-Sang, se veut généreux, enthousiaste, humoristique même, mais à travers les phrases tout empreintes de surnaturel, perce une nostalgie qui en dit long sur un sacrifice qui veut rester ignoré.

Le conférencier cite plusieurs phrases à ce sujet; il note aussi la générosité constante dont, souligne le journal, les religieuses du Bon-Pasteur font preuve envers les Hospitalières; sans cesse encore, Mgr Beaudoin veille sur l'oeuvre avec un attachement indéfectible, et le journal de la communauté est fort éloquent à ce sujet.

Le 15 mars 1950, jour de l'entrée du personnel, Mlle Alphonsine Bolduc, issue d'une belle famille de St-Georges, apporte au Pavillon Maria l'appui de son expérience, de sa bonté naturelle, de sa grande délicatesse et de son dévouement; elle est nommée sous-directrice du Pavillon qu'elle ne quitte que pour mourir après huit ans de service exemplaire.

Le 19 mars 1950, l'hôpital ouvre ses portes qui ne fermeront jamais plus. Le 20 août de la même année, a lieu l'inauguration officielle, et une kermesse géante, organisée par les Dames Patronnesses, est un événement dont on parle longuement sur la côte. Le conférencier s'excuse de presser les événements et de n'effleurer que quelques-unes de ces pages simples mais émouvantes des dames fondatrices de l'hôpital.

Au point de vue médical, les grandes dates sont celles de l'organisation du Bureau Médical établi dans les débuts de l'hôpital, de l'organisation d'un cours d'aides-infirmières et qui débute dès avril 1950. En 1954, une nouvelle étape marque l'histoire de l'hôpital; l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce organise une école d'infirmières; un sujet de fierté et pour les religieuses et pour les médecins : désormais, il sera possible à une jeune fille de chez nous de faire ses études dans sa propre région. Et depuis son ouverture, l'école a vu graduer 4 infirmières en 1957, 5 en 1958 et en verra 11 en 1959; l'école loge actuellement 39 étudiantes gardes-malades. L'école, affiliée à l'Université Laval, donne un cours qui se compare aisément avec celui de n'importe quelle école du genre et les résultats de nos élèves sont excellents. Grâce à la compréhension de l'Administration, au concours sans cesse à l'aguet des dames patronnesses, l'école s'organise en loisirs aussi; et bientôt même, le personnel du Pavillon aura à sa disposition un magnifique tennis, gracieuseté de M. Ludger Dionne.

Si 1954 est une année marquante, 1957 est une année capitale pour le Bureau Médical; l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce reçoit son Accréditation complète. Ce diplôme représente pour les médecins de la région comme pour ceux de l'hôpital, des années d'effort et de travail et atteste de la bonne marche de l'hôpital.

Le conférencier donne ensuite des chiffres sur les activités de l'hôpital; aussi, l'auditoire apprend à date que 29,287 malades ont été hospitalisés à l'hôpital, près de 15,000 interventions chirurgicales ont été pratiquées, et 9,900 personnes sont venues consulter mais sans se faire hospitaliser. Près de 40 médecins fréquentent régulièrement l'Hôtel-Dieu. Ceci regarde le présent; en ce qui concerne l'avenir, il faut à la fois parler des bâtisses et des hommes : à l'heure actuelle, l'hôpital procède à certains agrandissements nécessités par le manque d'espace; ainsi, l'hôpital aura une trentaine de lits de plus, du fait que les religieuses cèdent aux malades le local qu'elles occupent actuellement, une chapelle convenable, un petit auditorium pouvant asseoir 250 personnes et absolument indispensable dans les circonstances actuelles. Quelques retouches seront aussi faites au Pavillon des infirmières afin d'apporter des améliorations jugees nécessaires avec l'augmentation du personnel.

Mais l'avenir de l'hôpital, il réside encore bien plus dans l'esprit de progrès des administratrices et des médecins; il faut perfectionner les services existants, attirer des jeunes médecins intéressés à créer ici les services qui manquent et malgré le handicap de vivre en une région moins active que plusieurs autres, les autorités médico-hospitalières espèrent compléter assez tôt leur organisation.

Le conférencier termine en rappelant les services rendus par les divers bienfaiteurs de l'hôpital : investigateurs de l'oeuvre, fondatrices, dames patronnesses, hospitalières actuelles, infirmières laïques, gardes-malades étudiantes, aides, employées et employés à qui la population doit un grand merci.

M. Pierre Morisset avait présenté le conférencier qui fut remercié par M. Roger Labrie.

La réunion du 11 décembre prochain revêtira une importance capitale; ce sera les élections annuelles du Club et le président compte sur la présence de chacun des membres.

## NAISSANCE

Claudine, enfant de M. et Mme Fernand Dubé (Rosette Veilleux), annonce la naissance d'un petit frère, baptisé sous les prénoms de François, Pierre, Alain. Parrain et marraine, M. et Mme François Dubé. Porteuse, Mme Adrien Veilleux.

Nos félicitations.

## LA GUERRE AUX PRIX DE CATALOGUE DE L'EXTÉRIEUR

**La Bijouterie Saint-Georges peut vous vendre au même prix et parfois moins que les prix des catalogues : *au détail, vous payez le prix de gros.* *SPECIAUX DE LA SEMAINE :***

Ensembles de toilette, de manucure, trousses de voyage pour hommes et femmes 33⅓%

Si vous désirez une bague de fiançailles, venez de bonne heure afin d'obtenir un bon service, une bague de bonne grandeur et au rhodium.

***Venez constater et comparer par vous-même les prix, la qualité et le service.***

**GRATIS**

Avec les factures accumulées de $20.00 et plus, une magnifique nappe de Noël en plastique vous sera donnée gratuitement, et cela d'ici à Noël.

***Deux horlogers à votre disposition - ouvrage garanti - service maximum de dix jours.***

**– ENCOURAGEONS NOS MARCHANDS LOCAUX –**

# LA BIJOUTERIE ST-GEORGES ENR.

31 rue Saint-Antoine (en face de Poulin & Grondin) Tél. 352

***UN LEGER DEPOT SUFFIT POUR GARDER VOTRE MARCHANDISE JUSQU'A LA LIVRAISON***


## SAINTE-AURELIE

—M. l'abbé Siméon Bourque, autrefois curé de Ste-Aurélie, de passage dans notre paroisse ces jours derniers.

—M. et Mme Hilaire Morin, M. et Mme Azarias Morin, Ange-Marie et Louis Morin, au Couvent de Bienville, dimanche dernier, où ils ont rendu visite à Soeur Ghislaine.

—M. et Mme Valmore Larochelle et leurs enfants, chez des parents à Ste-Aurélie.

—M. Edouard Maranda, à Québec, par affaires, récemment.

—M. et Mme Roméo Larochelle, autrefois de Ste-Aurélie, ainsi que leurs fils, Yves et Mario, étaient parmi nous dimanche dernier.

—M. et Mme Alex. Falardeau, de passage chez M. Elie Giguère, dernièrement.

—M. et Mme Paul-Emile Jobin, de Loretteville, chez M. Ferdinand Maheux.

—M. Adrien Lambert, du Témiscamingue, a rendu visite à sa famille.

—M. et Mme Réjean Maranda, de Lévis, chez leurs parents, MM. et Mmes Aimé Maranda et Irénée Giguère.

—Mlle Colette Maranda, de Black Lake, chez M. Aimé Maranda.

—Mlle Carmelle Fortin, de Québec, de passage dans sa famille, récemment.

—Mme Joachim Allen a passé quelques jours à Montréal, chez M. et Mme Elie Jacques.

—M. et Mme Camille Giguère à Québec, dernièrement, par affaires.

—Mme Pierre Beaudoin et ses enfants, de passage à St-Anselme, où Mme Beaudoin visitait son fils, étudiant à cet endroit.

—De passage à Montréal, Mme Adrien Larochelle, rendent visite à ses enfants, Valmont, Marcelle, Gaston et Michelle.

—M. et Mme Léo Maheux, de Montréal, ont passé quelques jours chez M. Alph. Maheux.

—MM. Roland Giguère, Léonard Giguère et Edouard Maranda, de passage à Bangor, Maine, par affaires.

—M. Laurent Laberge, autrefois de Ste-Aurélie, chez MM. Laurent Maranda et Victor Giguère.

—M. et Mme René Falardeau, de Québec, chez M. Paul Giguère, dimanche dernier.

—M. Ls-Maurice Lepage, de Montréal, a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Emile Lepage.

—MM. J.-Paul Gilbert, Pierre Gaboury, Jeannot Morin et Delphis Maheux, de Sanmaur, en visite chez leurs parents à l'occasion des noces d'or de M. et Mme Joseph Maheux.

—M. et Mme Aurèle Giguère, de Montréal, chez MM. et Mmes Frs Giguère et Roméo Fortin.

—Les RR. Srs Directrice et Provinciale de la Congrégation des Soeurs St-Louis de France, ont visité le couvent de Ste-Aurélie, la semaine dernière.

—MM. Luc Maranda et Oliva Thompson, de Montréal, de passage à Ste-Aurélie, dernièrement.

—M. et Mme Desmond Steele, de Québec, en visite chez M. et Mme Mathias Maheux à l'occasion de la Toussaint.

—M. et Mme Henri Hébert et leurs enfants, en promenade chez M. et Mme Thireault, ainsi que M. et Mme J.-Yves Arcand.

—M. Jules Giguère, de Montréal, chez M. Eugène Maranda et chez des amis.

**NOCES D'OR :**

Samedi, le 25 octobre dernier, à 4 h. p.m., en l'église de Ste-Aurélie, avait lieu une messe marquant le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Joseph Maheux. Les témoins étaient MM. Nazaire Maheux et Odilon Vachon.

Un grand nombre de parents et d'amis se réunirent à l'occasion de cette fête. M. l'abbé Siméon Bourque rehaussait la fête par sa présence, ainsi que M. le maire Edouard Maranda et Mme Maranda. Un banquet fut servi à la Salle Bélanger. A tour de rôle, chacun présenta ses meilleurs voeux aux jubilaires, commençant par leurs enfants qui sont au nombre de douze : M. et Mme Mathias Maheux, M. et Mme Paul Maheux, M. et Mme Hervé Maheux, M. et Mme Emilien Maheux, M. et Mme Lionel Lemay (Jeannette), M. et Mme Edmond Drouin (Rose), M. et Mme Maurice Pageau (Aurore), M. et Mme Lorenzo Thompson (Bernadette), M. et Mme Appolinaire Maheux (Alice), M. et Mme Octave Jean (Corinne), M. et Mme Gérard Dupuis (Alexandra), M. et Mme Noël Poirier (Marie-Luce), ainsi qu'un grand nombre de petits-enfants.

Une adresse fut lue par leur fille ainée, Jeannette. Un bouquet fut présenté par Mlles Ginette Maheux et Johane Drouin, petites-filles des jubilaires.

Une bourse bien garnie fut offerte aux héros de la fête par Mlles Solange Lemay et Francine Maheux.

On s'amusa ferme pendant la veillée. L'Orchestre Vachon fit les frais de la musique.

### EN QUELQUES LIGNES

La miséricordieuse tendresse de notre Dieu nous amènera d'enhaut la visite du Soleil levant, afin d'illuminer ceux qui se tiennent dans les ténèbres et l'ombre de la mort, afin de guider nos pas dans le chemin de la paix.

(Lc 1, 78)

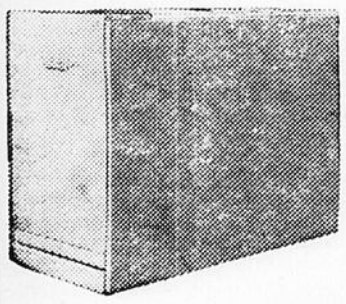

**Avant d'acheter une fournaise**

***Voyez votre***

***REPRESENTANT***

**CONTINUE-FLO Gas & Oil**

POUR ESTIME GRATUIT ET AUTRES SERVICES



**LES FOURNAISES AU GAZ ET A L'HUILE**

**CONTINUE-FLO Gas & Oil**

Sont d'un style attrayant et elles sont garanties pour vingt ans.

***Travail garanti***

**Tél. 1012**

**Marc Martin**

**Spécialité :**

**CHAUFFAGE A AIR CLIMATISE**

**3ème Ave St-Georges-Est**



# *Vous qui souffrez de* SURDITÉ:



## VOYEZ NOS MODELES 1959

Semblables aux lunettes ordinaires. Nouvelles couleurs, nouveaux modèles et contours minces. Faites votre choix parmi nos nouveaux modèles et employez vos lunettes actuelles.

**TOUT NOUVEAU EN TOUS POINTS !**

- Nouvelle clarté absolue.
- Nouvelle puissance stéréophonique.
- Nouvelles lignes seyantes.
- Nouvelle gamme de couleurs.
- Nouvelle apparence distinctive.

Nous ne vendons ni n'ajustons la partie ophtalmique des lunettes auditives. Il vous faudra consulter un spécialiste de la vue à cet effet.

**Livraison de batteries sans frais de poste.**

*fiez-vous à*

# MAICO

*parce que...*

- Maico produit 90 p. 100 des instruments audiométriques de précision en usage en Amérique.
- Maico est en tête des entreprises en électronique au service du gouvernement, de l'armée et de l'industrie aux Etats-Unis.
- Maico a produit le premier appareil auditif muni d'un tube à vide qui puisse se porter et qui ait été accepté par l'A.M.A. — en 1940.
- Maico a produit le premier appareil auxiliaire auditif sans tube et tout transitron — en 1953.

**NOUS SOMMES REPRESENTANTS POUR TOUT L'EST DE LA PROVINCE.**

Représentant local : **Robert Veilleux, 635, rue St-Josaphat, St-Georges-Ouest**

**SERVICE AUDITIF MAICO,**
**895, Côte d'Abraham, Québec.**

Veuillez m'envoyer votre livret gratuit sur les lunettes auditives.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... BE-S

## A table

### Souper de demain

*Soupe à l'oignon*
*Polenta aux crevettes*
*Broccoli à l'espagnole*
*Carottes en quartiers*
*Salade laitue-tomates*
*Pudding au citron*
*Thé — Café — Lait*

**N.B.** Mesures rases. De 4 à 6 services.

La farine de maïs prend une saveur surfine quand elle est servie comme "polenta" ou soupanne, l'un des mets qui se prêtent aux adaptations les plus variées. Essentiellement, c'est une bouillie très épaisse de farine de maïs, refroidie dans un plat profond, puis tranchée en carrés, et enfin recouverte d'une sauce de beurre fondu et de fromage Parmesan râpé, ou d'une sauce italienne, mise au four pour la dernière cuisson et pour servir très chaude.

### Polenta aux crevettes

Mélanger 1 tasse de farine de maïs, 1 c. à thé de sel et 1 tasse d'eau froide. Incorporer à 4 tasses d'eau bouillante.

Faire bouillir 15 minutes, en remuant souvent. Puis, dans un bain-marie, continuer la cuisson pendant 20 minutes.

Entre temps, faire chauffer 2 c. à soupe d'huile à friture. Ajouter ½ livre de champignons lavés et tranchés. Couvrir. Mettre à feu doux pendant 10 minutes.

Ajouter 1 c. à thé de sel, 1½ c. à thé de feuilles d'oregano émiettées, ½ c. à thé de basilic en poudre, 2 paquets (de 5 onces) de crevettes congelées ou 2 boîtes (de 6½ onces) de crevettes en conserves, en n'oubliant pas de les égoutter. Ajouter, en remuant, 1 boîte (de 6 onces) de crème de tomates. Chauffer pendant 5 minutes.

Verser la polenta dans un plat profond. Puis, à la cuiller, mettre le mélange crevettes et champignons, ainsi que la sauce, sur la polenta. Saupoudrer généreusement de fromage Parmesan râpé.

### Broccoli à l'espagnole

Laver et préparez 1½ livre de broccoli. Le faire cuire jusqu'à ce qu'il soit tendre.

Dans une poêle épaisse, chauffer 3 c. à soupe d'huile d'olives espagnole, ½ gousse d'ail broyé, 2 filets d'anchois hachés et ½ tasse d'olives noires ou vertes, hachées.

Egoutter le broccoli. L'ajouter. Le retourner dans la sauce. Chauffer pendant 1 minute.

Arroser de ½ c. à soupe de jus de citron. Servir chaud ou froid.

### Conseil du chef

Quand vous faites des boulettes de viande, ajoutez une céréale cuite, au choix, au lieu de mie de pain.

## La mode



**Le tissu qui a servi à la confection de cet élégant manteau est un molleton de laine. La coupe est une variante de la ligne trapèze. Fermeture croisée. Poches recouvertes d'une patte, mais ouvertes verticalement dans le côté. Très joli dans les couleurs mauves, avec col de vison, ou rouge avec vison noir, ou encore noir avec vison noir.**

Mike Hawthorne est le nouveau champion mondial conducteur d'autos de course.

## VOTRE HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance

### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**Bélier** (21 mars au 19 avril) :
Il faut risquer cette rencontre.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) :
Une carte de noël d'un ami aimé.

**Gemeaux** (21 mai au 21 juin) :
Un peu d'ambition ne fait pas tort.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) :
Accepter ce déboire.

**Lion** (23 juillet au 22 août) :
Moins de familiarité avec lui.

**Vierge** (23 aout au 22 septembre) :
Quelqu'un suit votre élan.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) :
Votre humeur éloigne vos amis.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) :
Une semaine de vives émotions.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) :
Pas trop de confidences.

**Capricorne** (22 décembre au 20 janvier) :
On oublie votre anniversaire.

**Verseau** (20 janvier au 18 février) :
La chance est de votre côté.

**Poissons** (19 février au 20 mars).
La solitude a ces charmes.

## L'HIVER EST REVENU

Décidément, l'automne a donné rendez-vous à l'hiver. Les premières gelées ont resserré la terre et depuis quelques jours, de jolis flocons ouatés tombent légers et insaisissables, voltigent, se posent aux branches des arbres et parent les cheminées d'un joli capuchon d'hermine. La neige enveloppe la forêt en se mariant avec le paysage des sapins verts.

O neige, toi, la douce endormeuse des bruits, tu gardes toujours ta pâleur à travers les nuits.

Oui, l'hiver est revenu, pesant sur la terre, apportant la misère aux pauvres qui grelottent sous la bise glaciale. Les tout petits s'en donnent à coeur joie... batailles de boules de neige, glissades, et le froid met sur leurs joues des couleurs de santé.

Depuis que l'hiver nous a mordus par le froid, notre ville semble une oasis de cristal dressée par une fée sur un tapis de peluche blanche.

Toutes choses agonisent quand vient l'hiver, la beauté mourante donne un grand charme à la nature, sa mélancolie a une douceur à nulle autre pareille.

Même si cette saison hivernale me fait peur et engourdit mes souliers, j'aime évoquer certains souvenirs de mon enfance. J'ai encore le coeur gonflé sous l'étreinte des intenses bonheurs, devenus souvenirs. Ces chers fantômes dansent encore dans les soirs, au coin du feu, et leurs voix ne sont plus que de langoureuses plaintes.

**FLEUR de LYS**

Ce 29 novembre '58,
Quai des Brumes.

## CETTE SEMAINE À LA TV

Pour la première fois dans l'histoire de la télévision canadienne, le public pourra assister à l'une des cérémonies les plus fastueuses de la liturgie catholique : une ordination sacerdotale.

La cérémonie aura lieu dimanche, 7 décembre, à 10 heures du matin, à l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa, et revêtira une grandeur et une signification hors de l'ordinaire.

Il s'agit, en effet, de la messe d'ordination du Rév. Père Aurèle-Marie Séguin, o.p., ancien directeur de Radio-Canada, division du Québec, qui s'est retiré du monde il y a trois ans, à l'âge de cinquante et un ans.

C'est son fils, Robert, réalisateur à Radio-Canada, qui dirigera le reportage sur cette cérémonie.

★

**"Le Tour de la France"** reprendra l'affiche samedi, 6 décembre, à 6 h. du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

★

A l'approche de Noël, les téléspectateurs aimeront sans doute apprendre comment se fabriquent les jouets. C'est de ce sujet que l'animateur de "C'est la vie", Alban Flamand, s'entretiendra, mardi, 9 décembre, à 9 h. du soir, avec Léo de Foy, fabricant de jouets.

★

Dans le but d'aider davantage encore les jeunes amateurs de cinéma, Radio-Canada présentera à la télévision à compter de samedi, 6 décembre, à 2 h. de l'après-midi, un ciné-club intitulé "Images en tête".

★

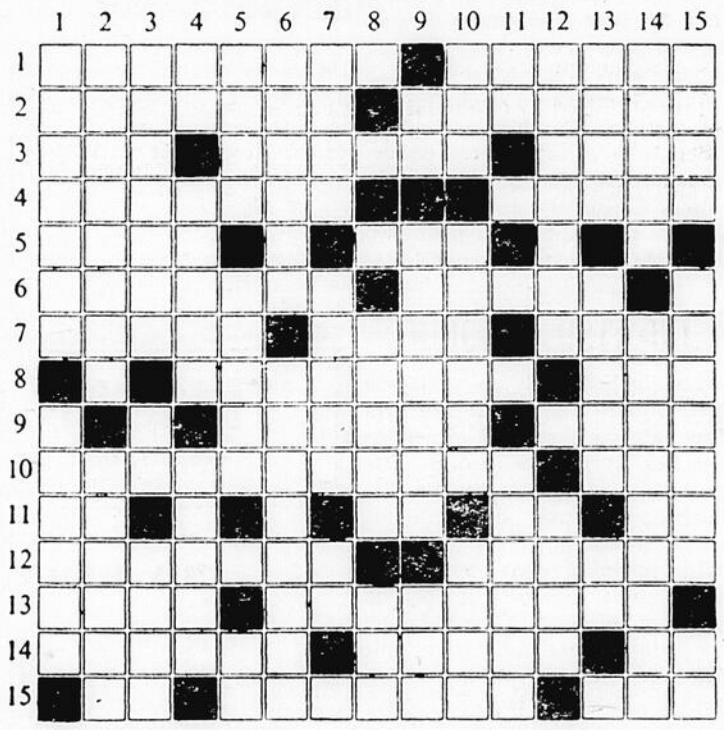
Dans un bureau, pourtant ensoleillé, six personnes se penchent, toute sueur au front, sur la maquette d'un décor et l'esquisse d'un costume. Depuis le mois de juin dernier, l'équipe travaille à la mise au point du grand spectacle **Frédéric Chopin,** présenté au réseau français de télévision, dimanche, 7 décembre, à 10 heures du soir.

Ne pas honorer la vieillesse, c'est démolir la maison où l'on doit coucher le soir. (A. Karr)

SOLUTION No 43



## MOTS CROISES No 44

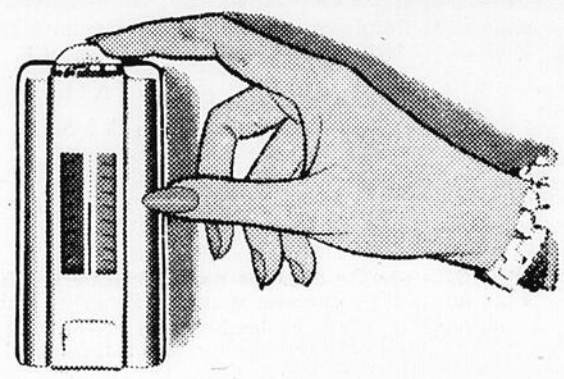


HORIZONTALEMENT

1—Blouse chez les Arabes. — Ce qui sert à lier.
2—Calotte formée par le parement interne d'un voussoir de voûte sphérique. — Esprit, intelligence, jugement.
3—Que font les oiseaux. — Nom scientifique de la jaunisse. — Titre des descendants de Mahomet.
4—Chose difficile à définir (pl). — Tissu qui joint les fleurs dans les dentelles d'Alençon.
5—Tete — Conseillé cours supérieure.
6—Mouches du sommeil. — Gouverner, diriger
7—Dessinateur français (1720-1778). — Sillage d'un navire — Copeau qu'on met dans un tonneau.
8—Qui cause un assoupissement dangereux. — A travers
9—Sorte de récipient ordinairement en bois — Juge de la vice-amirauté à Québec en 1797
10—Espèce de genêt qui sert à teindre en jaune — Ville des Pays-Bas.
11—Sans vêtement — Nég — Equerre — Pron indef
12—Partie saillante des pattes d'une ancre. — Substance qui recouvre l'ivoire de la racine des dents.
13—Ancien instrument de musique à cordes pincées — Objet produit en imitant.
14—Appui d'une muraille — Rouler. — Obtenu.
15—De l'espagnol. — Rendre stupide. — Port dans l'île de Ré

VERTICALEMENT

1—Espèce de civette, qui vit en Afrique et dans l'Europe méridionale. — Inconnu, obscur
2—Paralysie — Soeur de Cadmus
3—Figures nues. — Année — Comm du Morbihan.
4—Petit cube. — Peuple scythe de l'ancienne Europe. — Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants.
5—Mot latin qui signifie autrefois — Font preuve de snobisme — Marque la surprise
6—Plaie des arbres. — Se dit d'une personne souple, d'une douceur artificieuse.
7—Filet pour prendre les oiseaux — Etre convenable — Eminence
8—Ville de Belgique. — Espace de terre
9—Oeil de la reine. — Inhumaine — Promptement.
10—Heros américain — Qui caractérise le sexe des animaux et des plantes — Lieu souterrain
11—Terminaison de verbe. — Oter la tête d'une épingle
12—Informer donner avis — Titre que portait Abd El-Kader
13—Demi. — Usée jusqu'à la corde — Voyelles.
14—Ville de Syrie. — Excuser
15—Riv de France. — Pressent — Coutumes.

SHELL VOUS OFFRE

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous assure un service-éclair. Que ce soit pour une chaleur instantanée au toucher du doigt, ou pour un approvisionnement d'huile immédiat, nous vous fournissons un service complet à domicile 24 heures par jour.

De plus, vous bénéficiez des avantages supplémentaires suivants sans frais additionnels.

**Approvisionnement:** Nous faisons le plein de votre réservoir dès que nos fiches indiquent que votre provision d'huile baisse trop.

**Système exempt d'ennuis:** Shell vous offre le Sonitor, ainsi qu'un additif spécial qui permet à votre système de chauffage de donner son rendement maximum.

**Service d'entretien complet:** Nous fournissons un service *complet* d'entretien, 24 heures par jour!

*Assurez-vous un service vraiment avantageux—exigez la* chaleur-éclair!

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE



REPRESENTANT

LOUIS DROUIN

Ieme Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120

PAQUET SPORTIF ENRG.
Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
*GROS ET DETAIL*
C. P. 616, 1ère Ave.
Ville St-Georges
Tél. **574**

# ★ ★ ★ ★ SPORT

PAQUET SPORTIF ENRG.
Vente et réparation d'articles pour tous les sports.
*GROS ET DETAIL*
C. P. 616, 1ère Ave.
Ville St-Georges
Tél. **574**

## Position des équipes

**LIGUE DES AS — Lundi soir de 7h 15 à 9 h.**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Café Paris | 6 | 3 | 0 | 4139 | 8 |
| Entreprises Morin | 6 | 5 | 1 | 3955 | 7 |
| Fernand Morin | 6 | 1 | 2 | 3772 | 1 |
| Maison Davis | 6 | 0 | 3 | 3400 | 0 |

**Plus haut simple :** Germain Maheux . . . . . 198
**Plus haut triple :** Réal Carrier . . . . . 561

**LIGUE COMMERCIALE (DOW) — Mardi soir, 7h 15 à 9 h.**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Garage Rodolphe Poulin | 6 | 6 | 0 | 3575 | 8 |
| Imprimerie Moderne | 6 | 3 | 3 | 3175 | 4 |
| Paquet Sportif | 6 | 2 | 4 | 3347 | 3 |
| Nettoyeur Veilleux | 6 | 1 | 5 | 3086 | 1 |

**Plus haut simple :** Pat Paquet . . . . . 215
**Plus haut triple :** Réal Carrier . . . . . 469

**LIGUE DES AFFAIRES (MIXTE) — Mercredi soir, 7h 15 à 9 h.**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| La Solidarité | 3 | 3 | 0 | 1584 | 4 |
| St-Georges Express | 3 | 3 | 0 | 1574 | 4 |
| St. George Woollen | 3 | 0 | 3 | 1338 | 0 |
| St. George Shoe | 3 | 0 | 3 | 1319 | 0 |

**Plus haut simple chez les dames :** Mme J.-Luc Poulin 130
**Plus haut triple chez les dames :** Aline Perron . . . 336
**Plus haut simple chez les hommes :** Lorenzo Bureau 151
**Plus hauts triples chez les hommes :** André Pagé . . 151
Lorenzo Bureau 393
André Pagé . . 393

**LIGUE MOLSON — Jeudi soir, 7h 15 à 9h 15 (6 joueurs)**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Banque de Montréal | 6 | 5 | 1 | 3758 | 7 |
| CKRB | 6 | 3 | 3 | 3507 | 4 |
| Station Morissette | 6 | 2 | 4 | 3361 | 3 |
| Garage Goulet | 6 | 2 | 4 | 3206 | 2 |

**Plus haut simple chez les dames :** Gilberte Labbé . 123
**Plus haut triple chez les dames :** Gilberte Labbé . . 308
**Plus haut simple chez les hommes :** J.-M. Laflamme 179
**Plus haut triple chez les hommes :** J.-M. Laflamme 376

**LIGUE MOLSON EXPORT — Mercredi soir, 7h 30**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Syndicat Coop | 15 | 10 | 5 | 7406 | 13 |
| Coke | 15 | 9 | 6 | 7669 | 13 |
| Nettoyeur Veilleux | 15 | 6 | 9 | 6722 | 7 |
| Syndicat Chaudière | 15 | 5 | 10 | 7157 | 7 |

**Plus haut simple :** Claude Morin . . . . . 153
**Plus haut triple :** Yves Caron . . . . . 407

**LIGUE DES BUREAUX (MIXTE) — Mercredi soir, 9h 15**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| St. George Shoe | 15 | 11 | 4 | 7321 | 14 |
| Nettoyeur Vachon | 15 | 6 | 9 | 6859 | 8 |
| S. & F. Clothing | 15 | 7 | 8 | 7017 | 9 |
| Paquet Sportif | 15 | 6 | 9 | 6932 | 9 |

**Plus haut simple chez les dames :** Jeannine Gendron 136
**Plus haut simple chez les hommes :** L. St-Pierre . . 182
**Plus haut triple chez les dames :** Jeannine Gendron 321
**Plus haut triple chez les hommes :** L. St-Pierre . . 449

**LIGUE DES AFFAIRES (MIXTE) — Jeudi soir, 7h 30**

| | PJ | G | P | Total | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Chez Julienne | 21 | 14 | 7 | 11390 | 19 |
| Imprimerie Moderne | 21 | 11 | 10 | 10739 | 16 |
| Lionel Morin Enrg. | 21 | 11 | 10 | 11257 | 14 |
| Pâtisserie Vachon | 21 | 6 | 15 | 10343 | 7 |

**Plus haut simple chez les dames :** Paulyne Morissette 167
**Plus haut simple chez les hommes :** Luc Rhéaume . 208
**Plus haut triple chez les dames :** Paulyne Morissette 424
**Plus haut triple chez les hommes :** Jean Coulombe . 463

## Pourquoi ces tarifs élevés de l'assurance-automobile

Les jurés qui allouent des indemnités considérables pour des accidents doivent se rendre compte qu'ils ne distribuent pas purement et simplement les capitaux des compagnies d'assurance mais disposent en réalité de leur propre argent — et du nôtre. C'est ce qu'on peut lire dans un article de Sélection du Reader's Digest de décembre intitulé "Pourquoi l'assurance-automobile coûte-t-elle si cher?"

En effet, toutes les indemnités consenties par les assurances sont puisées dans une réserve qu'alimentent les primes payées par tous les automobilistes. Aujourd'hui, aux Etats-Unis, par exemple, à chaque $100 collectés dans cette réserve correspondent $116.70 déboursés par les compagnies d'assurance.

Depuis la seconde guerre mondiale, les compagnies d'assurance dans leur enssemble accusent un compte débiteur de 600 millions de dollars. C'est ce qui explique que le taux des assurances est en hausse constante. Et l'an prochain vous risquez de payer des primes encore plus élevées.

Ni la montée des prix ni les modifications dans la carrosserie automobile ne suffisent à expliquer la hausse des taux d'assurance. Trop de gens, par malheur, alléchés par la perspective des indemnités, considèrent l'accident comme un moyen facile le décrocher le gros lot.

Vous ne pouvez guère vous formaliser si le montant de vos primes sert à régler les frais de réparation de la voiture de votre voisin ou ses notes d'honoraires médicaux, mais vous vous irriterez à juste titre si, par surcroit, il s'offre à vos dépens des vacances en Floride.

Les tarifs de l'assurance-automobile ne cesseront donc d'augmenter à moins qu'une action ne soit entreprise contre le scandale qui sévit non seulement sur les routes mais aussi dans les hôpitaux, les garages et les tribunaux.

Il faudrait pour ce faire, souligne l'article de Sélection, engager une lutte efficace non seulement contre les causes des accidents de la route, mais aussi contre tous les responsables de la hausse des primes d'assurances: "chasseurs d'ambulances" et ajusteurs malhonnêtes; médecins pressés de s'enrichir qui empochent des honoraires prohibitifs en prescrivant des traitements hors de proportion avec l'état des blessés; avocats sans scrupules qui exploitent les souffrances endurées par les victimes d'accidents; bandes spécialisées dans les réclamations frauduleuses; garagistes et particuliers détenteurs de police d'assurance qui s'entendent pour pratiquer des menues escroqueries.

## JIU-JITSU ET JUDO

Le jiu-jitsu est un style de lutte millénaire inventé par les Japonais pour se défendre contre des tyrans beaucoup plus grands et plus forts qu'eux. Le jiu-jitsu a aussi donné naissance au judo, dont le style est beaucoup plus populaire, mais moins dangereux que le premier, quoique très efficace. Le judo qui est indifféremment pratiqué par des hommes ou par des femmes constitue plutôt un sport et il est aussi donné comme spectacle. Il existe le Karaté-do, moyen de défense très dangereux dont les coups sont souvent mortels. Tous ces styles de lutte asiatiques ont ceci de commun qu'ils sont presque tous défensifs et basés sur le déséquilibre provoqué ou non de l'adversaire.



**PREMIER PATINEUR — M. Claude Rodrigue fut le premier patineur sur la rivière Chaudière cette année. Il a accompli son exploit en fin de semaine, en arrière du Super-Marché Drouin & Paquet, sur une mince couche de glace. C'est la première fois depuis nombre d'années que le premier patineur n'est pas un membre de la famille Méthot qui avaient établi une espèce de tradition en se risquant les premiers sur la glace de la rivière.**

### *Initiation à l'aviation*



**Le capitaine MARCEL EVERARD, conseiller technique, et JACQUES LANGUIRAND, l'animateur de "Plein ciel", photographiés alors qu'ils s'entretenaient de l'avion Sabre, au cours d'une récente émission de cette série consacrée aux adolescents. Vendredi le 5 décembre, à 6 heures du soir, à la télévision, le capitaine Everard donnera quelques notions élémentaires sur le fonctionnement des diverses sortes de moteurs : à pistons, à réaction et à turbo-propulsion. C'est une réalisation de Fernand Ippersiel.**

## SAVIEZ-VOUS QUE...

On dit que l'an dernier 1167 orignaux furent abattus durant la même période.

•

On dit que Jacques Normand actuellement à Paris est représentant permanent de CKVL dans la capitale française pendant une période indéterminée.

**THEATRE BEAUCEVILLE**
LE PREMIER CINEMA DE BEAUCEVILLE
avec toujours un programme de choix.

**Jeu.-Ven.-Sam. — 4-5-6 décembre**
**"LA DERNIERE FLECHE"**
EN TECHNICOLOR
avec Tyrone POWER, Cameron MITCHELL
**"LE CHEMIN DU PARADIS"**
EN COULEURS
avec Georges GUETARY, Christiane CARRERE

**Dim.-Lun. — 7-8 décembre**
**"L'AIGLE SOLITAIRE"**
EN COULEURS
avec Alan LADD, Maresa PAVAN
**"INVRAISEMBLABLE VERITE"**
avec Dana ANDREWS, Joan FONTAINE

**Mar.-Mer.-Jeu.-Ven. — 9-10-11-12 décembre**
**"LES CLAIRONS SONNENT LA CHARGE"**
EN TECHNICOLOR
avec Ray MILLAND, Helena CARTER
**"MACABRE"**
avec William PRINCE, Jim BACKUS

un film d'horreur dépassant par sa mise en scène et son montage la plupart des films de ce genre. Tellement terrible que chacune des personnes qui paiera son entrée recevra une police d'assurance de $1,000. des Lloyd's de Londres, en cas de mort par la peur. Les cardiaques ne sont pas assurés. Ne venez pas seul, c'est très imprudent.

En plus de ces deux grands films, vous pourrez voir comme attraction supplémentaire THE HEART OF SHOW-BUSINESS. Un film en couleurs de 25 minutes avec 60 des plus grands artistes d'Hollywood, tels que : Bob Hope, Patti Page, Bing Crosby, Roy Rogers, Donald O'Connor, Deborah Kerr et plusieurs autres. Tous ces films vous sont présentés à prix réguliers.

A VENIR: BOMBARDIER B 52, MARIAGE BLANC, LE CONQUERANT, LES VAINQUEURS DU CIEL, UN HOMME TRAQUE, ARIANE (Love in the Afternoon) ATTILA FLEAU DE DIEU, et une Grande Soirée de Gala, pour un soir seulement, avec un prix d'admission de $1.00 THE BOLSHOI BALLET mettant en vedette la fameuse danseuse de ballet russe Galina Ulanova ,et le fameux Orchestre du Royal Opera House du Covent Garden. Surveillez nos annonces.

# Potins artistiques

**Le pianiste-compositeur André Mathieu, supposément en tournée de concert à travers l'Europe, est toujours à Montréal. Il a été vu rue Mont-Royal coin avenue du Parc.**

— — — — —

Ce fut un Français, "Frenchie" Jarraud, qui, lors d'un de ses cocktails-dansants du Café St-Jacques, le 11 novembre dernier, fit une première sortie radiophonique parce que les officiels ont "oublié" de parler en français lors des cérémonies qui ont marqué la Fête du Souvenir. Il en a reçu des échos (de félicitations) de tous les coins de la province. Le téléphone du Café St-Jacques n'a pas dérougi pendant deux heures.

— — — — —

**Mimi d'Estée est une cliente régulière de la Pâtisserie Du Bois à Westmount.**

— — — — —

Clémence Desrochers est consacrée comédienne. Ses monologues l'ont fait connaître et admirer du public. Cependant, son interprétation de la chanson : "Les enfants de ma soeur" n'est ni originale ni très agréable. Si Clémence a voulu toucher dans le style de "La Parenté", elle a visé le mauvais échelon.

— — — — —

**N'est-ce pas qu'il y a un peu de suffisance dans le Commercial Rothman où Jean Coutu dit : "Il y en a qui les appellent les cigarettes de Jean Coutu" ?**

— — — — —

A la prison des femmes, il y a tellement de malades mentaux qu'on ne sait plus où les loger. Il est grand temps qu'on construise quelque chose d'adéquat.

— — — — —

**Un téléspectateur téléphone à Radio-Canada en disant qu'il aimerait embrasser Lucille Dumont pour l'empêcher de chanter . . .**

— — — — —

Doris Lussier qui a battu le record dans le nombre de spectacles consécutifs donnés dans un cabaret, va bientôt céder sa place à des vedettes françaises sur le plateau du Café St-Jacques. Jean Rigaud jouira d'un engagement limité immédiatement après Doris.

— — — — —

**Dans "Un Homme et son Péché", le Père Ovide prévient Séraphin de ne pas l'accabler de reproches, ni de lui parler trop fort à cause de sa maladie de coeur qui pourrait le faire "trépasser dret-là". L'interprète de ce personnage a été hospitalisé à l'Hôpital St-Luc pendant deux semaines l'an dernier à cause d'une maladie de coeur prononcée.**

— — — — —

Avez-vous entendu "The Canary" sur disque avec musique de Mantovani ? Très joli, très rythmé.

— — — — —

**Il appert que la vie de la Mère d'Youville que rédige en ce moment Charlotte Savary pour les "Visages de l'Amour" de CBF et dans laquelle Sita Riddez remplit le rôle principal, serait porté à la télévision au cours de l'hiver. On en ferait un télé-théâtre d'une heure et demie.**

— — — — —

Madame Fanny Berthiaume, veuve d'Eugène Berthiaume, qui fut président de "La Presse", est encore une fois repartie pour la France pour visiter sa vieille mère qui est âgée de 85 ans. Son séjour durera 6 ou 7 mois.

— — — — —

**Rufi trahit quelquefois des secrets courants dans le métier de journaliste, que d'autres confrères se font un point d'honneur de respecter. Ce n'est pas très louable.**

— — — — —

La parodie de Paul Berval dans "Athalie" à Music Hall était sans aucun doute un effort louable, très essoufflant pour les interprètes comme pour les spectateurs.

## CHARMANTE LÉGENDE

Selon une légende asiatique, la Reine des Nuits, s'apitoyant sur le sort d'une jeune princesse arrachée des bras de son fiancé par des dieux malfaisants, versa des pleurs d'un brillant éclat qui tombèrent dans la baie d'Ago, au Japon et se transformèrent en perles. Grecs et Romains gardaient précieusement ces trésors de nacre que sont les perles. Le collier de perles représentait autrefois un signe de noblesse et de richesse. Ces perles tant convoitées et si appréciées viennent tout bonnement des huîtres que les plongeurs entraînés vont chercher au fond de la mer souvent au risque de leur vie. Elles proviennent de concrétions calcaires causées par la présence d'un corps étranger, comme un grain de sable, que l'huître recouvre d'une nacre sécrétée sous sa coquille. La disparition des huîtres productrices de perles a donné naissance à l'ostréiculture, science qui consiste à introduire artificiellement à l'intérieur de l'huître ce grain de sable que l'huître recouvre aussitôt de couches de matière perlière. Au Japon, la culture des perles a pris un essor considérable, au point de devenir une des principales industries du pays. Elle emploie une main-d'oeuvre experte, surtout des femmes. Ce sont des Japonaises qui avec une grande dextérité introduisent dans l'huître ce corps étranger qui, dans cinq ou six ans, deviendra une perle dont la valeur se déterminera par son lustre, sa couleur et sa grosseur.

## GAI-LON-LA

Le viel Ismaël, rabbin d'Outremont, très strict sur les traditions juives, fit promettre, à son lit de mort, à ses deux fils, de n'épouser que des filles israélites . . .

—Si vous me désobéissez, ajouta-t-il, je me retournerai dans ma tombe et ma face vous maudira.

Par malheur, le cadet devint amoureux d'une petit irlandaise et l'aîné songea à épouser une jolie italienne.

—Oui, mais attention à notre père, songeaient-ils : il va se retourner dans sa tombe . . .

Alors l'aîné eut une idée.

—Ecoute, frère, tu vas te marier le premier . . . Et moi, je me marierai le lendemain, comme ça, notre père aura retrouvé sa position normale . . .

★

Qu'est-ce qu'un piéton ?

C'est un homme qui possède deux voitures, mais qui a, **aussi,** une femme et une fille de dix-neuf ans. Donc il marche !

## Nouveaux co-équipiers du "Rocket"



**• Maurice "Rocket" Richard, à gauche, qui est au service de la Brasserie Dow lorsqu'il n'est pas occupé à enregistrer des buts au compte des Canadiens, souhaite la bienvenue ci-haut à deux nouveaux membres du service des relations extérieures de la Dow. Au centre on remarque M. Roger Meloche, rédacteur sportif bien connu qui vient d'être nommé gérant des promotions sportives de la brasserie, tandis qu'à droite on aperçoit M. J.-Rolland Côté, anciennement gérant des ventes de la Brasserie Dow à Québec et à Montréal qui fut récemment nommé gérant des relations extérieures à travers la province.**

# Cédule des quilles

LIGUE COMMERCIALE (DOW) MARDI SOIR, 7.15 et 9 Hres

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 18 Novembre | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 25 Novembre | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Paquet Sportif |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Imprimerie Moderne |
| 2 Décembre | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Paquet Sportif |
| 9 Décembbre | 7.15 | Imprimerie Moderne | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Paquet Sportif | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 16 Décembre | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Gar. Rodolphe Veilleux |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Paquet Sportif |
| 6 Janvier | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 13 Janvier | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 20 Janvier | 7.15 | Netoyeur Veilleux | vs | Paquet Sportif |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Imprimerie Moderne |
| 27 Janvier | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 3 Février | 7.15 | Imprimerie Moderne | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Paquet Sportif | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 10 Février | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Paquet Sportif |
| 17 février | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Paquet Sportif |
| 24 Février | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 3 Mars | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Paquet Sportif |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Imprimerie Moderne |
| 10 Mars | 7.15 | Paquet Sportif | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 17 Mars | 7.15 | Imprimerie Moderne | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Paquet Sportif | vs | Nettoyeur Veilleux |
| 24 Mars | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Gar. Rodolphe Poulin |
| | 9.00 | Imprimerie Moderne | vs | Paquet Sportif |
| 31 Mars | 7.15 | Nettoyeur Veilleux | vs | Imprimerie Moderne |
| | 9.00 | Gar. Rodol. Poulin | vs | Paquet Sportif |

LIGUE DES AFFAIRES (MIXTE) MERCREDI SOIR 7.15 et 9.00 Hres O'KEEFE

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 26 Novembre | 7.15 | La Solidarité | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | St George Shoe |
| 3 Décembre | 7.15 | St George Shoe | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | La Solidarité |
| 10 Décembre | 7.15 | St George Shoe | vs | La Solidarité |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St Georges Express |
| 17 Décembre | 7.15 | La Solidarité | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St George Shoe |
| 7 Janvier | 7.15 | St Georges Express | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | La Solidarité | vs | St George Shoe |
| 14 Janvier | 7.15 | St George Shoe | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | La Solidarité |
| 21 Janvier | 7.15 | La Solidarité | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | St George Shoe |
| 28 Janvier | 7.15 | St George Shoe | vs | La Solidarité |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St Georges Express |
| 4 Février | 7.15 | St George Shoe | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | La Solidarité |
| 11 Février | 7.15 | St Georges Express | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | La Solidarité | vs | St George Shoe |
| 18 Février | 7.15 | St George Shoe | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | La Solidarité |
| 25 Février | 7.15 | La Solidarité | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St George Shoe |
| 4 Mars | 7.15 | La Solidarité | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | St George Shoe |
| 11 Mars | 7.15 | St George Shoe | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | St Georges Express | vs | La Solidarité |
| 18 Mars | 7.15 | St George Shoe | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | La Solidarité |
| 25 Mars | 7.15 | St Georges Express | vs | St George Woolen |
| | 9.00 | La Solidarité | vs | St George Shoe |
| 1 Avril | 7.15 | St George Shoe | vs | La Solidarité |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St Georges Express |
| 8 Avril | 7.15 | La Solidarité | vs | St Georges Express |
| | 9.00 | St George Woolen | vs | St George Shoe |

LIGUE DES AS (LUNDI SOIR, 7.15 et 9.00 Hres)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 24 Novembre | 7.15 | Café Paris | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Entreprises Morin |
| 1 Décembre | 7.15 | Café Paris | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Entreprises Morin | vs | Maison Davis |
| 8 Décembre | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Café Paris |
| 15 Décembre | 7.15 | Chez Fernand | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Café Paris | vs | Entreprises Morin |
| 5 Janvier | 7.15 | Maison Davis | vs | Entreprises Morin |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Café Paris |
| 12 Janvier | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Café Paris |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Chez Fernand |
| 19 Janvier | 7.15 | Café Paris | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Entreprises Morin |
| 26 Janvier | 7.15 | Café Paris | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Entreprises Morin | vs | Maison Davis |
| 2 Février | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Café Paris |
| 9 Février | 7.15 | Chez Fernand | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Café Paris | vs | Entreprises Morin |
| 16 Février | 7.15 | Maison Davis | vs | Entreprises Morin |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Café Paris |
| 23 Février | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Café Paris |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Chez Fernand |
| 2 Mars | 7.15 | Café Paris | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Entreprises Morin |
| 9 Mars | 7.15 | Café Paris | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Entreprises Morin | vs | Maison Davis |
| 16 Mars | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Chez Fernand |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Café Paris |
| 23 Mars | 7.15 | Chez Fernand | vs | Maison Davis |
| | 9.00 | Café Paris | vs | Entreprises Morin |
| 30 Mars | 7.15 | Maison Davis | vs | Entreprises Morin |
| | 9.00 | Chez Fernand | vs | Café Paris |
| 6 Avril | 7.15 | Entreprises Morin | vs | Café Paris |
| | 9.00 | Maison Davis | vs | Chez Fernand |

LIGUE MOLSON (MIXTE) JEUDI SOIR, 7.15 et 9.00 Hres

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 20 Novembre | 7.15 | Banque Montréal | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Station Morissette |
| 27 Novembre | 7.15 | Station Morissette | vs | Banque Montréal |
| | 9.00 | C K R B | vs | Garage Goulet |
| 4 Décembre | 7.15 | Station Morissette | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Banque Montréal |
| 11 Décembre | 7.15 | Garage Goulet | vs | C K R B |
| | 9.00 | Banque Montréal | vs | Station Morissette |
| 18 Décembbre | 7.15 | Station Morissette | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Banque Montréal |
| 8 Janvier | 7.15 | Banque Montréal | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Station Morissette |
| 15 Janvier | 7.15 | Banque Montréal | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Station Morissette |
| 22 Janvier | 7.15 | Station Morissette | vs | Banque Montréal |
| | 9.00 | C K R B | vs | Garage Goulet |
| 29 Janvier | 7.15 | Station Morissette | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Banque Montréal |
| 5 Février | 7.15 | Garage Goulet | vs | C K R B |
| | 9.00 | Banque Montréal | vs | Station Morissette |
| 12 Février | 7.15 | Station Morissette | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Banque Montréal |
| 19 Février | 7.15 | Banque Montréal | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Station Morissette |
| 26 Février | 7.15 | Banque Montréal | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Station Morissette |
| 5 Mars | 7.15 | Station Morissette | vs | Banque Montréal |
| | 9.00 | C K R B | vs | Garage Goulet |
| 12 Mars | 7.15 | Station Morissette | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Banque Montréal |
| 19 Mars | 7.15 | Garage Goulet | vs | C K R B |
| | 9.00 | Banque Montréal | vs | Station Morissette |
| 26 Mars | 7.15 | Station Morissette | vs | C K R B |
| | 9.00 | Garage Goulet | vs | Banque Montréal |
| 2 Avril | 7.15 | Banque Montréal | vs | Garage Goulet |
| | 9.00 | C K R B | vs | Station Morissette |

N.B.—Les joueurs de chaque équipe sont priés de bien noter les heures des rencontres, afin d'être présents à l'heure indiquée et ne pas retarder la 2e rencontre. Si tous et chacun coopèrent, les ligues fonctionneront très bien et tous vous en bénéficierez.

MERCI

LA DIRECTION

**Lisez notre journal chaque semaine**

# La personnalité du nouveau Souverain Pontife Jean XXIII

Son Em, le cardinal Angelo Roncalli est né le 25 novembre 1881 à Sotto il Monte, dans le diocèse de Bergame, d'une famille d'agriculteurs. Il fit ses études au Séminaire diocésain de Bergame, puis au Séminaire Romain, où il obtint le grade de Docteur en théologie en 1904. Ordonné prêtre à Rome le 10 août 1904, il demeura encore une année dans la Ville Eternelle avant de regagner son diocèse de Bergame.

A Bergame, il fut, de 1905 à 1914, secrétaire particulier de l'Evêque, Mgr Radini Tedeschi, tout en donnant les cours d'Histoire ecclésiastique et d'Apololétique au Grand Séminaire. Pendant la première guerre mondiale, il fut mobilisé et, après avoir été sergent dans les services sanitaires durant un an, il fut Aumônier de différents hôpitaux.

La guerre terminée, Mgr Roncalli fut affecté à l'Action catholique du diocèse de Bergame, y prenant les initiatives les plus diverses et les plus heureuses, et fondant dans la ville épiscopale la première "Maison des étudiants" d'Italie.

Au début de 1921, le Pape Benoit XV appelait Mgr Roncalli à Rome, l'affectant au service de la Congrégation de la Propagation de la Foi, et le chargeant de la réorganisation de toute l'activité en rapport avec la coopération de la Propagation de la Foi après le transfert de cette oeuvre de France à Rome. A cette activité dans le domaine missionnaire, Mgr Roncalli exerçait un ministère pastoral assidu dans tous les milieux et occupa également la chaire de Patrologie au Séminaire du Latran.

Le 3 mars 1925, il était nommé Visiteur apostolique en Bulgarie et élu archevêque titulaire d'Areopolis; il reçut la consécration épiscopale à Rome des mains du cardinal Tacci, Secrétaire de la Congrégation pour l'Eglise Orientale le 19 mars. Il demeura en Bulgarie jusqu'en 1935, étant Visiteur apostolique jusqu'en 1931, et dès le 16 octobre de cette année remplissant les fonctions de premier Délégué apostolique. Au cours des dix ans qu'il passa en Bulgarie, Son Exc. Mgr Roncalli se livra à de nombreuses études sur le Christianisme oriental et pour ce faire apprit la langue russe, qu'il parle parfaitement.

Le 15 novembre 1934, Son Exc. Mgr Roncalli était nommé Délégué apostolique en Turquie et en Grèce, et Administrateur du Vicariat apostolique de rite latin de Constantinople; le 30 novembre, il était transféré au siège archiépiscopal titulaire de Mesembria, et le 6 janvier 1935, il s'installait à Istamboul.

Nommé Nonce apostolique en France, le 22 novembre 1944, il remettait ses lettres de créance au Général de Gaulle, président du gouvernement provisoire de la République française le 1er janvier 1945 à Paris.

Le 12 janvier 1953, Pie XII créait cardinal Son Exc. Mgr Roncalli et le 15 janvier le nommait Patriarche-archevêque de Venise, en remplacement de Mgr Agostini, décédé peu avant le Consistoire où il aurait dû recevoir la pourpre.

Le 25 mars 1958, Son Em. le cardinal Roncalli a présidé l'ouverture de l'année jubilaire du centenaire des Apparitions de Lourdes, et procédait à la consécration de la Basilique Saint Pie X, de la Cité Mariale, en qualité de Légat Pontifical.

Son Em. le cardinal Roncalli est l'auteur de nombreuses et savantes études historiques, dont la première parut en 1908. Ses recherches sur Saint Charles Borromée le mirent en rapport étroit avec Mgr Achille Ratti, Préfet de la Bibliothèque Ambrosienne, qui devait devenir Pape sous le nom de Pie XI.

Elu Pape le 28 octobre 1958, le cardinal Angelo Roncalli s'est choisi le nom de JEAN XXIII.

Le blason du Pape Jean XXIII porte cette devise : OBEISSANCE ET PAIX. Dans ses armes, on retrouve un souvenir des deux derniers postes qu'il a occupés : le lion de Saint-Marc, symbole de Venise et la fleur de lys, ancien symbole des rois de France. — (ULTRAMARE)

## L'aqueduc fera...

(suite de la première page)

9 h. Les automobilistes sont priés de se conformer à cette décision.

Le terme du pro-maire, M. S. Redmond, étant fini, le Conseil a nommé M. Candide Sévigny pour occuper cette charge pendant les prochains trois mois.

A une séance précédente, le Conseil de Ville Saint-Georges avait remercié officiellement M. Georges-Octave Poulin pour l'obtention de deux octrois, l'un de $1,075.00 applicable à la pose de l'asphalte dans les rues, et l'autre de $125. pour l'O.T.J. de L'Assomption.

A propos d'O.T.J., des remerciements furent aussi adressés à MM. les abbés Goudreau et Grenier pour le dévouement qu'ils ont montré l'été dernier dans l'organisation des loisirs sur les terrains de l'O.T.J. On souhaite sincèrement que ces deux prêtres généreux continuent leur oeuvre l'an prochain.

On a demandé à la St. George Shoe d'organiser un terrain de stationnement privé pour décongestionner la 20e rue. La revision du rôle fut confiée à M. Ls-Marie Gagné qui devra faire son rapport avant le 2 janvier. Trois nouveaux constables seront assermentés bientôt. On suggéra à la Chambre de Commerce d'établir une carte de nos deux villes.

Le procureur de la Ville fut autorisé à prendre les moyens nécessaires pour punir avec toute la rigueur qu'il se doit les assaillants du chef Pozer, récemment victime de trois individus.

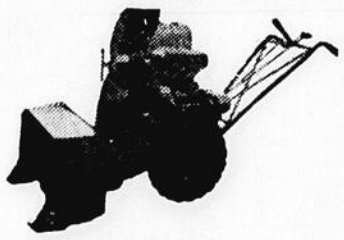

**A LOUER**

**LOGEMENT, meublé ou non, pouvant servir de logement seul, ou de logement et bureau combinés, situé 1ère ave., au-dessus du Magasin Dallaire près du pont. S'adresser au Magasin J. A. GAGNE, Ville St-Geroges-Est.**

**SOUFFLEUSE À NEIGE**

**à partir de $139.00**

***Vente - Echange - Service***



Aussi : **Souffleuse pour patinoire et industrie.**

LAISSEZ-NOUS réparer et aiguiser votre tondeuse MAINTENANT. Vous économiserez, et vous serez prêt pour le printemps.

**Bélanger équipement**

Tél. Soir 793 Tél. Jour 480

Bâtisse Usine Mécanique RHEAUME.

ST-GEORGES-EST


## ON DIT QUE...

**On dit que Mme Paule Valin, épouse du sympathique Mario Verdon aura sur le marché, après Noël, un disque, un succès espagnol qui a une version italienne, et dont Pat Distasie a fait une version française mondiale.**

•

**On dit que Paule Valin et sa fillette Rachel sont arrivées récemment d'Hollywood où elles ont tourné un commercial en français pour Lever Bros.**

•

**On dit qu'une dame de compagnie et un chauffeur privé étaient à leur disposition durant toute la durée de leur séjour dans la ville du cinéma.**

•

**On dit que le quizz télévisé "La Clef des champs" demeure le plus populaire de tous actuellement.**

•

**On dit que passer deux heures en compagnie de Paolo Noël équivaut à la plus longue des leçons de simplicité.**

•

**On dit que le réalisateur de "C'est la vie", M. Guy Parent, s'efforce chaque semaine de mettre ce programme, l'un des plus intéressants, avec l'animateur Me Alban Flamand.**

•

**On dit que le jeune comédien Jocelyn Joly qui incarne "Claude Lemire" dans "Demain dimanche" à la TV le samedi soir, est un travailleur, un volontaire, mais renfermé et presque timide. Il sort très peu, regarde la TV et va au cinéma.**

•

**On dit que sa poignée de main énergique fait un contraste avec son air très jeune.**

•

**On dit que M. et Mme Verville de la rue Charlemagne à Montréal ont tous deux 71 ans, sont nés le même jour et... ont enterré deux conjoints.**

•

**On dit que Michel Noël endisquera ces jours-ci deux disques..... ses compositions.**

•

**On dit que d'après le ministère provincial de Chasse et Pêche, environ 1,500 orignaux ont été tués dans le Québec durant les 12 jours permis (du 10 au 22 oct.).**


**LOGEMENT A LOUER**

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain, chauffé. Libre immédiatement. Situé 2ème Avenue à Ville St-Georges-Est. S'adresser à **Florian Morissette, Ville St-Georges-Est, Tél. 420.**
(4 déc., 2 fs)

**LOGEMENT A LOUER**

MAISON à St-Georges-Ouest, rue de la Chapelle, 5 appartements plus chambre de bain, système de chauffage automatique, réservoir à eau chaude électrique. Sadresser à **Tél. 557, Alfred Fortin, Ville St-Georges-Ouest.**
(4 déc., 2 fs)

**LOGEMENT A LOUER**

LOGEMENT situé au centre de la ville à St-Georges-Est, 5 appartements plus chambre de bain. Loyer chauffé. Libre immédiatement. S'adresser à **Tél. 407.**
(4 déc., 2 fs)

**ACHETEUR**

JE SUIS acheteur de porcelets (petits cochons), 5 semaines. S'adresser à **Patrick Dulac, route St-Antoine, Saint-Georges-Est, Tél. 873-s-2.**
(1 fs)

**HOMMES DEMANDES**

DANS la vente, à St-Georges, salaire de base et commission donnant droit à l'assurance-groupe et fond de pension. Age: 25 à 40 ans. Ecrire à **A. D., 1078-A, Notre-Dame Nord, Thetford Mines.**
(4 déc., 2 fs)

**LOGEMENT A LOUER**

UN logement de 3 pièces plus chambre de bain. Edifice Chez Julienne. S'adresser au **Dr L.-P. Gagnon, Ville Saint-Georges-Est, Tél. 278.**
(j.n.o.)

**LOGEMENT A LOUER**

LOGEMENT à louer dans la rue de l'Hôpital, chambre de bain complète. S'adresser à **Benoit Turcotte, 660 rue Hôpital, Tél. 953-w.**

# PETITES ANNONCES

**A VENDRE A BONNE CONDITION**

2 BELLES sucreries à St-Georges Ouest, pouvant entailler 4000 érables, 3,100 chaudières en aluminium, capacité 2 gallons. Bonnes bâtisses. A vendre avec ou sans accessoires. Bois de commerce tel que épinette, sapin. Aussi beau terrain planche, place idéale pour chalet, très belle source. A vendre séparément si désiré. S'adresser à **Henri Roy, St-Georges Ouest, tél. 855 s 4.**

**POELE A VENDRE**

POELE à bois et au gaz, pouvant être combiné à l'huile si désiré. "Bélanger". Vraie aubaine. **Rouville Gagnon, Ville St-Georges Est. Tél. 875 ou 681w.**

**PROPRIETE A VENDRE OU A ECHANGER**

PROPRIETE comprenant environ 5,000 pieds de terrain, située près de l'église, au centre de la ville, coin Boulevard et 23ème Rue à St-Georges. S'adresser à **Charles Bernard, Ville Saint-Georges-Est, Tél. 361.**
(j.n.o.)

**ENTREPOT A LOUER**

SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 2ème Avenue. Pour informations, **Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce.**
(j.n.o.)

**MAISON A VENDRE**

Située 20ème rue, près de la Manufacture de laine. Terrain 50 x 70. 7 appartements. Cette maison est libre. S'adresser à **Mme Bertrand Sirois ou Rodolphe Poulin, St-Georges. Tél. 152.**
(J.N.O.)

**POELE A VENDRE**

POELE à gaz presque neuf à vendre, contrôle automatique du four avec "thermostat". S'adresser à : **Rouville Gagnon, 80, 14ème rue, St-Georges-Est. Tél. 875.**
(J.N.O.)

**A VENDRE A BONNES CONDITIONS**

Un entrepôt de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrissé et couvert en tôle. Prix et conditions très raisonnables.

—MAISON A VENDRE : Contenant 5 chambres à coucher, une salle à diner, une cuisine, un vivoir et une chambre de bain. Située sur la 3e avenue à Ville St-Georges-Est; à proximité du Séminaire et du Collège. Prix très raisonnable.

—Un brûleur à charbon automatique "Stoker". A servi un an. Prix en bas du coûtant.

—A LOUER : Cinq bureaux dans l'édifice Poulin & Grondin, sur le même plancher que le poste de radio CKRB. Un bureau dans la façade et quatre dans la partie arrière. Un pouvant être occupé immédiatement et les autres le 1er août. Ces bureaux sont modernes et à l'épreuve du feu. S'adresser à **Ferronnerie Poulin & Grondin, Ville St-Georges, Beauce.**

**LOGEMENT A LOUER**

UN LOGEMENT de trois pièces, plus chambre de bain. Sur la 1ère Avenue à St-Georges. Chauffé et eau chaude fournie. S'adresser **au numéro de téléphone 1055, à St-Georges.**
(j.n.o.)

**LOGEMENT A LOUER**

UN LOGEMENT de quatre pièces, absolument moderne, en haut du Magasin Farmer, à St-Georges Est. Courant 220. Réservoir à eau chaude. Très propre. Libre immédiatement. Aussi grande galerie attenante. S'adresser à **Mme Maurice Cliche ou au Magasin Farmer à St-Georges.**
(j.n.o.)

**A VENDRE**

MAISONS à vendre, à partir de $5,000 et plus. Emplacements, maisons à déménager dans St-Georges, Est et Ouest. Une maison à vendre à Saint-Martin, en très bonne condition. Aussi poste de commerce. S'adresser au **No Tél. 413, Henri Fortin, Boul. Lacroix, Ville St-Georges-Est.**
(j.n.o.)

**LOGEMENT A LOUER**

SITUE Boul. Dionne à St-Georges-Ouest, 7 appartements plus chambre de bain, 220 volts. Libre immédiatement. S'adresser à **Armand Roy, Boul. Dionne, Ville St-Georges-Ouest, Tél. 616.**
(4 déc., 3 fs)

**A VENDRE**

PIANO "Willis", parfait ordre, prix d'aubaine. S'adresser à **St-Georges-Ouest, Tél. 390.**
(1 fs)

**TRACTEUR A VENDRE**

TRACTEUR à chenilles TD18, International. Equipé avec lames à niveler et remorque neuve. Complètement remis à neuf. S'adresser à **Charles Vachon, Tél. 795-w le soir, 389 ou 1000 le jour.**
(j.n.o.)

**POULETTES A VENDRE**

250 POULETTES de 3 mois "NICHOL No 12 et "Vantres" $1.00 chacune. S'adresser à **Andréa Gilbert, St-Georges, tél. 892 w 11**
(27 nov. 2 fs)

**APPARTEMENT A LOUER**

Appartement de 4 pièces plus chambre de bain au complet, situé au centre de la ville, libre immédiatement. Réfrigérateur commercial de 17 pieds cubes à vendre. Aussi comptoir, vitrine, à bon marché. Appelez **601 à Ville St-Georges Est.**
(27 nov. 2 fs)
(27 nov. 2 fs)

**LOGEMENT A LOUER**

Sur la rue St-Gabriel, à St-Georges-Ouest. Quatre appartements. Libre immédiatement. S'adresser à **Andréa Thibaudeau. Tél. 130, Ville St-Georges.**
(J.N.O.)

**A VENDRE**

"TAPE RECORDER". Machine à enregistrer de marque Keystone neuve. Peut aussi servir pour adresser la parole en public. Il amplifie la voix. Démonstration sur demande. Prix d'aubaine. **Carignan Bicycle et Motos, Ville St-Georges, Tél. 590.**
(j.n.o.)

**AU PRIX DE LA FABRIQUE**

Chez Clothing Enrg. est maintenant coin 1ère Avenue et Saint-Antoine (en face de la Banque de Montréal). Vous avez toujours au prix de la manufacture Chez Clothing. Nous avons maintenant ajouté à nos lignes : chemises, bas, sous-vêtements. Epargnez, visitez **Chez Clothing Enrg., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 213.**
(j.n.o.)

**ATTENTION, AUTOMOBILISTES !**

Nous sommes acheteurs de chars usagés de 1952 à 1958. Nous paierons comptant pour un char en bon ordre. Adressez-vous tous les jours de la semaine, entre 8 heures a.m. et 6 heures p.m. à nos bureaux; et apportez vos contrats de finance pour votre reçu démontrant que votre voiture est complètement payée. Voir **Florent Quirion** ou **Louis Bolduc, Beauceville Auto Ltée, Beauceville-Est.**
(25 sept., 25 fs)

**LOGEMENT A LOUER**

AU CENTRE de la ville, 1ère avenue, chauffage automatique à l'huile, 7 appartements, chambre de bain. Très beau logement avec commodités, pouvant aussi faire bureaux et logement combiné. S'adresser à **M. Colomb Cliche, Blvd Dionne, St-Georges Ouest, Tél. 696.**
(j.n.o.)

**LOGEMENT A LOUER**

4 pièces, libre immédiatement. **S'adresser à Mme Philippe Thibodeau, St-Georges. Tél. 368**
(j.n.o.)

**ST-GEORGES TRANSMISSION**

**Spécialité:** réparation de transmissions automatiques En main pièces neuves et usagées. Ouvrage garanti. Prix défiant toute compétition. **NOEL LESSARD, propriétaire, garage situé à Jersey Mills, poste Irving. Tél. 850-w-2, le soir : 996 St-Georges de Beauce.**
(J.N.O.)

**GATEAUX DE NOCES A LOUER**

**Magnifiques GATEAUX de noces à louer à très bas prix.**

**Informations : Téls ST-GEORGES 1008 ou 792.**



# Le cadeau dont elles se souviendront toujours !



***Réservez dès maintenant, dans le vaste choix que nous avons, le vêtement dont elles ont depuis si longtemps rêvé.***

MANTEAUX LONGS – JAQUETTES
ETOLES – PARURES DE COU
MANCHONS

Nous les offrons faits de visons, phoque, loutre, castor, mouton de perse gris ou noir, rat musqué rasé, chat sauvage rasé, rat musqué naturel ou teint, pleines peaux ou allongées, etc.



ELLES EN SERONT doublement fières s'il porte l'étiquette **"DALLAIRE"**, car elles seront assurées d'avoir reçu un vêtement de bonne coupe, de belle qualité et qui aura été acheté au meilleur prix.



POUR UN MANTEAU FAIT SUR VOS PROPRES MESURES, NOTRE MAIN-D'OEUVRE EXPERTE VOUS FERA UN VETEMENT DE TOUTE BEAUTE; CONFIEZ-NOUS CE TAVAIL ET VOUS VOUS EN FELICITEREZ



## AU DEPARTEMENT DES CONFECTIONS POUR DAMES

Vous y trouverez un assortiment incomparable de ROBES du soir et d'après-midi.

Les GILETS de BanLon dans une infinité de styles et couleurs.

Les BLOUSES et JUPES de même que les fameux BAS **"Chalelaine"** sont autant de suggestions pour des cadeaux fort utiles.



***VISITEZ CHEZ DALLAIRE, dès cette semaine, c'est l'endroit où vous magasinerez avec aisance et où vous recevez toujours plus pour le dollar que vous y laissez.***

R. Dallaire

1ère Avenue St-Georges de Beauce Tél. 537

INTÉGRITÉ EN FOURRURE

## PERDUS ET RETROUVÉS

Deux citoyens de la région, MM. Dutil et Maheux, respectivement de St-Prosper et de St-Joseph, se sont égarés dans un bois de la région, la semaine dernière.

Plusieurs chercheurs ont été alertés et l'Ambulance St-Jean de St-Georges a participé activement aux recherches. Pour la brigade des Ambulanciers, ce fut une précieuse expérience, car elle permit d'éprouver l'efficacité de son nouvel équipement d'urgence.

On fit, entre autres, usage d'un projecteur qui peut éclairer jusqu'à un mille de distance. Tous ces efforts n'ont pas été vains, car les deux hommes furent retrouvés sains et saufs quelques heures plus tard.

L'Ambulance St-Jean profite de l'occasion pour remercier ses collaborateurs et pour remercier également ceux qui lui ont donné une bonne coopération lors de l'accident qui coûtait la vie à Clarence McCollough il y a une quinzaine de jours.

## Feu Mme C. Perron

Dans notre compte rendu de la semaine dernière, concernant le décès de Mme C. Perron, de St-Honoré, il s'est glissé quelques erreurs que nous tenons à rectifier.

Mme Perron était veuve. Parmi ses belles-filles, il faut ajouter le nom de Mme Alphonse Perron. Dans la liste des grands-messes, on a oublié le nom de M. Paul Perron et ceux de M. et Mme P.-J. Ferland, de Beauceville-Ouest. Il y eut aussi un télégramme de M. Joseph Leblond.

Enfin, voici la liste des arrière-petits-enfants que laisse Mme Perron : Mlle Lise Bégin, Liette Bégin, Serge Bégin, Martine Bégin, Marcelle Perron, Louise Perron, Louisette Perron, Robert Perron, Richard Perron, France Perron, Claude Perron, Nicole Perron, Jacques Boutin, Gilles Boutin, Sylvie Boutin, Danielle Veilleux, Ghyslaine Perron.

## Enfants de Marie

Les Enfants de Marie de St-Georges sont priées de prendre note que leur réunion de décembre aura lieu dimanche, le 7, à 1h 45, comme les dimanches ordinaires, et que la réception suivra les vêpres le même soir.

Les jeunes filles désirant être admises dans la congrégation voudront bien donner leurs noms à l'une ou l'autre des personnes suivantes, le plus tôt possible : Mlle Céline Pomerleau, sec., **Tél. 724**, Mlle Béatrice Rodrigue, trés., **Tél. 216**, Mlle Irma Lessard, prés., **Tél. 397**.

## St-Louis de Gonzague

**SOIREE :**

Dimanche, le 23, à la salle paroissiale, plusieurs personnes se sont réunies pour fêter la Ste-Catherine. Il y eut sketches joués par des jeunes filles, musique et danses carrées. M. le Curé était présent à cette soirée qui était organisée par les Dames Fermières.

**VA-ET-VIENT :**

M. et Mme Adrien Perreault, de Montréal, ainsi que Mme Emile Perreault, de St-Joseph, de passage chez M. et Mme Luc Veilleux, dernièrement.

—Mme Maurice Bérubé, de Loretteville, de passage chez Mme Vve Thomas Bédard.

—M. et Mme Clovis Dorval, ainsi que Mme Hervé Faucher, se rendaient dernièrement à St-Damien visiter leurs filles normaliennes, Mlles Marie-Berthe Poirier et Gaétane Thibodeau.

—M. et Mme Jean-Paul Boily, de passage à St-Benjamin, chez M. et Mme Wilfrid Boily.

—Mme Aurélien Vachon, de passage à Québec, dernièrement.

—M. et Mme L. Baillargeon, de Honfleur, de passage chez M. et Mme Hilaire Sylvain.

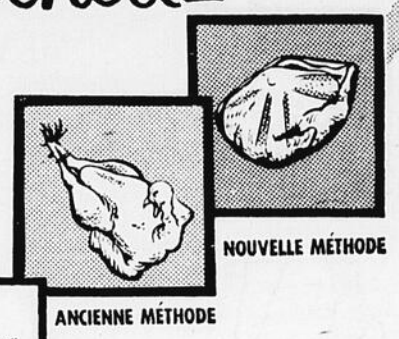
—M. et Mme Paul Pomerleau, de Beauceville, en visite chez M. et Mme Norbert Bernard.

—M. et Mme Luc Lessard, de St-Joseph, ainsi que Mme Vve Joseph Beaulieu, de passage chez M. et Mme Johnny Veilleux.


IGA GARANTIT la DINDE que vous achetez !



Vous ne payez que pour le poids de la dinde nettoyée et "prête pour le four". Les volailles "prêtes pour le four" ne coûtent pas plus! Seules les meilleures volailles sont préparées selon cette manière moderne: "Prêtes pour le four"! Achetez bien en achetant TableRite!



NOUVELLE MÉTHODE

ANCIENNE MÉTHODE

PRIX EN VIGUEUR LES 4-5-6 DECEMBRE

TABLEAU COMPARATIF DES POIDS

| Poids ordinaire | Poids nettoyé |
|---|---|
| 10¼ lbs égale approximativement | 8 lbs "Prête pour le four" |
| 12½ lbs égale approximativement | 10 lbs "Prête pour le four" |
| 17½ lbs égale approximativement | 14 lbs "Prête pour le four" |
| 22½ lbs égale approximativement | 18 lbs "Prête pour le four" |

DURÉE DE CUISSON POUR UNE VOLAILLE "PRÊTE POUR LE FOUR" ou "EVISCÉRÉE". — 15 à 20 minutes par livre de 300°F à 320°F.

ALLEZ AU MAGASIN IGA LE PLUS PROCHE POUR AVOIR UN BON CHOIX DE VOLAILLES "PRÊTES POUR LE FOUR".

No GAGNANT DE LA POUPEE, 2079

DINDES 20 LBS ET PLUS CAT. "A" EVISCEREES CRY-O-VAC EXCELLENTE QUALITE La livre .53

ROTI DE LONGE DE PORC BOUT DE COTES LB .39 BOUT DE FILET LB .49

BOUDIN FRAIS, 3 lbs .79

BACON LOCAL, la lb .59

BAR-B-Q CUITS, ch. 1.09

BOLOGNE, la livre .24

SAUCISSES FUMEES TABLERITE LB .39

JAMBON PICNIC PHILIP LB .43

FRUITS ET LEGUMES FRAIS CHEZ I G A

ORANGES VALENCIE GROSSEUR 2523 2 DOUZAINES .69

CELERI PASCAL - JUMBO CALIFORNIE Le Pied .29

CAROTTES LOCALES DE QUEBEC CELLO 3 LBS .21

BLE D'INDE IGA A LA CREME 6 BTES 20 oz .99

BEURRE D'ARACHIDES IGA POT 16 oz .33

CONFITURE AUX FRAISES IGA POT 54 oz .45

DATTES JAFFA, sans noyaux pqt 14 on. Spécial carrés aux dattes GRUAU, pqt 11 oz QUAKER LES DEUX POUR .37

ALIMENTS POUR BEBES, HEINZ 10 BTES 5 oz 1.00

PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN 8 ROULS .99

Magasinez et épargnez au Marché Gilbert IGA

**Messes du dimanche**

## A St-Georges

***Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.***

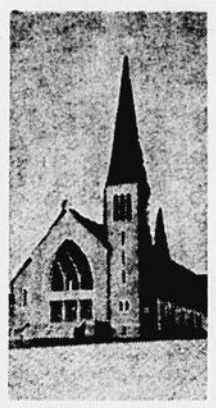
***Grand'messe : 9h.30***



★

# Chroniques paroissiales

★



**Messes du dimanche**

## A l'Assomption

***Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.15***

***Grand'messe : 9h.30***

# Messes à St-Georges

**JEUDI, 4 DECEMBRE**

Hres
6.30 Feu Henri Mathieu, par son fils, Gérard.
7.00 Feu Edmond Morin, par sa fille, Gisèle.
7.30 Parents défunts de Wilfrid Catellier.

**VENDREDI, 5**

6.30 Feu Corinne Pelletier, par Mme Jean Grenier.
7.00 Feu Gédéon Roy et son épouse, par M. Geo.-Em. Gilbert.
9.00 P.M. — Feu Alexandre Lachance, par M. Lionel Lessard.

**SAMEDI, 6**

6.30 En l'honneur de la Ste Vierge, par Mlle Louisette Thibaudeau.
7.00 Feu dame Pierre Fortin, par son époux.
9.00 P.M. — Feu Thomas Veilleux, par M. Noël Veilleux.

**LUNDI, 8**

IMMACULEE-CONCEPTION

**MARDI, 9**

6.30 Feu Alfred Thibaudeau par son épouse.
7.00 Feu dame Wellie Pépin, par son époux.
7.30 Feu dame Amédée Roberge, par son époux.

**MERCREDI, 10**

6.30 Parents défunts de Mme Joseph Poulin.
7.00 Feu dame Joseph Baillargeon, par le Personnel féminin du Téléphone Rural.
7.30 Feu dame Siméon Poirier, par M. Eddy Hall.

## LES ENFANTS DE MARIE

Le 8 décembre prochain aura lieu à 5½ hres au sous-bassement de l'Eglise, un souper organisé pour les Enfants de Marie de l'Assomption. Nous avons fixé une minime contribution de $0.25 pour y prendre part. Il y aura partie récréative, suivie de la réception des nouvelles adhérentes à 7½ h. à l'Eglise.

S'il y a des jeunes filles désireuses de faire partie de l'Association des Enfants de Marie de l'Assomption, vous n'avez qu'à communiquer au numéro 111 ou 889. Nous vous attendrons le 8 décembre au soir afin de rendre hommage à Notre Mère du Ciel, patronne de notre Association.

## RÉUNION DES INFIRMIÈRES

**De la Beauce et des environs**

C'est mardi, le 9 décembre, qu'aura lieu la première réunion des infirmières de la région. M. Richard Fortin, de St-Georges de Beauce, sera notre conférencier.

Le développement scientifique toujours de plus en plus grandissant, demande une éducation professionnelle plus approfondie.

Lors des réunions régulières de l'Association des Infirmières de la Province de Québec, on a demandé à tous les hôpitaux possédant une école d'infirmières d'organiser des réunions éducationnelles permettant de grouper non seulement les infirmières actives, mais surtout les infirmières inactives.

Savons-nous, chères compagnes, ce que l'avenir nous réserve ? La Providence a des vues que nous ne connaissons pas. Un devoir nous incombe — "se tenir à la page" — afin de pouvoir répondre avantageusement au besoin de l'humanité souffrante.

Ne manquez pas cette réunion du 9 décembre, au Pavillon Maria, de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame, St-Georges, Bce, à 8 h. du soir.

**La PRESIDENTE**

## REGISTRES DE L'ASSOMPTION

**BAPTEMES**

Le 23 novembre, Joseph-Alain-Christian, fils de M. et Mme Fernand Couette (Lucia Gauthier). Parrain et marraine, M. et Mme Benoît Auger.

—Le 23 novembre, Joseph-Emile-Jean-Claude, fils de M. et Mme Paul-Emile Nadeau (Liliane Veilleux). Parrain et marraine, M. Emile et Noëlla Veilleux.

—Le 29 novembre, Huguette-Nicole-Marie, fille de M. et Mme Hubert Gendreau (Yolande Bariault). Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Gendreau.

**SEPULTURE**

Le 26 novembre, M. Georges Fontaine, époux de Dame Georgianna Rodrigue, décédé le 22 novembre, à l'âge de 70 ans.

**MARIAGE**

Le 29 novembre, M. Léopold Lessard, et Mlle Georgette Bernard.

# Messes à l'Assomption

**JEUDI, 4 DECEMBRE**

Hres
6.30 Feu Ernest Grenier, par M. Honoré Marcoux.
7.00 Feu Romain Drouin, par M. et Mme Fernand Drouin.
7.30 Feu Philippe Bolduc, par son épouse.
8.00 Feu Léon Roy, par la collecte au service.
**Collège :** Feu dame Jos. Baillargeon, par MM. Gérard et Ch.-Aug. Thibaudeau.
**Couvent :** Feu Philippe Duval, par M. et Mme J.-Adalbert Gagné.

**VENDREDI, 5**

6.30 Parents défunts de Mme Lucien Poulin.
7.00 Feu dame Napoléon Lacasse, par Mme Arthur Poulin.
7.30 Feu dame Joseph Quirion, par M. et Mme Fernand Quirion.
8.00 Feu M. et Mme Jos. Poulin (Marcellin), par leur fils, Vénérand.
**Collège :** Feu dame Albéric Rhéaume, par la collecte au service.
9.00 SOIR : Feu Georges Fontaine, par la Ligue du Sacré-Coeur.

**SAMEDI, 5**

6.30 Feu Léonard et Donalda Boily, par Mme Chs Boily.
7.00 Parents défunts de M. et Mme Emile Lessard, rang St-Ant.
7.30 Feu Jean-Roch Doyon, par M. et Mme Lawrence Fortin.
8.00 Feu J.-Thomas Cliche, par M. et Mme Laval Cliche.
**Collège :** Feu Jean-Roch Doyon, par la collecte au service.
**Couvent :** En l'honneur de la Sainte Vierge, par une Enfant de Marie.
**4 h. p.m.** Messe basse.

**LUNDI, 8**

Immaculée Conception.

**MARDI, 9**

6.30 Feu Georges Veilleux, par M. et Mme Pierre Veilleux.
7.00 Feu Georges Fontaine, par M. et Mme Edgar Fontaine.
7.30 Feu M. et Mme Odilon Nadeau, par Mme J.-Ernest Poulin.
8.00 Parents défunts de M. et Mme Edouard Paquet.
**Collège :** Feu Georges Gilbert, par la collecte au service.
**Couvent :** Feu dame Albéric Rhéaume, par la collecte au service.

**MERCREDI, 10**

6.30 Feu William Garant, par son épouse.
7.00 Feu M. et Mme Georges Morissette, par M. Gaston Morissette.
7.30 Parents défunts de Mlle Bernard.
8.00 Feu Charles Morin, par son épouse.
**Collège :** Feu Georges Fontaine, par la collecte au service.
**Couvent :** Feu J.-Thomas Cliche, par la collecte au service.




"Certainement, je suis heureux!"

**"et pourquoi pas?..."**

Je possède, ici, une ferme qui produit *bien* et qui fait *bien* vivre ma famille. Même advenant mon décès, j'ai une police Sun Life qui couvrira toute hypothèque en suspens sur la maison et remboursera toutes les dettes contractées sur l'outillage ou le bétail. Je détiens également une autre police Sun Life qui me garantit un revenu de retraite à l'âge de soixante ans, si je veux alors cesser de travailler."

"Certainement, je suis heureux. Ne le seriez-vous pas?"



Notre agent Sun Life qui vous fournira tous les renseignements nécessaires est :

**LAURIAN GAGNON**

475, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est
Tél. 1057

**SUN LIFE DU CANADA**

Même le PERE NOEL magasine chez

**Robert Pépin**

**le magasin préféré de tous**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE CADEAUX EN VILLE ET AUX PLUS BAS PRIX**

- Rasoirs électriques $14.95
- Cafetières électriques 4.95
- Mannes à linge 8.95
- Cendriers sur pied 4.50
- Radios, 5 lampes $19.95
- Polisseuses G. E. 34.95
- Poubelles de cuisine 6.90
- Boîtes à pain de luxe. chromées 8.50

De tout . . . Oui de tout

En cadeaux de toutes sortes — Qualité, bas prix.

*Votre Magasin*

**Robert Pépin**

**CHAMPION EN ACCESSOIRES ELECTRIQUES**

**Tél. 128 - 2ème Ave - St-Georges-Est**

*Profitez vous aussi de cette SUPER VENTE*

**- LISEZ NOTRE JOURNAL A CHAQUE SEMAINE -**

# BUTS DU TIMBRE DE NOËL

Après cinquante ans, le TIMBRE DE NOEL de nouveau est présenté, cette année, comme le symbole de la lutte antituberculeuse, et les divers comités qui s'occupent de la vente du Timbre de Noël, s'adressent à la population de leurs régions respectives en vue de récolter les fonds nécessaires à la poursuite de cette lutte.

Ces comités réunis sous l'égide du COMITE PROVINCIAL DE DEFENSE CONTRE LA TUBERCULOSE, lancent un appel à la générosité de leurs concitoyens, se proposant toujours le même but: lutter par tous les moyens contre la tuberculose, maladie contagieuse encore présente dans les poumons d'un grand nombre des nôtres.

Ces moyens, propres aux organisations bénévoles qui utilisent les fonds récoltés grâce à la vente du Timbre de Noël, sont les suivants: éducation du public, dépistage des nouveaux cas, assistance aux anciens tuberculeux en vue de leur réadaptation, oeuvres de service social.

En dépit des efforts concertés des autorités gouvernementales responsables de la santé publique et des organisations bénévoles, en vue de faire connaître à la population les faits élémentaires qui concernent la tuberculose, il reste encore un nombre étonnant de personnes qui ne sont pas au courant du caractère particulier de cette maladie.

Une partie des fonds souscrits à la campagne du Timbre de Noël servent à renseigner ces gens. Il est important que tous se rendent compte des deux principaux éléments qui font de la tuberculose une maladie un peu à part: son caractère insidieux et son caractère contagieux.

Cette éducation du public a pour but de prévenir la maladie, de prémunir contre elle ceux qui pourraient prêter flanc à la tuberculose.

Une part importante des fonds recueillis par la vente du Timbre de Noël, est consacrée à l'organisation du dépistage des nouveaux cas de tuberculose.

Sous la direction des autorités médicales des sanatoriums et des dispensaires, établis dans les diverses parties de la province par les soins du Ministère de la Santé, et en collaboration avec les médecins hygiénistes des Unité sanitaires, des enquêtes radiologiques sont organisées en vue d'offrir à tous les citoyens l'opportunité de faire radiographier leurs poumons. Le coût de ces enquêtes est défrayé à même les recettes du Timbre de Noël.

Ces même recettes servent aussi à seconder les mesures prises par le Gouvernement pour faciliter aux tuberculeux guéris la reprise d'activités normales, pour leur rendre aussi aisé que possible l'accès à une besogne qui soit en rapport avec les forces — souvent très réduites — dont ils disposent.

Les responsables des fonds du Timbre de Noël utilisent enfin une certaine portion de ceux-ci pour faire oeuvre d'assistance sociale auprès des familles de tuberculeux placées dans des conditions particulièrement précaires.

Etant donné la caractère de nécessité de ces dépenses complémentaires en faveur du tuberculeux, étant donné surtout l'aspect d'urgence de la lutte contre la maladie, les responsables de la vente du Timbre de Noël comptent sur la réponse généreuse des citoyens à l'appel lancé par chacun des comités.

# SOMMAIRE "RELATIONS"

**Décembre 1958**

EDITORIAL
Tu es Petrus.
ARTICLES
Mgr Roncalli, Nonce et Patriarche — Georges-P. Vanier
Réflexion autour du conclave — Luigi d'Apollonia
De l'ancien et du nouveau — Geor.-H. d'Auteuil
Les effets du cinéma: Joseph d'Anjou
La censure des films: Jacques Cousineau
Les principes de la pédagogie des Jésuites: Florian Larivière
AU FIL DU MOIS
Pie XII et les Juifs. — Jean XXIII et les journalistes. — Pour nous préparer une élite chrétienne. — Centenaire de la presse franco-ontarienne. — Mission nationale en Bolivie. — Jeunes foyers chrétiens. espoir d'avenir.
ARTICLES
Notre pauvreté en blibliothèques: Edmond Desrochers.
Horizon international: Joseph Ledit.
LES LIVRES
NOTES BIBLIOGRAPHIQUES
TABLES DE L'ANNEE 1958

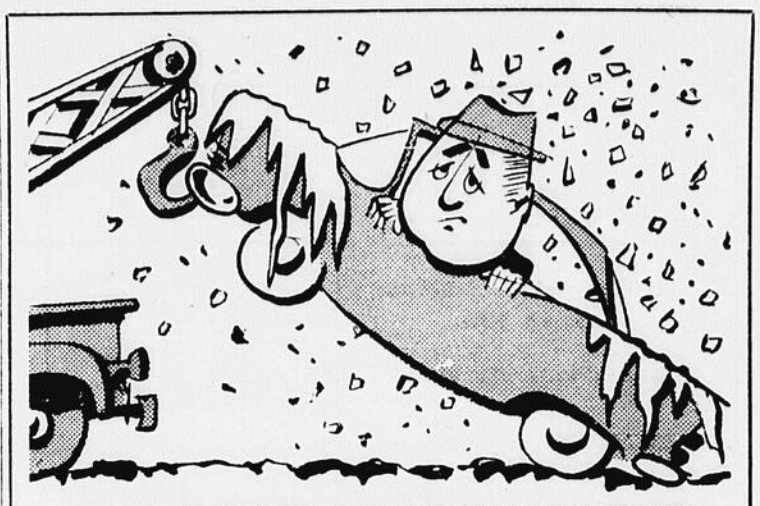
RELATIONS, 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-11 Tél.: DU 7-2541. Abonnement: $4.00 par année — le numéro: $0.35.

# DANS LE CIEL RADIEUX

Venez, divin Messie,
Sauvez nos jours infortunés.

Décembre nous est revenu avec son froid piquant qui rougit sournoisement le nez et les oreilles, ses journées affairées et trop courtes, ses soirées longues mais si délicieuses. Décembre nous apporte avec sa joie prochaine, son espérance nouvelle! A nouveau ce sera la féérie de la Nuit Radieuse, la Messe dans le soir étoilé, la paix du Christ sur nos champs et nos maisons. Et puis, il y aura le sapin décoré brillamment, le réveillon, les bas suspendus à la cheminée. Revenons au réveillon, il en vaut la peine. Le menu était substantiel et abondant, les présents y figuraient, enrichis d'une présentation gracieuse. Que de plaisirs et de joies nous apporte ce beau mois de Décembre? Et dire que ce bonheur n'est qu'une faible lueur du bonheur de l'au-delà?

**Benoît Veilleux**

**NOTRE MISE AU POINT D'HIVER**
**coûte moins qu'un remorquage!**

"Shellubrication" et examen de sécurité.....
Huile à moteur X-100 Premium ( pintes).....
Vidange et nettoyage du radiateur.....
Antigel Shellzone ( pintes).....
Pose des pneus neige.....

**Station SHELL St-Georges Enr.**
LEANDRE POIRIER, prop.

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air
Pick-up service.

JERSEY MILLS - Tél. 763




*Il aurait bien besoin, lui aussi, d'un "p'tit coup d'coeur"*

**...le gin de Kuyper,**
***évidemment***
*Blended Gin — Distillé au Canada*




Quand vient l'heure de la détente...

**prendre une MOLSON c'est agréable**

La bière de chez nous



• **BARBIERS DE PERE EN FILS — M. Jean-Nicol Roy, fils de M. Charles-Eugène Roy, barbier de la première avenue à St-Georges, est tout fier d'examiner avec son père sa carte de compétence qu'il vient de recevoir du Comité Paritaire du District de Québec. Coïncidence curieuse, cette carte lui fut remise 34 ans, jour pour jour, après les débuts de son père dans ce métier. Ce dernier souhaite à son fils autant de coups de ciseau qu'il en a lui-même donnés au cours de sa longue carrière. Il nous fait plaisir d'offrir nous-mêmes nos meilleurs voeux de succès à MM. Charles-Eugène et Nicol Roy. Ceux-ci désirent profiter de l'occasion pour remercier leur clientèle et pour solliciter leur encouragement continu durant les années à venir.** Ann.
(Photo Rasaire Gamache)


# Aspirateurs SINGER

**Depuis 28 ans la compagnie Singer fabrique des aspirateurs de la meilleure qualité.**

**Tout nouveau pour les clients de notre région. Singer par l'entremise de sa succursale vous offre tout ce qu'il y a de plus nouveau en aspirateurs électriques.**

**Il faut la voir pour pouvoir admirer toutes les qualités et les commodités que cette fameuse machine vous offre.**

**Elle se déplace sur roulettes sans verser, elle peut être placée debout dans l'escalier pour plus de commodité, et elle peut être remisée dans si peu d'espace.**

**Prix défiant toute compétition, seulement : $99.95**

**En plus, nous vous donnons une brosse à turquie d'un genre tout à fait spécial, ou un coffret pour remiser votre balayeuse.**

Ceci peut être une suggestion de cadeau pour NOEL et sera certainement le cadeau le plus apprécié.

Dès maintenant, rendez-vous ou téléphonez chez :

## Cercle de Couture Singer

**304, 1ère ave — Tél. 327 — Ville St-Georges**


## OBSÈQUES DE MME CLÉOPHAS GUILLEMETTE

Le 8 octobre dernier, est décédée subitement, à l'âge de 64 ans et 8 mois. Dame Delphine Gilbert, épouse en premières noces de feu Alcide Gilbert et deuxième noces de M. Cléophas Guillemette, de St-Raphaël. Elle était autrefois de St-Georges-Est, Beauce.

Ses funérailles eurent lieu au milieu d'une nombreuse assistance en l'église paroissiale.

M. l'abbé F.-X. Leclerc, curé d'Armagh a officié au service assisté de MM. les abbés D. Labbé, vicaire à Armagh, et L.-H. Lachance, vicaire de St-Raphaël.

Une forte délégation de Dames de Ste-Anne prenait part au cortège funèbre.

La défunte laisse outre son époux, M. Cléophas Guillemette, ses filles et gendres: MM. et Mmes Eudore Rémillard (Berthe), de St-Raphaël Bell; Lucien Rémillard (Laurette), de Lévis; Lucien Gauthier (Anita), Fernand Leblanc (Paula), Roland Cloutier (Anne); Mme Vve Arthur Côté, née Jeanne-d'Arc, tous de Québec. Ses fils et belles-filles: M. Armand Gilbert, de Sherbrooke. M. et Mme Roland Gilbert, de St-Georges-Est Bce 19e rue, M. Maurice Gilbert de St-Georges-Est Bce. Ses frères et soeurs: M. et Mme Wilfrid Gilbert, de Montréal; M. et Mme Gonzague Gilbert, d'Iberville; M. Albert Gilbert et M. Gaudias Gilbert, de St-Georges, Bce; Mme Vve Napoléon Boucher, de St-Philibert; le R. S. Marie de St. Walfred, du couvent de St-Malo de Québec. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Edmond Moroin; Mme Vve Johnny Gagnon, de St-Georges; Mme Vve Alfred Gilbert; M. et Mme Georges Gilbert; M. et Mme Adalbert Gilbert, de St-Philibert; M. et Mme Gédéon Gilbert, de St-Aurélie, Dorc.; M. et Mme Gaudias Gilbert, de St-Prosper Dorc.; M. et Mme David Guillemette; M. et Mme Désiré Guillemette; M. et Mme Arthur Guillemette, de St-Raphaël Bell et Mme Alphonse Roy, aussi de St-Raphaël. Elle laisse également dans le deuil: M. et Mme Edgar Guillemette, de St-Agapit; M. et Mme Joseph Carbonneau (Diana Guillemette); M. et Mme Roméo Jobin (Fernande Guillemette); M. et Mme Emile Roy (Yvonne Guillemette); M. et Mme Roger Mercier (Ernestine Guillemette); M. et Mme Philippe Guillemette (Marie Labrecque); M. et Mme Roméo Guillemette (Antoinette Dion); M. et Mme Emile Guillemette (L. Tanguay); M. Maurice Guillemette, tous de St-Raphaël. M. et Mme Lionel Guillemette, de Springfield, Conn., de même que plusieurs cousins et cousines, ainsi que des nièces et neveux et 23 petits-enfants.

La quête fut faite durant le service par Mmes Gérard Labrecque et Adélard Jobin, Dames de Ste-Anne.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Louis Corriveau, de St-Raphaël Bell.

Nos sincères condoléances aux membres des familles qui viennent d'être éprouvés par ce deuil.

**On dit que l'auteur des "Belles Histoires", Claude-Henri Grignon, a été contraint d'exiler "Alexis" pour un certain temps car Gaby Gascon (l'interprète d'Alexis) était en tournée avec la troupe du Nouveau Monde.**


**Le Centre du disque de la Beauce**

***Le comptoir musical de la***

# Maison J.-A. Gagné

***VOUS PRESENTE :***

## Palmarès des succès français

1—JE T'AI DONNE TOUT MON AMOUR (Michel Louvain).
2—LISON. (Michel Louvain).
3—SAIT-ON JAMAIS. (Caterina Valente)
4—LE JOUR OU LA PLUIE VIENDRA. (Guylaine Guy).
5—VIENS AVEC MOI ET TU VERRAS. (Collégiens Troubadours).
6—ADIEU. (Michel Louvain).
7—BUENA SERRA. (Line Renaud).
8—SOPHIA. (Francois Charpin).
9—VIENS. (Prophètes).
10—LE MIRACLE DE STE-ANNE. (Jen Roger).
11—JE N'AI FAIT QUE PASSER. (Fernand Gignac).
12—BON VOYAGE. (Rina Ketty).
13—BUENAS NOCHES MI AMOR. (Michel Louvair).
14—GONDOLIER. (Compagnons de la Chanson).
15—LILLI. (Pierre Senecal).
16—AIE MON COEUR. (André Claveau).
17—DU MOMENT QU'ON S'AIME. (Janine Gingras).
18—LA CHANSON DU BONHEUR. (Les 3 Bars).
19—MONT-ROYAL. (Rina Ketty).
20—VENEZ PRES DE MOI. (Dean Edwards).
21—ATTENDS-MOI TI-GARS. (Félix Leclerc).
22—QU'ON EST BIEN. (Guy Beart).
23—PADRE DON JOSE. (Rina Ketty).
24—HISTOIRE D'UN AMOUR. (André Bertrand).
25—MES COUSINS. (Germaine Dugas).
26—LES ENFANTS DE MA SOEUR. (Clémence Desrochers)
27—Y'A QUE TOI. (Pierre Senecal).
28—CARRE ST-LOUIS. (Paolo Noël).
29—SUR TOUS LES CHEMINS DU MONDE. (Père Bernard).
30—HELLO LE SOLEIL BRILLE. (André Bertrand).

**Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la MAISON J. A. GAGNE en face du pont, à St-Georges.**

## Palmarès des succès américains

1—TO KNOW HIM IS TO LOVE HIM. (Teddy Bears).
2—THE HULA HOOP SONG. (Georgia Gibbs).
3—ONE NIGHT. (Elvis Presley).
4—SUSIE DARLIN'. (Robin Luke).
5—TOM DOOLEY. (Kingston Trio).
6—I GOT STUNG. (Elvis Presley).
7—LONESOME TOWN. (Ricky Nelson).
8—TEA FOR TWO CHA CHA. (Tommy Dorsey).
9—FORGET ME NOT. (Kalin Twins).
10—PROBLEMES. (Everly Bros.)
11—ROCKIN' ROBIN. (Bobby Day).
12—IT'S ALL IN THE GAME. (Tommy Edwards).
13—NON DIMENTICAR. (Nat "King" Cole).
14—MY TRUE LOVE. (Jack Scott).
15—GUALIONE. (Perez Padro)
16—MANDOLINS IN THE MOONLIGHTS. (Perry Como).
17—JALOUS HEART. (Tab Hunter).
18—THE END. (Earl Grant).
19—III'LL REMEMBER TONIGHT. (Pat Boone).
20—HEY GIRL HEY BOY. (Oscar McLollie & Janet Baker).
21—WITH YOUR LOVE. (Jack Scott).
22—THE SECRET. (Gordon Mcrae).
23—NEAR YOU. (Roger Williams).
24—THE WORLD OUTSIDE. (Four Aces).
25—WHEN. (Kalin Twins).
26—FOR MY GOOD FORTUNE. (Pat Boone).
27—BIRD DOG. (Everly Bros.)
28—MEXICAN HAT ROCK. (Apple Jack).
29—WALKING ALONG. (Diamonds).
30—BIMBOMBY. (Jimmy Rodgers).

**N'oubliez pas une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales.**






# Voici ce que représente notre service Shell

Nous avons tous suivi un cours de spécialisation au Centre de Formation Shell afin de vous assurer un meilleur service . . . et assurer à votre voiture une plus longue durée!

Lorsque vous vous arrêtez à l'enseigne Shell, vous pouvez compter sur les services d'un personnel spécialisé toujours courtois.

De plus, nous nous efforcerons de faire mieux encore—de prendre à coeur votre intérêt et celui de votre voiture. Passez nous voir bientôt et rappelez-vous que

***"Le service est notre spécialité"***

## MARIE-LOUIS PAQUET

**POLISSAGE - BALANCEMENT DE ROUES**

**2ème Avenue - St-Georges-Est - Tél. 619**

SHELL

# L'IMMACULÉE-CONCEPTION

On lit quelque part que décembre est surtout l'écrin où brillent deux joyaux de la liturgie romaine : l'Immaculée-Conception et Noël, placés comme deux pôles, l'un au début, l'autre à la fin du mois.

Quelle belle fête à Marie que son Immaculée Conception ! Lorsque, en 1854, le Pape Pie IX proclama le dogme, ce fut dans tout l'univers comme une explosion de joie : on fit monter de tous côtés des hymnes d'action de grâces vers le ciel. La Sainte Vierge eut le même triomphe lorsque, le 1er novembre 1950, le Pape Pie XII proclama devant le monde entier le nouveau dogme de l'Assomption, digne couronnement de son Immaculée Conception. Et comment, en effet, ne pas se réjouir à la vue de cet enfant sortant des mains de son Créateur dans tout l'eclat et toute la fraicheur de l'innocence ! A la vue du démon s'arrêtant devant Elle, frémissant et vaincu, nous pouvons entonner le cantique de notre propre délivrance, car tout est change, le jour de la Rédemption approche, en voici la douce et pure aurore.

Le bon Dieu devait préserver Marie de la tache originelle et orner son âme de toutes les grâces qui pouvaient la rendre digne d'être la Mère de Dieu; en un mot, le bon Dieu devait la préserver et l'embellir. L'âme de Marie a été embellie de la grâce pour que la venue de Jésus sur la terre fût une entrée royale; toutes les facultés de Marie devaient rayonner : son intelligence des clartés de la foi, son coeur des ardeurs de la charité; les fleurs de toutes les vertus devaient se lever sous ses pas.

Il suffit de réfléchir à la sublime vocation de Marie et à son titre de Mère de Dieu pour comprendre la convenance du glorieux privilège que l'Eglise honore par cette fête. Les traditions les plus anciennes et les plus sûres avaient en quelque sorte frayé la voie à la définition du dogme de l'Immaculée Conception. L'Histoire de l'Eglise, en notre pays, nous offre de ce fait des preuves bien consolantes. Mentionnons seulement le fait que le premier évêque du Canada, Mgr de Laval, voulut consacrer l'église-cathédrale de Québec à Marie Immaculée.

Comme on le voit, la fête de l'Immaculée - Conception doit être chère au ceour de tous les chrétiens, car elle nous rappelle l'un des plus beaux privilèges de la Sainte Vierge. Soyons pour la Sainte Vierge des enfants pleins de confiance, d'amour filial; nous aimons notre mère de la terre, aimons aussi notre Mère du ciel, qui est en même temps la Mère du Fils de Dieu. "Si les tempêtes des tentations s'élèvent, dit S. Bernard, si vous êtes au milieu des tribulations, jetez les yeux sur Marie et Elle viendra à votre secours." Au milieu de toute cette confusion, au milieu de ce monde désemparé, c'est auprès de Marie que nous trouverons la paix, le calme, la confiance.

Dans quelques semaines, ce sera la fête de Noël, la fête de l'Amour. Nos coeurs sont-ils prêts ? La paix ne pénètre que dans les coeurs purifiés. Laissons Marie établir cette paix dans nos âmes, paix qui ouvrira la route aux grâces et aux joies saintes de Noël. Que l'Immaculée orne notre coeur pour la venue du Roi des Rois ! Qu'Elle répande le parfum de ses vertus ! Qu'Elle compense la médiocrité de nos mérites par l'abondance de ses grâces.

Célébrons avec joie la fête de l'Immaculeé-Conception !

**Abbé Henri FORTIN,**
**Curé — St-Alfred**

## Naissance

M. et Mme Arthur Busque, de St-Alfred, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née à l'Hôpital de Beauceville, le 26 octobre, et baptisée le même jour, sous les prénoms de Marie, Alfréda, Jocelyne, Denise. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Veilleux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Emile Veilleux, tante du bébé.

Nos félicitations.

# SAINT-COME

**ACCIDENT :**

A Sherbrooke, le 15 novembre, Mme Edgar Hamel, âgée de 27 ans, accompagnée de Mlle Monique St-Pierre, furent victimes d'un tragique accident qui coûta la vie à Mlle Monique St-Pierre, âgée de 18 ans. Quant à Mme Edgar Hamel, son état est grave; cette dernière est hospitalisée à Sherbrooke.

Mme Edgar Hamel est la nièce de Mlle Monique St-Pierre.

Assistaient aux funérailles de Mlle St-Pierre : M. et Mme Grégoire Vachon et M. Léopold Vachon, de St-Zacharie.

**NAISSANCES :**

Le 9 novembre, à M. et Mme Louis-Marie Gonthier (Hélène Montmigny) une fille, Marie, Lucille, Jeannette. Parrain et marraine, M. et Mme Louis-P. Bernard Gonthier, grands-parents de l'enfant.

—Le 11 novembre, à M. et Mme Léo Bélanger (Hermance Arsenault) une fille, Ghislaine, Huguette, Danièle. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Pomerleau.

—Le 12 novembre, à M. et Mme Wilfrid Bédard (Oliva Rancourt) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Denise, Murielle. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Larivière, de St-Zacharie, oncle et tante de l'enfant.

—Le 16 novembre, à M. et Mme Jean Paquet (Hélène Dumas) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Bernard, Raymond. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Dumas, de Montréal, représentés par M. et Mme Alias Dumas.

—Le 18 novembre, à M. et Mme Florian Morin (Juliette Bergeron) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Bergeron, oncle et tante de l'enfant.

—Le 20 novembre, à M. et Mme Jean-Luc Genesse (Jeanne Gilbert) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Laurent, René, Marc. Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Allen, oncle et tante de l'enfant.

**Hôtel NATIONAL**

**VILLE DE SAINT-GEORGES**

**SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.**

***SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations***

**RESERVATION : 102 - 104 - 650 - 649**

—Le 27 novembre, à M. et Mme Albert Grenier (Germaine Maheux) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Claire, Jacinthe. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Bergeron.

—Le 27 novembre, à M. et Madame Marc-André Gosselin (Françoise Duquet) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Marjolaine, Gaétane. Parrain et marraine, M. et Mme Elie Bélanger, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.




DOW
CORDIALITÉ GARANTIE

*Le geste le plus amical* de la Saison des Fêtes... Un accueil cordial avec une savoureuse bière Dow "climatisée".

LES MEILLEURS HÔTES SERVENT Dow LA BIÈRE GARANTIE

VOTRE DISTRIBUTEUR DOW **GEORGES GOURDEAU**

Coin boulevard Dionne et St-Gabriel
**ST-GEORGES OUEST**, P.Q., Tél.: 581

N61F

# MGR DeLAVAL

**Est sacré à Paris le 8 décembre 1958**

Il était à Paris une merveilleuse chapelle de la Vierge, située d'enceinte de l'abbaye de Saint-Germain des Prés. Pierre de Montreuil, le plus habile architecte de son temps, l'avait construite. Longue de cent pieds, large de trente, elle lançait sa voûte à une hauteur de cinquante pieds. Ses murs n'étaient que verres étincelant de mille couleurs.



Le 8 décembre 1958, la chapelle de la Vierge était ornée de sa plus belle parure. On célébrait la fête de l'Immaculée Conception. Ce jour-là justement, le nonce du Saint-Père, le cardinal Piccolomini, sacrait évêque un jeune prêtre de trente-six ans. La cérémonie liturgique se déroulait comme à l'accoutumée: remise de l'anneau épiscopal et de la crosse, imposition des mains et du saint évangile. L'assistance était peu nombreuse: des prélats, des moines bénédictins, quelques amis et — on aime à le penser — l'heureuse mère de l'élu, Michelle de Péricard, veuve du seigneur Hughes de Laval. Aujourd'hui, les rites semblaient plus expressifs qu'à l'ordinaire. Ils consacraient le premier évêque d'une immense contrée. Ils forgeaient le premier anneau d'une chaîne épiscopale qui serait, par la suite, longue et forte. Ils posaient la pierre angulaire de l'Eglise en Amérique du Nord.

"Recevez ce bâton, symbole de l'office du pasteur, disait le consécrateur afin que vous soyez miséricordieusement sévère dans la correction des vices... Recevez cet anneau, symbole de la fidélité inviolable avec laquelle vous devez garder l'Epouse de Dieu, c'est-à-dire l'Eglise... Recevez l'Evangile, et allez l'annoncer au peuple qui vous est confié."

Le 8 décembre 1658, l'Eglise de Rome, par le nonce Piccolomini, conférait l'épiscopat à François de Montmorency-Laval dans une chapelle consacrée à Marthe. L'un des prélats présents, songeant aux dangers qu'aurait à courir le jeune pontife, murmura: "Ce n'est pas un évêque que nous consacrons, c'est un martyr."

Le 8 décembre 1958 rappellera le tricentenaire de cet événement mémorable. Remercions Dieu d'avoir, ce jour, fait don à notre pays de la hiérarchie et prions-le de glorifier dès cette terre celui qu'il choisit pour en être le premier chaînon.

Prière de signaler toute faveur obtenue, toute demande de grâces à:

Cause de Mgr de Laval
Séminaire de Québec,
Québec, P.Q.

# L'INSTITUT DES AVEUGLES

"Un pionnier dans le domaine de la réhabilitation au Canada, L'Institut National Canadien pour les Aveugles, continue à jouer un rôle prépondérant", a dit M. Ian Campbell, le Coordonnateur national de la Réhabilitation au Canada, à l'occasion de la Conférence nationale des Secrétaires de District et des Officiers de Placement de l'INCA qui avait lieu à Toronto la semaine dernière.

Il a souligné que l'esprit d'équipe qui a fait de l'INCA une organisation si efficace dans les affaires communales est très important également dans le domaine de la réhabilitation civile de notre pays.

Plus de cent représentants des dix provinces du Canada se sont rencontrés pendant cinq jours au Bureau National de l'INCA, à Toronto, pour étudier le programme actuel des services pour les personnes aveugles. Des spécialistes aveugles de langue française et anglaise ont comparé leurs problèmes, et leurs programmes, dans le but d'améliorer et faire évoluer les services qui existent actuellement pour les personnes aveugles de leurs provinces.

M. Fernand Bégin a représenté le bureau de District Beauce de l'Institut à la conférence. "Chaque jour a été consacré à l'étude de nos problèmes", a dit M. Fernand Bégin. "Chacun de nos services a été examiné et mis en délibération. Nous avons échangé des idées et des opinions. Pendant toute la Conférence, une harmonie totale et une unité parfaite dans les desseins et dans les buts des délégués se sont manifestées.

# FEU MARCEL DULAC

A St-Georges, le 13 novembre, à l'âge de 34 ans, décédait subitement M. Marcel Dulac, garagiste, fils de feu M. et Mme Wellie Dulac.

Le défunt laisse dans le deuil ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes L.-Roger Dulac, de Kenogami, Louis Dulac, de l'Ile Maligne, et M. Laval Dulac, de Woburn. Il laisse trois soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Philippe Socquet (Gabrielle) de Woburn, Gaston Maheux (Madeleine) de St-André de Papineau et Denis Perron (Linette) de Ville St-Georges-Ouest.

Ses funérailles ont eu lieu jeudi, le 27 novembre en l'église de St-Benoît.

M. Alphé Busque accompagné de M. Victor Poirier portait la croix.

La dépouille mortelle était portée par MM. Lucien Frenette, Emery Busque, Réal Roy, Valère Veilleux, Rolland Baillargeon et Noël Veilleux.

La quête fut faite par MM. Baillargeon et Napoléon Vallée.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Le Seigneur a renversé les potentats de leurs trônes et élevé les humbles




Chapeaux Biltmore

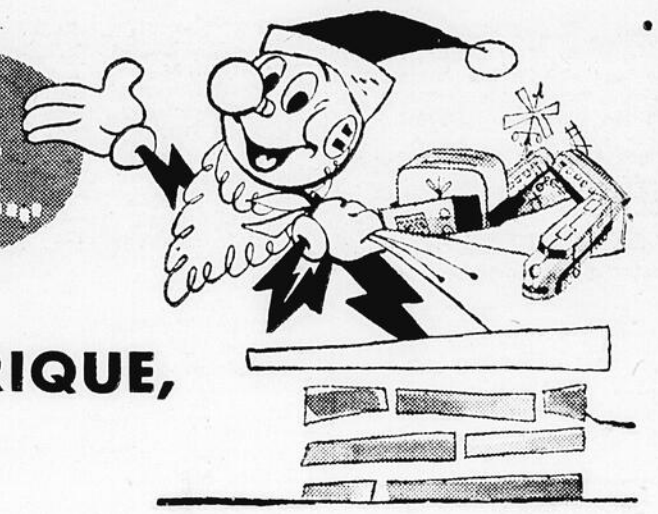
L'élégance dans tous les genres.

Pierre Noreau

1ère Ave - Ville St-Georges-Est - Tél. 1019



LE MEILLEUR SOUHAIT S'EXPRIME PAR
UN CADEAU DURABLE...



UN ACCESSOIRE ÉLECTRIQUE, PAR EXEMPLE



Nous ne saurions nous tromper en choisissant, pour ceux que nous aimons, de ces cadeaux élégants et utiles qu'*animera* l'électricité tous les jours de l'année. Le choix en est très vaste . . . depuis le jouet d'enfant jusqu'à l'outil du bricoleur . . . et tous rappelleront fidèlement notre souvenir.

Commençons nos emplettes des Fêtes chez le marchand d'appareils électriques. Nous y trouverons une grande variété de cadeaux qui feront *vraiment* plaisir.

The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DE QUEBEC



LES COUPE-FROID
St-Georges

POUR PORTES ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour informations, voyez :

Berchmans Rodrigue
549, 1ère Avenue
C.P. 938 - Tél. 169
VILLE ST-GEORGES-EST

# L'ECHO  REPOND

### MAGIE NOIRE OU SPIRITISME

Dimanche soir, une extraordinaire séance de magie noire s'est déroulée au Séminaire de St-Georges, sous la direction du grand magicien "Satani", mieux connu dans les milieux étudiants sous le nom de Claude Rompré. La séance avait été préparée avec un soin méticuleux par les finissants, en vue d'augmenter leur caisse de classe. Tous les élèves avaient été invités à cette réunion d'un caractère tout à fait spécial, et qui promettait d'être très intéressante.

Dans un silence religieux, le grand "Satani" a fait son apparition et a commencé ses prodiges, tous plus extraordinaires les uns que les autres. En voici quelques-uns des plus frappants. Avec sa baguette magique, il a fait apparaître un élève sur la scène, et l'a suspendu dans l'espace. Puis, il a passé un cerceau autour de son corps pour bien montrer qu'aucune puissance humaine ne le soutenait. Continuant ses tours hallucinants, il a fait surgir devant nous une table, une chaise, des verres vides que les esprits ont remplis mystérieusement, car "Satani" se réclame du spiritisme.

Mais le tour le plus fantastique a eu lieu quand, sur l'ordre du magicien, sa tête s'est séparée de son corps; tous les spectateurs ébahis ont vu alors ce corps tenant sa tête au bout de son bras tendu, fait assez rare, il me semble, et qui prouve la valeur du magicien. La mise en scène de cette soirée a été une magnifique réalisation de la classe de Philosophie Sénior, et elle a été très goûtée de tous les assistants. A en juger aux applaudissements, les sciences occultes sont en vogue au Séminaire.

### ORDO DE NOVEMBRE

| | % |
|---|---|
| **Philosophie Sénior :** | |
| Gabriel Kassar | 90.4 |
| Jean-Roch Labrie | 89.8 |
| Jean-Guy Boucher | 85.4 |
| **Philosophie Junior :** | |
| Yvon Larochelle | 96 |
| Laval Bolduc | 94.6 |
| Ls-Denis Cliche | 93.8 |
| **Rhétorique :** | |
| Clément Bolduc | 85.4 |
| Claude Morin | 80.4 |
| Nil Poulin | 79.8 |
| **Belles-Lettres :** | |
| Gérard Sylvain | 84.4 |
| Jean Samson | 81.8 |
| Renald Dutil | 81.4 |
| Jacques Ferland | 81.4 |
| **Versification :** | |
| Renald Giroux | 86.5 |
| Michel Plante | 82.1 |
| Claude Beaudry | 80.8 |
| **Méthode "A" :** | |
| Claude Perron | 88 |
| Paul Aubé | 87.9 |
| Jacques Rancourt | 80.9 |
| **Méthode "B" :** | |
| Claudinet Giroux | 79.4 |
| Henri Doyon | 79.2 |
| Bruno Roy | 78.9 |
| **Syntaxe "A" :** | |
| Raymond Veilleux | 92.6 |
| Gilles Maheu | 88.4 |
| Bertier Rouillard | 88.2 |
| **Syntaxe "B" :** | |
| Pierre Couture | 90 |
| Benoit Fecteau | 88 |
| Paul-Hervé Paquet | 88 |
| **Elément Latin "A" :** | |
| José Poulin | 92.9 |
| Jeannot Grenier | 88.2 |
| Guy Bernard | 88.1 |
| **Elément Latin "B" :** | |
| Claude Grenier | 91.5 |
| Laurier Morasse | 87.6 |
| Claude Ouellet | 86.3 |

### SUAVITER ET FORTITER

Selon le dire de certaines gens et de certains élèves, et cela sans malice, bien entendu, l'honorable et respectable devise latine de notre Petit Séminaire, "SUAVITER ET FORTITER", se traduirait par la moins honorable et la moins respectable devise française, qui n'en est pas une : "SUER ET FORCER". Ce hola de notre part, que nous faisons au sujet de cette mauvaise interprétation, n'est nullement basé sur des préjugés mais bien sur une vérité. Le fait est que plusieurs s'efforcent (surtout chez les étudiants) d'attribuer aux études classiques cette devise de "Suer et Forcer", et que d'autres s'adonnent à des farces de mauvais goût et à des plaisanteries de vil aloi sur notre belle devise : "SUAVITER ET FORTITER". Notre but, ici, n'est nullement d'attribuer des reproches à qui que ce soit, mais bien de vouloir vous expliquer la signification de cette devise. D'après une traduction littérale, le mot latin "SUAVITER" voudrait signifier une chose que l'on fait, et qui est douce et agréable pour les sens et pour l'esprit. Cette façon de faire les choses peut s'appliquer dans tous ses aspects à nos études classiques. Par un sens de bonne volonté et de bon eprit, si l'on reconnait tout le bien que l'on peut retirer, pour soi-même et pour les autres, de ces hautes études, nous pouvons facilement accepter ce que nous propose la première partie de la devise : "SUAVITER, avec joie et douceur". L'élève, malgré toutes les difficultés à surmonter, devra se complaire dans ses études et essayer d'en retirer le plus grand profit. Donc, c'est ici qu'entre en jeu la seconde partie de notre devise : "FORTITER". Si nous traduisons, "FORTITER" nous amène à constater que notre agrément dans l'étude doit devenir une force qui nous aidera à vaincre tous les sommets. Nous devrons lutter hardiment, énergiquement et surtout avec vaillance. La persévérance jouera sur la scène de notre vie un rôle important. "SUAVITER ET FORTITER" : quelle belle devise ! Hâte-toi lentement ; vas-y sûrement et hardiment; ne marche pas seulement en surface, mais aussi en profondeur; prends le temps de t'arrêter sur un sujet et approfondis-le; sois doux envers ton prochain, mais brutal devant la tentation, sont autant de bonnes interprétations que l'on peut faire de la devise de notre Petit Séminaire de St-Georges : devise que l'on pourrait énoncer en langage familier, comme suit : "DOUCEMENT, MON GARS, MAIS VAILLAMMENT".

ROLEBI

---

Piétons, soyez prudents. Evitez les accidents au cours de la Semaine de sécurité routière, du 1er au 7 décembre, et en tout temps.

## St-Louis de Gonzague

**NAISSANCES :**

A M. et Mme Paul-Emile Dumas (Rita Dorval) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Martine. Parrain et marraine, M. et Mme Irénée Dumas, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Gérard Picard (Rachel Lacroix) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Lacroix, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

**NOS MALADES :**

Mme J.-A. Bilodeau est hospitalisée à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec.

—M. Albert Fortin, à l'Hôpital Notre-Dame de St-Georges.

—Mlle Lisette Bédard, fille de M. et Mme Archelas Bédard, est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.


## CENTRE PAROISSIAL
**ST-MARTIN, Bce**

Sam.-Dim.-Lun. — 6-7-8 déc.

UN SPECIAL
"AU SERVICE DE L'AMOUR"
Un grand film en couleurs avec Yves Massard et Charles Vanel.

## Théâtre FRONTENAC
**SAINT-GÉDÉON**

Jeu.-Sam. — 4-6 décembre
**HOUDINI, LE GRAND MAGICIEN**
(EN COULEURS)
Tony CURTIS — Janet LEIGH

Dim.-Lun.-Mar. — 7-8-9 décembre
**QUI EST SANS PÉCHÉ**
GRAND SPECIAL
Yvonne SAMSON — Amédéo NAZZARI
ADMISSION : $0.75

## Théâtre ROYAL
Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1½ hres pm., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 6-7-8 décembre




UN AMOUR QUI SUSCITE LA VIOLENCE !




## Cinéma REX
Le Cinéma des primeurs
Air climatisé pour votre confort

Ven.-Sam.-Dim.-Lun.
5-6-7-8 décembre

Film pour tous les amateurs de ROCK'N ROLL
**"KING CREOLE"**
Elvis Presley, Carolyn Jones

Paramount présente Elvis Presley dans King Creole. Elvis Presley, le chanteur le plus excitant de nos jours dans un émouvant drame avec musique. De l'étincelant Club de Nuit de la section française, un jeune artiste de la Nouvelle Orléans se taille un chemin jusqu'au sommet malgré l'opposition de nombreux fiers-à-bras! Elvis Presley chante plusieurs chansons. King Creole est une production de Hal Wallis.

AUSSI
**'LA MAISON DE BAMBOU"**
CinémaScope
Robert Ryan, Robert Steck

La maison de Bambou est une intrigue prenante. Une petite "Griska" risque sa vie pour un homme. Des poursuites vertigineuses au-dessus des gratte-ciel de Tokyo. C'est un film extraordinaire.

Prix d'admission, adultes .75c
Etudiants : .50c
Représentation: Samedi à 7 h. et 9 h. dimanche 2h., 7h., 9h. Sur semaine à 8 hres.

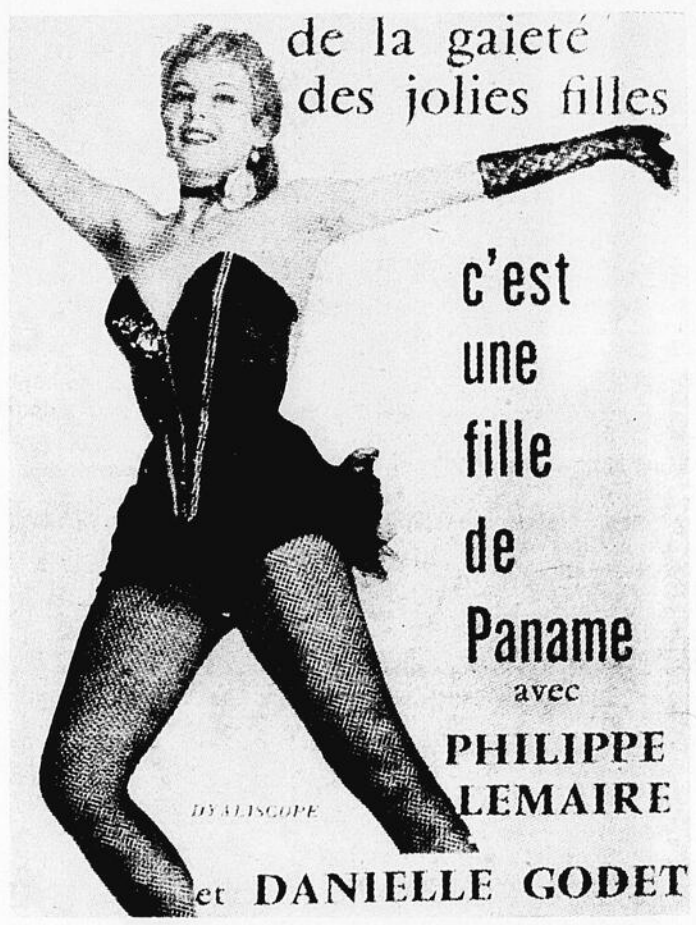
Mar.-Mer.-Jeu. — 9-10-11 décembres
**"BONJOUR SOURIRE"**
Annie Cordy, Henri Salvador
AUSSI
**"LE GRAND DICTATEUR"**
Charles Chaplin, Paulette Goddard

N'oubliez pas que ce film de Charlie Chaplin est parlant, et comique à faire mourir.

POUR DU BON CINEMA, ALLEZ AU REX

## Cinéma VIMY
Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 heures 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 6-7-8 décembre




AU MEME PROGRAMME




Lundi : représentation à 8 heures

Mar.-Mer.-Jeu. — 9-10-11 décembre



# Hantée par le sort des défunts, Eugénie Smet s'est inventé une congrégation à remonter le temps

Cela commence au temps des crinolines, par une histoire de papillon. Une petite bourgeoise de la banlieue de Lille poursuit un papillon. Le voilà pris dans les mailles du filet. Ses ailes captives palpitent au soleil des vacances. Au moment de le saisir, Eugénie Smet s'arrête pensive: "Si l'une de nous était en prison? . Et les âmes captives du purgatoire? Il faut les délivrer" dit-elle et, tournant la tête vers le cimetière tout proche, elle précise: "Les vieux morts, là-bas, qui est-ce qui prie pour eux? C'est mon aide dont ils ont besoin".

Cette pensée de la délivrance des morts la hante. Ce n'est pas une pensée triste. Eugénie Smet est une enfant joyeuse et nul deuil ne l'a frappé. C'est plutôt comme un sentiment de responsabilité.

De sa fenêtre, elle prend plaisir à regarder le clocher du village et son enclos de croix: "Qui prie pour les morts des tombes abandonnées?"

Cette pensée mûrit. Eugénie Smet se promet à elle-même: "Si Dieu le veut, je serai religieuse du Purgatoire".

Elle se méfie d'elle-même et demande hardiment à Dieu quelque signe qui l'affermisse dans sa résolution.

### Un signe

A la Toussaint de 1853, Eugénie Smet, d'un esprit très pratique, songe à fonder une association de prières pour les morts: "Mon Dieu, fait-elle, si c'est vous qui m'envoyez cette pensée, faites qu'en sortant de l'église une amie vienne me parler du Purgatoire."

Quelques instants plus tard, elle est abordée sur les marches de l'Eglise:

—Eugénie, lui dit une compagne, j'ai eu l'inspiration de tout faire en union avec toi pour les âmes du Purgatoire.

—Thérèse c'est extraordinaire! Justement, j'ai demandé un signe à Dieu.

Ce signe est le premier d'une longue chaine de signes qui conduisent la jeune fille à Paris où elle fondera une société de religieuses vouées au soulagement des morts dans l'Au-Delà et qui, à cause de cela porteront aux quatre coins du monde le titre d'Auxiliatrices du Purgatoire.

Elles sont au Mexique, aux Etats-Unis, en Chine, au Japon, en Indonésie, en Afrique... toujours sous le signe fondamental des morts délaissés.

### Les morts délaissés

Les morts délaissés! C'est le plus grand des malheurs.

Tous les peuples ont frémi à la pensée d'abandonner leurs morts sans sépulture sur le champ de bataille ou dans les flots de la mer..

En 1955, quand les réfugiés vietnamiens ont quitté la zone vietminh, leur pire arrachement fut d'abandonner la tombe des ancêtres.

Les religions antiques, les religions païennes d'aujourd'hui ont leur fête des morts délaissés, des morts qui errent dans un monde crépusculaire, imprécis parce que nul ne s'occupe d'eux ou que nul ne leur a donné la sépulture.

Les pharaons d'Egypte, pour être assurés de leur avenir après la mort, se faisaient construire des tombeaux inattaquables, aux entrées secrètes et remplies de trésors ou de peintures récapitulatives qui réjouiraient et nourriraient leur vie dans l'au-delà.

### Renverser la fausse malédiction

Les morts délaissés, c'est la pire malédiction pour les païens qui ont peur de leur colère et s'efforcent de les apaiser par les incantations superstitieuses.

Eugénie Smet puise dans la doctrine chrétienne de quoi renverser cette malédiction tant redoutée. Tous ceux qui sont morts, depuis les origines du temps, depuis le commencement du monde, sont dans la main de Dieu. Les morts ne songent pas à nous faire du mal. Mais les vivants, par leurs prières peuvent leur faire du bien, car un lien d'intercession, une solidarité mystérieuse permet aux vivants d'intervenir en faveur des morts en instance de Paradis.

Une famille païenne chinoise s'était posé la question. Or, l'une des filles devenue chrétienne avait obtenu la permission de se faire religieuse Auxiliatrice du purgatoire.

Bien du temps passa. Ses parents moururent. Au dixième anniversaire de la mort de sa mère, frères et soeurs décidèrent, comme c'est l'usage, de faire une aumône dans une bonzerie boudhiste. Ils tinrent conseil pour fixer le montant de cette aumône et désigner la bonzerie. "Mais, fit remarquer l'un d'eux, puisque notre soeur offre sa vie pour le soulagement des défunts, pourquoi ne nous adresserions-nous pas à elle?"

Tous trouvèrent la pensée excellente.

La religieuse mise au courant fut singulièrement émue de cette fraternelle confiance. Elle répondit: "Quelle responsabilité cela met sur mes épaules!"



**Le petit** bonhomme au volant est Kirk Clouthier, âgé de cinq ans et partiellement paralysé par la dystrophie musculaire depuis 1955. Son compagnon est le pompier Robert Martin—symbole des 20,000 pompiers canadiens qui, cette année comme par le passé, patronnent la campagne de souscription de la Muscular Dystrophy Association of Canada. (Photographie par Jean Gainfort Merrill.)

Réponse typiquement chinoise et typiquement chrétienne. Ajoutons qu'il y a un épilogue à cette petite histoire: En 1952, alors que sévissait la persécution communiste, Madame Y. qui avait été l'initiatrice de cette décision familiale, vint trouver sa soeur Auxiliatrice et lui dit: "La vérité est chez vous puisqu'on souffre et meurt pour elle. Je veux devenir catholique, instruisez-moi". La police ayant fait des rafles et opéré de nombreuses arrestations, en juin 1953, Madame Y. obtint d'être baptisée le 23 juin et fut confirmée le lendemain.

### Dans tout l'univers

Voilà comment réagit la Chine chrétienne d'aujourd'hui, mais c'est 90 ans plus tôt qu'Eugénie Smet fit sa connaissance. Sa congrégation des Auxiliatrices n'avait guère que dix ans d'existence quand un jour, le 4 août 1867, un évêque arrivé de Chine vint dire la messe chez elle. Il cherchait des auxiliatrices. Il eût l'idée ce matin-là qu'il n'y avait pas besoin de

(suite à la page 20)

Tél. 515 Tél. 515

L'épicerie qui va de l'avant

**Le Marché Gagnon**

**19ème rue Ville St-Georges**

Tél. 515 Tél. 515

EPICIER — BOUCHER — LICENCIE

**Eugène Gagnon,** Propriétaire — **Edouard Poulin,** Gérant

**Entièrement rénové le Marché Gagnon est l'un des plus gros Super Marché de la Ville. Un visite vous en convaincra. Au dire des connaisseurs notre département des viandes fait notre renommée.**

***Voici les spéciaux de la semaine, de véritables spéciaux.***

**JELLO ASSORTIS** Six paquets pour ..... **.49**

**BEURRE DE PEANUT** York, pot de 16 oz, plus un pot gratis .. **.42**

**10 lbs DE SUCRE** Pour ..... **.84**

**LESTOIL** Grosse bouteille. Prix très spécial ..... **.84**

**PAPIER DE TOILETTE** 12 pour ..... **.89**

**SOUPE AUX TOMATES** Aylmer, 6 pour ..... **.72**

**Surveillez nos annonces pour les semaines à venir, de formidables offres vous seront faites.**

***Livraison gratuite par toute la ville. Coupons Silver sur demande.***

Au Québec, où la cuisine française est à l'honneur,



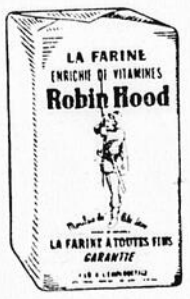
*les produits*

**Robin Hood**

*sont les plus populaires*




MÉLANGES à gâteaux et à pudding




FARINE à tout usage




GRUAU rapide et instantané

**Robin Hood Flour Mills Limited**

*DOCUMENT*

# "Qu'est-ce qu'un pécheur public" ?

Dans son message du Nouvel An, cette année, S. E. le Cardinal Paul-Emile Léger a déclaré que "les éditeurs et les vendeurs habituels des feuilles obscènes sont des pécheurs publics qui devraient être traités comme tels". Les ligues du Sacré-Coeur ont demandé à M. l'abbé Bernard Signori, professeur au Grand Séminaire de Montréal, de leur expliquer le sens exact de cette expression. Voici sa réponse:
(pour plus de détails, voir la revue "Le Séminaire", mars 1958).

Les pécheurs publics sont ceux qui se rendent coupables d'un péché mortel dans lequel ils vivent habituellement au su du public. Il faut que les trois conditions se réalisent en même temps.:

1. PECHE MORTEL. — Les graves peines imposées par l'Eglise aux pécheurs publics sont une indication de la gravité de la faute dont elles sont la punition. Peu importe que la faute soit seulement contre la loi naturelle ou bien en même temps contre les lois spéciales de l'Eglise. Ainsi, est-il défendu de lire, d'acheter ou de vendre les livres, journaux, magazines ou comiques, qui attaquent les bonnes moeurs ou qui cherchent à détruire la soumission chrétienne à l'autorité religieuse, ou qui propagent les médisances ou les calomnies, ou qui favorisent l'injustice par le chantage, ou qui sont causes du progrès de la délinquance sous toutes ses formes par le récit des crimes.

2. PECHE HABITUEL. — Il s'agit donc de ceux qui répètent sans scrupule les mêmes fautes et vivent continuellement dans leur péché.

3. PECHE PUBLIC. — Pour qu'un vendeur de journaux soit reconnu publiquement comme pécheur, il faut que le public ait conscience que la littérature qu'il vend est gravement condamnable, et que, par conséquent, les acheteurs eux-mêmes ne sont pas exempts de péché mortel.

Il n'est pas nécessaire que toute la population de la paroisse connaisse celui qui commet publiquement son péché. Il suffit que la majorité des personnes qui font affaire avec lui soient au courant de sa malfaisance.

REPARATION SUFFISANTE: Le pécheur public doit d'abord cesser de pratiquer son activité malhonnête, ce qui est déjà le commencement du bon exemple. Il doit le faire de bon coeur, sincèrement, en prenant conscience de ses torts. Le pécheur public doit manifester sa sincérité en s'approchant des sacrements, surtout du sacrement de pénitence.

TRAITES COMME TELS. Ceux qui ne veulent pas se corriger doivent être traités comme des pécheurs publics. Ils ne peuvent pas recevoir la sainte communion ou l'Extrême-Onction avant de s'être confessés. Un curé ou un autre prêtre n'ont pas le droit d'officier à leur mariage sans une permission spéciale de leur évêque.

Les pécheurs publics enfin, ne peuvent pas avoir leur service à l'église ni être enterrés dans un cimetière catholique.

Ces prescriptions sont sévères; mais elles sont nécessaires pour empêcher le mal de se répandre. Ce que l'Eglise désire par dessus tout, c'est la conversion des pécheurs publics; car, selon l'Evangile, il y a plus de joie pour un pécheur qui fait pénitence que pour quatre-vingt-dix-neuf justes fidèles."

(Publié par: La Ligue du Sacré-Coeur de L'Annonciation).

## Hantée par le...

(suite de la page 19)

chercher plus loin. Voici le dialogue rapide et spontané qui fixa le destin chinois des Auxiliatrices.

Il dit à Eugénie Smet: "Je crois que je suis venu chercher des auxiliatrices chez les Auxiliatrices".

—Comment cela ?

—Et quoi, ne seriez-vous auxiliatrices que dans un petit coin du monde ?

—Non, Monseigneur, nous sommes auxiliatrices dans tout l'univers. Le lendemain, la fondatrice consulte ses compagnes. Elles sont alors une trentaine. Presque toutes sont candidates pour la Chine.

"Cette démonstration m'a enthousiasmée", écrit Eugénie Smet.

**Les deux dimensions**

Quand elle mourut en 1871, à l'âge de 45 ans, un an après son père et un an avant sa mère, Eugénie Smet avait trouvé les deux dimensions de sa société dans l'espace et le temps.

Dans l'espace : sans limites.

Dans le temps : jusqu'à l'origine du monde.

Ecrivant à son père la nouvelle de la fondation de Chine elle exprime sa joyeuse surprise d'avoir été conduite "à un pareil dénouement: "Aller des profondeurs du purgatoire aux extrémités de la terre !"

Mais il faut creuser plus profondément toute la force des mots et de l'idéal exprimé et vécu par Eugénie Smet qui a été en 1957 béatifiée par le Pape Pie XII sous son nom de religieuse: Marie de la Providence. Un prêtre, ami de la congrégation, Louis Lochet, a su présenter en un langage dense et profond cette société religieuse qui plus que tout autre s'est donné pour but de remonter le cours du temps.

**ULTRAMARE**


# OUVERTURE

NOUVEAU MAGASIN DE LINGE

## LINGERIE FAMILIALE ENR.

64, 2ième Avenue — Ville St-Georges Est
Tél. 407 — En face de United Auto Parts

**LINGE :**
***HOMMES*** ***FEMMES*** ***ENFANTS***

**Venez voir nos bas prix dus à une très basse administration.**

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA


## SAINT-BENOIT

**Va-et-vient :**

Mme Jos. Fortin passeq uelques jours à St-Georges, au chevet de sa mère malade, Mme Joseph Thibodeau.

—Mme Germain Laflamme, Mme Arthur Poulin et ses fils Roger et Denis de St-Alfred à Québec en fin de semaine.

—M. et Mme Fernand Laverdière et leurs enfants en visite chez leurs parents à Ste-Claire, Dorchester et à St-Lazare de Bellechasse.

—M. Donald Rodrigue visitait son amie, Lauraine Hupé, de Samford, Maine.

—M. et Mme Normand Dumond, de Lewiston, Maine, étaient de passage chez M. et Mme Eddy Rodrigue la semaine dernière.

—M. et Mme R. Daignault et M. Roger Rancourt de Marieville en visite chez M. et Mme O. Rancourt.

—M. Siméon Dulac est allé passer l'hiver à Baltimore, E.-U.

—Mme Eddy Rodrigue à Augusta et Lewiston, Maine, visitant ses parents, M. et Mme Hormidas Veilleux, M. et Mme Lionel Veilleux, M. et Mme N. Dumond.


POURQUOI ACHETER AVANT D'AVOIR ESSAYÉ?
La Nouvelle Gazelle ROOTES 1959
Une auto plus perfectionnée, plus luxueuse et à bas prix.
*Distributeur exclusif pour la province de Québec*
AUTOMOBILES EUROPEENNES INC.
60 Dorchester, Québec
Territoires disponibles aux marchands intéressés.






*Voici ce que ce plan vous offre*

**1** **L'huile à fournaise Esso "nouvelle formule"**—une huile de qualité supérieure qui brûle proprement et sans former de dépôts, fabriquée selon de rigoureux standards d'uniformité et de pureté.
Des recherches constantes et un rigoureux contrôle de la qualité vous assurent plus de chaleur, à quantité égale.

**2** **Livraison basée sur la température extérieure**—Elle assure, automatiquement, la quantité d'huile qu'il vous faut en fonction des variations de la température extérieure. Et vous bénéficiez, naturellement, du service Imperial toujours attentif et courtois.

**3** **Appareils de chauffage Esso**—Il existe un brûleur ou une fournaise Esso convenant exactement à vos besoins particuliers, vous assurant ainsi le chauffage le plus efficace et le plus économique. Les brûleurs et fournaises Esso sont complètement garantis par l'Imperial Oil.

**4** **Plan budgétaire**—Vous pouvez répartir sur une période de 10 mois le coût de votre huile à fournaise Esso "nouvelle formule" et sur une période de 5 ans celui de vos appareils de chauffage Esso, ce qui vous facilite l'établissement de votre budget annuel de chauffage.

**5** **Service des brûleurs**—Vous pouvez, à peu de frais, assurer l'entretien de votre installation de chauffage automatique, grâce à ce service organisé par l'Imperial Oil. Il est confié à des spécialistes indépendants, choisis par l'Imperial Oil, qui sont constamment à votre disposition.

Téléphonez dès aujourd'hui à votre agent Esso Imperial

**ST-GEORGES**
**TEL. 33**

. . . il sera heureux de vous renseigner en détail sur le plan de chauffage UNIFIÉ Imperial

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

## VRAIMENT

Malgré la diminution de la production canadienne en textiles de fibres artificielles, au point que treize usines ont dû fermer leurs portes depuis cinq ans, cette industrie ne demande pas, à la commission fédérale ad hoc, de tarifs augmentés mais seulement la réorganisation des tarifs actuels. Cette industrie, à Louiseville, St-Jean, Cowansville, Sherbrooke, Drummondville, Sorel, Coaticook, Joliette, St-Hyacinthe, St-Georges, Montmagny, Valleyfield, Granby, Iberville, Ste-Rose, Richmond, Ormstown et Montréal, ainsi qu'en plusieurs localités d'Ontario, doit être félicitée pour la verte défense qu'elle oppose aux textiles importés.

— — —

On aura une bonne idée de la signification économique croissante prise par le gaz naturel livré par des compagnies en Ontario en se rappelant l'avertissement servi ces jours derniers par le président de l'Hydro d'Ontario, J.S. Duncan, à l'Eastern Ontario Municipal Electric Association. Parlant de la concurrence comme mobile de vie dans un organisme, alors que le monopole conduit à la décrépitude, M. Duncan a fait observer que le gaz naturel gagne du terrain pour le chauffage de la résidence et de l'eau et que cette avance se fait en dépit de la concurrence agressive des autres sources d'énergie. De son côté, M. A.L. Bishop, prés. de Consumers' Gas Company, a souligné que si l'on tient compte de la bataille autour du dollar d'achat du consommateur au chapitre du combustible, il s'impose que ce consommateur, d'électricité, de charbon, d'huile, de gaz propane, profite clairement de cette concurrence qui amène les bas prix.

— — —

Alors qu'il y a trois ans encore, les diplômes en génie des trois universités du Québec étaient loin de suffire aux demandes des compagnies qui se pressaient pour cueillir les finissants au lendemain de leur graduation, les bureaux de placement de ces universités ne trouvent pas, cette année, de situations pour leurs ingénieurs frais émoulus. On estime que les "ouvertures" comme on dit sont tombées au cinquième de ce qu'elles étaient à cause de la régression économique dans laquelle se débat le pays. Mais dans les milieux autorisés, on croit que cette pénurie de jobs n'est que temporaire puisqu'il y a déjà des signes de la reprise dans les chantiers industriels, dans les travaux scientifiques. Mais ce ne sera pas trop tôt! Autrement, les agents embaucheurs des projets américains vont rafler du coup des centaines de nos ingénieurs que nos gouvernements voudraient pourtant garder au pays. Mais sans prospects chez-nous, les diplômés québecois trouvent fort tentantes les propositions d'émigrer pour des salaires au moins doubles de ceux d'ici, sans compter que les ingénieurs engagés pour outre 45e sont exempts du service militaire. Puis, les firmes yankees s'occupent encore de déménager à leurs frais les ingénieurs ayant famille, dépendants.

— — —

Et pour finir, deux drôleries:

Optimiste à tous crins, ce brave paysan trouvait toujours que "ça aurait pu être pire". Un de ses amis qui avait fait le pari de le prendre en défaut lui dit un jour:

—Tu ne sais pas ce qui est arrivé, tout à l'heure? Mathurin, en rentrant chez lui, a trouvé sa femme avec son voisin. Il les a tués tous les deux, il a mis le feu à sa ferme et il s'est fait justice!

—Ça aurait pu être pire, dit l'optimiste... Car si c'était arrivé hier, c'est moi qu'il aurait trouvé avec sa femme.

— — —

Deux jeunes mariés. Le mari rentre le soir de son travail, sa femme lui dit:

—Mon chéri, nous allons bientôt être trois...

Le mari heureux embrasse sa femme, ne réalise pas encore la bonne nouvelle et s'inquiète:

—Tu es vraiment sûre de ce que tu dis?

—Absolument, d'ailleurs voici le télégramme où maman annonce qu'elle vient passer quelques mois avec nous ..

———

Ne manquez pas de donner un signal lorsque vous allez changer de direction. Conduisez intelligemment au cours de la Semaine de sécurité routière, du 1er au 7 décembre.

## Auditions au Théâtre du Nouveau monde

Dès le 8 décembre prochain, et pendant une semaine, les directeurs du Théâtre du Nouveau Monde ont décidé d'organiser des séances d'audition en vue de leurs productions futures. Ces auditions auront lieu au Théâtre Orpheum, mais nul candidat ne pourra y prendre part sans en avoir, au préalable, fait la demande par écrit. On adresse sa demande à : **Le Secrétaire, Théâtre du Nouveau Monde, 1237, rue Sanguinet, Montréal.** Cette demande doit être accompagnée des renseignements suivants : nom, sexe, âge, adresse, numéro de téléphone, études et expérience, scènes dans lesquelles le candidat compte auditionner.

Chaque candidat recevra une convocation qui portera la date et l'heure à laquelle il devra se présenter pour auditionner. L'audition sera constituée d'une scène de tragédie et d'une scène de comédie. Aucune scène en particulier n'est imposée. Le candidat devra fournir sa réplique. Aucune demande ne sera acceptée après le 6 décembre.

## *Madame Velder et Papineau*



**LUCIE DE VIENNE et MICHEL NOEL s'indentifient respectivement, depuis plus d'un an, à madame Joséphine Velder et à Philidor Papineau. Ces deux excellents comédiens interprètent en effet, avec grand naturel, deux des rôles les plus importants de la "Pension Velder", téléroman de Robert Choquette qui passe à 9h.30, le mercredi soir, au réseau français de Radio-Canada. Si madame Velder est le coeur de "la Pension", Papineau en est le boute-en-train. C'est pourquoi tout le monde le trouve si sympathique. Cette année encore, la réalisation de "la Pension Velder" est confiée à Jean-Pierre Sénécal.**

Construit par la Canadian Marconi Company, le poste de radio CFCF à Montréal, fut le premier poste émetteur du continent nord-américain.


# DROUIN & PAQUET

**1er SUPER MARCHÉ**

**Téls: 214 et 215**

**1ère ave — Ville St-Georges-Est**

### *VIANDES DE CHOIX*

**BOUDIN** — 3 livres ..... **.97**

**VIANDE À PÂTÉ** — Maigre, spécial 3 livres ..... **1.39**

**LARD RÔTI** — Partie fesse, très maigre, spécial ..... **.39**

**LIÈVRE** — Prèparé, ch. ..... **.89**

**FOIE DE BOEUF** — Très nourrissant pour les enfants. Spécial la livre .. **.44**

### *EPICERIE*

**SOUPES** — Légumes "Libbys", épargnez $0.13. La bte $0.09 Trois boîtes ..... **.25**

**GRAISSE JEWELL** — Shortening, épargnez $0.11, 3 livres ..... **.89**

**NESTLÉ QUICK** — Un stimulant lorsqu'il fait froid; épargnez $0.11. Boîte de 2 livres ..... **.98**

**MOUTARDE** — "Libbys", 6 onces; épargnez $0.06, 2 pour ..... **.19**

**SALADE AUX FRUITS** — "All Good", boîte de 20 onces, 3 boîtes ..... **.98**

**CHEER BLEU** — "King size"; épargnez $0.43, plus 6 cokes gratis .. **1.53**

**GRANIX** — Boîte régulière, épargnez $0.12, plus une petite boîte gratis ..... **.43**

**MONARCH SPREAD** — En 4 paquets individuels, épargnez $0.05, 2 pour ... **.65**

**LIQUEURS** — 30 onces, TOUTES SAVEURS, dépôt pour bouteilles remboursé, épargnez $0.04, 2 grosses bouteilles ... **.29**

**CIRE** — Heavy Duty, économie de $0.10. Pinte ..... **.99**

**DILL PICKLES** — 24 onces, à l'ail ou ordinaire, épargnez $0.20. La jarre $0.35, 3 pour ..... **1.00**

**SALADE** — Dessing Bowl, 32 onces ..... **.69**

**BISCUITS** — "Jelly sponge", 2 paquets $0.69 ou 3 pour ..... **1.00**

**POULET** — En boîte de 7 onces. La boîte ..... **.37**

**SAUCE** — Hot Chicken. Boîte de 7 onces, 2 pour ..... **.19**

### *FRUITS ET LEGUMES*

**ORANGES** — Pleines de vitamines, nouvelle récolte, 3 douz. ..... **1.00**

**BANANES** — Muries à point, la livre ..... **.19**

**RAISIN MALAGA** — 3 livres ..... **.54**

**Commencez à faire vos achats pour NOEL et épargnez des dollars chez DROUIN & PAQUET.**

***Réservez à bonne heure votre DINDE DES FETES pour un meilleur prix et un choix abondant. Nous les livrerons sans frais à la date de votre choix. Il n'y a pas de prix plus bas que chez DROUIN & PAQUET.***

# COCKTAILS... SANS ALCOOL

### L'origine et la nature des cocktails

Si nous en croyons des Historiens dignes de foi, c'est en France, à Bordeaux, qu'apparurent au XVIIe siècle les premiers coktails. Après plusieurs siècles, la vogue de ces breuvages que l'on nommait alors coquetelles ou coquetels, est survenue dans nos moeurs et, à l'inverse de la plupart des modes, il semble bien que celle-ci n'est pas prête à disparaître.

Les cocktails sont des mélanges de liqueurs alcooliques et d'ingrédients de toutes sortes, condiments, épices, jaunes d'oeufs, etc. La variété des produits pouvant entrer dans la composition de ces breuvages est si grande qu'il ne peut être question d'en établir la liste.

Sans vouloir insister, il est cependant de notre devoir de signaler au passage le danger des cocktails, danger de la dissimulation de l'âpreté de l'alcool derrière des combinaisons agréables au goût et à l'odorat. Ainsi, l'alcool que l'organisme rejetterait presque à coup sûr s'il était pris pur est absorbé facilement et en plus grande quantité.

Il faut reconnaitre, en effet, que le cocktail est extrêmement agréable à boire et que sa confection permet au barman professionnel ou amateur d'inventer des formules nouvelles adaptées à la personnalité et au goût de chacun. Aussi, plutôt que de supprimer les cocktails, vaut-il mieux les conserver en enlevant simplement ce qui fait leur nocivité : l'alcool.

Les cocktails aux jus de fruits, sans alcool.

Les jus de fruits se substituent avantageusement aux spiritueux et d'autre part, un grand nombre d'ingrédients sains ou même hygiéniques peuvent continuer à être utilisés.

Les gammes très variées des jus permettent de confectionner un nombre infini de combinaisons différentes grâce à trois qualités de ces jus : la couleur, le parfum, la saveur.

Avec une si grande variété de jus de fruits à sa disposition, sans parler des condiments et des amers, le barman professionnel ou amateur va pouvoir, aussi bien qu'avec des liqueurs alcooliques, élaborer des formules originales qui feront la joie des consommateurs et constitueront d'excellents cocktails sans alcool, parfaits apéritifs de santé. Eléments et confection d'un cocktail de santé :

Les jus de fruits exceptionnellement riches en goût, en parfum et en couleur s'imposent en tout particulièrement.

Au premier plan : les jus de cassis, framboises, cerises, bleuets, fraises, grosseilles.

Ces jus constituent la base de la plupart des cocktails de santé et entrent pour un tiers environ dans la totalité du cocktail. Suivant le goût de chacun et l'imagination du créateur, on ajoute d'autres jus de fruits, particulièrement le jus de raisin, et naturellement de la glace pilée.

En somme, pour obtenir un cocktail de santé, il suffit de peu de choses : De bons jus de fruits, non toxiques ; un jaune d'oeuf bien frais, suivant les goûts ; de la glace pilée et, par-dessus tout, un brin d'imagination créatrice.

Les cocktails de santé sans alcool se servent comme tous les cocktails, dans un verre de 3 onces à 3½ onces.

Les gourmets et dégustateurs au palais pas trop blasé par les saveurs âcres et fortes des alcools et des épices, sauront certainement apprécier à leur juste valeur les cocktails de santé.

Vous pouvez vous procurer un livre de recettes de breuvages non-alcooliques ; ce livre contient 75 recettes vous suggérant des mélanges faciles et des plus agréables quant à la couleur et au goût.

Pour obtenir ce livre de recettes, vous adresser au Cercle Lacordaire de votre localité.

**Comité diocésain**
**Des cercles Lacordaire et**
**Ste-Jeanne d'Arc,**
**Diocèse de Mont-Laurier.**

## Patrice et Marie-Didace



**BENOIT GIRARD et PATRICIA NOLIN sont deux des personnages-clefs du téléroman de Germaine Guèvremont, "Marie-Didace", qu'on peut voir tous les jeudis, à 8h.30 du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Benoit Girard incarne avec brio le rôle du fougueux journaliste Patrice. Quant à Patricia Nolin, elle a créé magnifiquement le rôle-titre de cette oeuvre aussi attachante que l'étaient "le Survenant" et "Au Chenal du Moine", qui ont consacré madame Guèvremont un des meilleurs écrivains de la télévision canadienne. "Marie-Didace" est réalisée chaque semaine par Jo Martin.**

## UNE GRANDE FILLE

Margaret O'Brien fut pendant de nombreuses années l'enfant-vedette la plus populaire d'Hollywood. Elle est devenue une grande fille et le succès qu'elle a obtenu lorsqu'elle était toute petite fille ne lui a nullement monté à la tête.

Agée de 21 ans Mlle O'Brien n'est pas encore mariée. Quand on lui parle de mariage elle répond toujours: "Quand je me marierai ce sera pour la vie." Sa mère qui lui servit toujours de conseillère est décédée au mois d'août dernier. Margaret prit alors sur elle-même de diriger sa vie et sa carrière. Cette talentueuse actrice touchera bientôt la somme de $150,000 qui avait été placée en fiducie. Mais elle n'entend pas gaspiller cette somme follement. Elle vit très simplement et conduit une voiture de modèle 1956.


LES GENS DE
ST. GEORGES
ADOPTENT LA BIÈRE QUE VEND
Maurice Jacob



et cela à cause du
"HOUBLON SANS GRAINES"



Quelle est la raison de la popularité croissante de la bière O'Keefe? La douceur au goût . . . tout simplement! Une douceur naturelle qui origine du "houblon sans graines."
Vous avez déjà mordu dans un noyau de raisin? C'est amer, désagréable, n'est-ce-pas? Mais il n'y a rien cependant qui puisse gâter la saveur délicate du raisin sans noyaux. Il en va de même pour le houblon. Les graines du houblon ordinaire donnent une amertume désagréable à la bière. Par ailleurs, le "houblon sans graines", plus dispendieux utilisé par les maitres-brasseurs O'Keefe, élimine toute trace de goût amer désagréable et vous assure d'une franche saveur naturelle.

O'Keefe
ALE

Buvez O'Keefe
La Bière Douce !

## DISQUES DE NOEL

(suite de la page 24)

cure, Gais pastoureaux, Gésu Bambino, Noël blanc, Promenade en traineau.
No: LCP 1002

**CHRISTMAS SONG**
**Par: Dick Haymes**

Oh little town of Bethlehem, Joy to the woirld, It came upon the midnight clear, Ave Maria, The first Noel, Cradle song of the Virgin, The Christmas song, Christmas dreaming. No : DLP 5022

**THE SPIRIT OF CHRISTMAS**
**Par: The Paur Chorus**

Carol of the bells, White Christmas, Mary, mary where is your baby, Mary's little boy child, I wonder as I wander, God rest ye merry gentlemen, Lo how a rase e'er blooming, The twelve days of Christmas, Silent night, Holy night. No: CL 725

**MERRY CHRISTMAS MUSIC**
**Par: Perry Como**

'Twas the night before Christmas, The twelve days of Christmas, God rest ye merry gentlemen, Joy to the world, Rudolph the red nosed reindeer, Frosty the snow man, The Christmas song, That Christmas feeling, I'll be home for Christmas, Silent night, O come all ye faithfull, Jingle Bells, White Christmas, Santa Claus is comin' to town, Winter Wonderland.
No: LPM 1243

**LANZA SINGS CHRISTMAS CAROLS**
**Par: Mario Lanza**

The Lord's prayer, The first Noel, O come all ye faithfull, Away in a manger, We three Kings of Orient are, O little town of Bethlehem, Silent night, Deck the alls, Hark the herald Angels sing, God rest ye merry gentlemen, Joy to the world, O Christmas tree, I saw three ships, It came upon a midnight clear, Guardian Angel.
No: LM 2029

**A MERRY CHRISTMAS**
**Par : The Four Aces**

White Christmas, The Christmas song, Silver Bells, Jingle Bells, Santa Claus is comin' to town, Rudoph the red nosed reindeer, Silent night, O little town of Bethlehem, Joy to the world, O come all ye faithfull, Hark the herald angel sing, We three Kings of Orient are, O holy Night, The first Noel, Deck the hall.
No : DL 8191

**CHRISTMAS ALBUM**
**Par: Elvis Presley**

Santa Claus is back in town, White Christmas, Here come Santa Claus, I'll be home for Christmas, Blue Christmas, Santa bring my baby back to me, Oh little town of Bethlehem, Silent night, Peace in the valley, I believe, it is no secret.
No: LOC 1035

**CHRISTMAS**
**Par: Ken Greffin, orgue**

Joy to the world, Silent night, Silver bell, Rudolph the red nosed reindeer, Away in a manger, The first Noel, Adeste Fideles, O little town of Bethlehem, White Christmas, etc. No: CL 692

**MERRY CHRISTMAS**
**Par: Lawrence Welk et son orchestre**

Let it snow, let it snow, let it snow, White Christmas, Christmas Island, The Christmas toy, Santa Claus is comin' to town, Christmas comes but once a year, Chrstmas dreaming, Thanks for Christmas, Twelve gifts of Christmas, High on the house top.
No: CRL 57093

**ORGAN AND CHIMES**
**Par: Owen Bradley, orgue et cloches**

We three kings of Orient are, It came upon the midnight clear, Silent night, O holy night, The first Noel, Joy to the world, Deck the halls, O come all ye faithfull, Away in a manger, O little town of Bethlehem. No: CRL 57071

**AROUND THE CHRISTMAS TREE**
**Divers Artistes**

Silver Bells, Have yourself a merry little Christmas, The Christmas song, Jingle Bells, Oh little town of Bethlehem, O come all ye faithfull, White Christmas, Twelve days of Christmas, Littlest Angel's Christmas, It came upon the midnight clear, Ring those Christmas bells, Rudolph the red nosed reindeer, The night before Christmas song. No: DL 9056

**CHRISTMAS CAROLS**
**Par: Leroy Anderson et son orchestre**

O little town of Bethlehem, We three kings of Orient are, Away in a manger, From heaven high I come to you, It came upon the midnight clear, March of the kings, O come Emmanuel, O come little children, I saw three ships. No: DL 8193

**O TANNENBAUM**
**Par: Werner Muller et son orchestre**

O christmas tree, Silent night, Come ye shepherds, Sweeter the bells have never rung, From heaven above to earth I come, By the christmas three, Gloria in Excelsis Deo, Ring little bell, Again every year, Sleep my little prince, The snow falls quickly. No : DL 8388

**THE SOUND OF CHRISTMAS**
**Par: The Three Suns**

Adeste Fideles, Rudolph the red nosed reindeer, Oh holy night, The monastery bells, Winter wonderland, Deck the halls with boughs of holly, White Christmas, Joy to the world, Jingle bells, Oh little town of Bethlehem, Carol of the birds, God rest ye merry gentlemen, Silent night, Christmas tree, Santa Claus is comin' to town, It came upon a midnight clear, Carol of the bells, Hark the herald angels sing.
No: LPM 1132

**CHRISTMAS BELLS**
**Par: Paul Mickelson, orgue**

I heard the bells on Christmas day, While shepherds watched their flocks, Jesus Bambino, Joy to the world, O little town of Bethlehem, O come Emmanuel, Good king Wenceslas, I wonder as I wander, Away in a manger, Hark the herald Angels sing, The first Noel, Silent night, O Christmas tree, God rest ye merry gentlemen, O come all ye faithfull, We three Kings of Orient are, Gloria in Excelsis Deo, O holy Night.
No: LPM 1115

## SAINT-COME

**VA-ET-VIENT :**

Mmes Albert Bouchard et Gustave Doyon se rendaient récemment chez leur soeur, Mme Omer Paré, de Beauport, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme O. Paré.

—M. et Mme Paul Champagne et leur fils, André, visitaient récemment M. et Mme Germain Morin et M. et Mme Eugène Fortin, de St-Georges.

—M. Ernest Poulin, M. et Mme François Poulin, M. et Mme Henri Champagne, Mme Joseph Gauthier, tous de Saint-Côme, ainsi que M. et Mme Alphonse Poulin, Mlle Lise Poulin, de St-Camille, tous se rendaient, il y a quelques jours, à Montréal afin d'assister au mariage de M. Guy Poulin.

**Mme ESDRAS VEILLEUX, gérante de section de la Beauce pour les produits de beauté REGINE DE FRANCE, sera au Salon Gisèle de St-Côme toutes les fins de semaine de décembre. Mme Veilleux sera à la disposition de toutes les dames et demoiselles pour le maquillage et autres soins de beauté, gratuitement. Pour plus de renseignements, appelez au No 78-w-1., Saint-Côme.**

—M. et Mme Guy Poulin, de Montréal, en visite à St-Côme, à l'occasion de leur mariage. Un souper était donné à l'hôtel Château Blanc, à cette occasion. Tous les parents se sont réunis; on remarquait aussi Mlle Raymonde Poulin, et son ami, M. Lucien Périn, de Montréal, Mlle Yolande Bolduc, de Montréal également.

—M. et Mme Raymond Vachon, de Ste-Marie, visitaient récemment M. et Mme Maurice Drouin, de St-Côme; ils se rendirent également chez M. et Mme Grégoire Vachon, de St-Zacharie.

—M. et Mme Philibert Poulin, de St-Côme, recevaient il y a quelque temps la visite de M. et Mme Raymond Vachon, de Ste-Marie.

—M. et Mme Maurice Drouin et leur fils, Germain, de Saint-Côme, rendaient visite à M. et Mme Grégoire Vachon, de St-Zacharie.

**CORRECTION :**

Le 16 novembre dernier, à St-Zacharie, à l'occasion du combat de lutte, la victoire était décernée à M. Germain Drouin, de St-Côme.

## SAINT-CYPRIEN

—M. et Mme Joseph Gosselin recevaient leurs enfants de St-Joseph : M. et Mme Bertrand Maheux, M. et Mme Clermont Giguère, Mlle Hélène Gosselin.

—Mme Uldéric Gagnon a visité son frère, M. le curé Laberge

—M. et Mme Mercier, de La Durantaye, chez M. Georges Chabot.

—MM. Rosaire, Lucien et Daniel Deblois, de La Tuque, sont de retour dans leur famille.

—Mlle Juliette Larochelle et son ami, de Québec, ont passé une fin de semaine chez M. Maurice Larochelle.

—M. et Mme Arthur Deblois, Lucien, Daniel, Véronique, Suzanne et Rachel Deblois ont rendu visite à Mme Joseph Deblois, de Ste-Germaine, gravement malade.

—M. Roland Deblois et Mme Josaphat Chabot, visitaient leur mère, à Québec, récemment.

—A St-Nazaire pour visiter leurs parents : M. et Mme Joseph Morissette, M. et Mme Roland Morissette, Mlle Jeannine Morissette.

—Plusieurs parents visitaient leurs enfants pensionnaires à St-Damien : M. et Mme Roland Deblois, Arthur Nadeau, Mlle Mireille Nadeau, M. et Mme Appolinaire Nadeau, M. et Mme Adrien et Camille Fortier.

—MM. et Mmes Edgar et Réal Gilbert et leurs enfants, de Québec, chez M. Joseph Gilbert.

**NOS MALADES :**

Mme Lucien Nadeau fait un séjour à l'Hôpital St-Sacrement pour suivre des traitements.

—M. Grégoire Tanguay, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, pour intervention chirurgicale.

—Mme Pierre Demlois, qui était chez sa fille, Mme Raymond Chabot, a été frappée de paralysie; elle est entrée à l'Hôpital Général de Québec.

**DECES :**

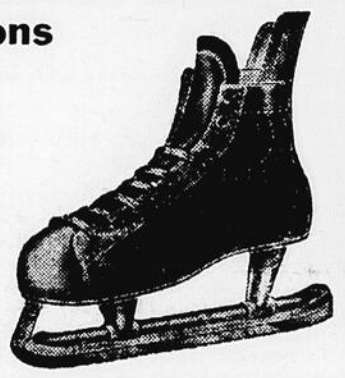
Dimanche, avait lieu la cérémonie des anges du jeune bébé de M. et Mme Charles Lapointe (Annette Deblois).


# GRANDE VENTE

A L'OCCASION DE LA

# NOUVELLE SAISON DU HOCKEY

## PATINS pour Hommes et Garçons



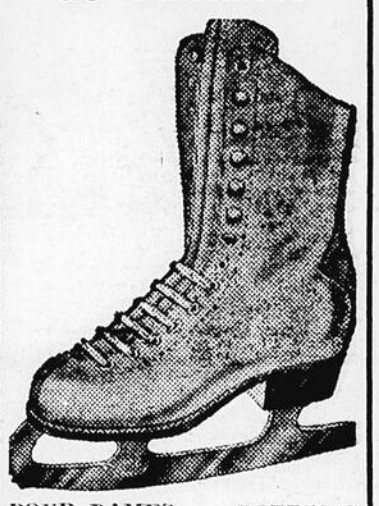
**PATINS POUR GARÇONS** — Bottines de cuir doublées avec tendons. Pointures : 1 à 5. No 0945. **Valeur jusqu'à $10.00** ..... **7.95**

**PATINS POUR GARÇONS** — Pointures : 11-12-13 No 0850. **Valeur jusqu'à $8.50**.... **6.95**

**SPECIAUX EN PATINS POUR HOMMES** — Cuir noir, bout et tendon en cuir brun, avec langue rembourrée de feutre, patins "Lake Placid". Pointures : 6 à 9. No 01095. **Valeur jusqu'à $11.00** .. **8.95**

**PATINS POUR JOUEUR DE HOCKEY** — Bottines "SAMSON" très forte, langue rembourrée en caoutchouc, renfort long, patin "Maple Leaf. Pointures : 6 à 12. No 01495. **Valeur jusqu'à $15.00** .. **12.95**

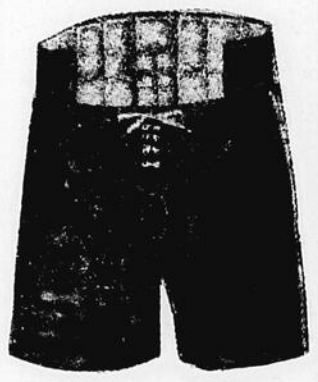
## PATINS de Fantaisie



**POUR DAMES** — BOTTINES blanches "SAMSON" très hautes en cuir lavable doublé avec caoutchouc-mousse à la cheville, lame chromée Pointures : 3 à 9. No 01365. **Valeur jusqu'à $16.00** . **9.95**

**POUR FILLETTES** — Patins de fantaisie, bottines blanches, cuir lavable doublé. Pointures : 11 à 2. No 01195. **Valeur jusqu'à $12.00** . **8.95**

## Culottes...



**HOMMES** — Renforcées de pièces de fibre aux hanches. No 328. **Valeur : $9.00** .. **5.95**

**GARÇONS** — Rouge et bleu. Grandeurs : 26 à 34. No 310. **Valeur : $3.95** **2.95**

## Epaulettes...



**HOMMES** — Tout en fibre de première qualité. **Valeur : $9.50** ..... **6.90**

**GARÇONS** — Epaulettes tout en fibre. **Valeur jusqu'à $4.95** .. **2.95**

## Gants...

SEMI-PROFESSIONNEL, avec le pouce et l'avant-bras en fibre. No VS. **Valeur : $19.00** .... **10.95**

GARÇONS ET HOMMES — No 1030. **Valeur : $11.00** .... **7.95**

GARÇONS DE 10 A 15 ANS — No 1021. **Valeur : $9.50** .... **6.95**

MITAINES DE HOCKEY — No 91. **Valeur : $4.50** ..... **2.95**



## Gourets...

**Prix à partir de** ..... **.39¢**

**Jusqu'à $3.50**

Escompte spécial pour clubs et collèges

## Jambières...



**PROFESSIONNELLES** — No 633-x. **Valeur : $8.00 pour** ..... **5.95**

**GARÇONS** de 12 à 15 ans. No 6295. **Valeur : $5.50 pour** ..... **3.95**

**GARÇONS** — Tout en fibre. No CAN. **Valeur : $4.50 pour** ..... **2.98**

***Apportez dès maintenant vos patins de seconde main pour la vente ou pour l'échange.***

**Spéciaux dans plusieurs autres lignes pour le "HOCKEY"**

**ATTENTION!**

**Escompte Spécial !**

Un escompte spécial est accordé à tous clubs, associations sportives et collèges.

**Plan Mise-de-côté**

UN LEGER ACOMPTE vous permet de bénéficier immédiatement de cette vente et de venir prendre la marchandise d'ici les Fêtes !

# PAQUET SPORTIF Enrg.

Ville St-Georges-Est
Beauce
Téléphone : **574**

— — —

**Ligne complète d'articles pour tous les sports !**



# Disques de Noël

Tous ces disques sont présentement en vente au comptoir musical de la Maison J. A. GAGNÉ, en face du pont à St-Georges. Faites dès maintenant une sélection de vos disques préférés, et commandez aujourd'hui même.

"UNE ATTENTION TOUTE SPÉCIALE EST APPORTÉE AUX COMMANDES POSTALES".

### GREETINGS
**Par: The McGuire Sisters**

Santa Claus is comin' to town, Give me your heart for Lhristmas, He, Christmas Alphabet, Honorable congratulations, Without him, The littlest, Angel, The cactus Christmas, Tree, If you believe, I'd like to trim a tree with you, He's got time, Happy New Year.

No: CRL 57225.

### THE SOUNDS OF CHRISTMAS HARMONY
**Par: The Ames Brothers**

White Christmas, Winter wonderland, Sing a song of Santa Claus, Winter's here again, Jolly old Saint Nicholas, Ting-a-ling a jingle, Silent Night, Adeste Fideles, Hark the herald Angels sing, Oh Little town of Bethlehem, It came upon the midnight clear, God rest ye merrey gentlemen.

No: CRL 57166

### A CHRISTMAS TIME
**Par: Theresa Brewer**

Step in the right direction, Umpteen days before Christmas, Christmas cookies and holiday hearts, Down the holiday trail, The flyn' suit song, Husha-bye wink a bye, My Christmas rosary, The imp, The gingerbread house, Lost a little puppy, Mary make believe, Because him is a baby, Goodnight God. No: CRL 57144.

### THERE'LL ALWAYS BE A CHRISTMAS
**Par: The Ames Brothers**

The Christmas song, Deck the hall, O holy night, Silver Bells, Good king Wenceslas, The night before Christmas, Santa Claus is comin' to town, Chrstmas go tell it on the mountain, There'll always be a Christmas. No: LPM 1541

### MERRY CHRISTMAS
**Par: Bing Crosby**

Adeste Fideles, I'll be home for Christmas, White Christmas, God rest ye merry gentlemen, It's beginning to look like Christmas, Silent night, Jingle Bells, Christmas in Killarney, Santa Claus is comin' to town, Faith of our Fathers, Siver bells, Mele Kalikimaka. No: DL 8128

### CHRISTMAS CAROLS ON THE ORGAN
**Par: Virgil Fox, orgue**

Hark! the herald Angels sing, It came upon a midnight clear, O come, o come Emmanuel, Gesu Bambino, We three Kings, God rest ye merry Gentlemen, Angels we have heard on high, Angels from the realms of Glory, Joy to the world, The snow lay on the Ground, I know a rose-tree Springing, The first Nowell, Oh little town of Bethleem, Away in a manger, Silent night, Holy Night, Christmas. No: LM-1845

### CHRISTMAS MUSIC
**Par: Ethel Smith, orgue**

Silent night, It came upon the midnight clear, O holy night, The first Nowell, Oh little town of Bethlehem, Angels we have heard on high, Adeste Fideles, Hark' the herald angels sing, White Christmas, God rest ye merry, gentlemen, Good king Wenceslas, Jingle Bells. No: DL 8187

### CHRISTMAS HOLIDAY FOR ROMANCE
**Par: Stanley Black et son orch.**

Santo Natale, I saw mommy kissing Santa Claus, Cinderella, Christmas Island, White Christmas, Winter Wonderland, By the fireside, Christmas Alphabet, Dreaming, Rudolph the red-nosed Reindeer, Silent Night, Holy Night. No: LL 1515

### CHRISTMAS CAROLS
**Par: Mantovani et son orch.**

The first Nowell, Hark the herald Angels sing, God rest ye merry Gentlemen, White Christmas, Good king Wencesles, O holy Night, Adeste Fideles, Jey to the world, Silent night, holy night, Midnight walts, O little town of Bethlehem, Skaters wal. No: LL 913

### MERRY CHRISTMAS
**Par: Larry Caton, org. et cloches**

Silent night, Oh comme all ye faithfull, Hark the herald Angels sing, The first Noel, Oh little town of Bethlehem, It came upon a midnight clear, God rest ye merry gentlemen, Away in a manger, We three kings of the Orient are, Joy to the world, While the shephards watch their flock by night, Oh the Holy night, Jingle Bells, Rudolph the red nosed reindeer, Frosty the snowman, Auld lang syne. No: MG 6035

### JINGLE BELLS
**Par: Lawrence Welk**

Jingle Bells, Let's have an old fashioned Christmas, The Christmas song, Christmas Carols, Santa Claus is here again, Sleigh Ride, The Christmas walz, Santa from Santa Fe, Silver Bells, Ring those Christmas bells, Merry Christmas from our house to your house. No: CRL 57186

### JOYOUS BELLS OF CHRISTMAS
**Par: Owen Bradley, orgue et cloches**

White Christmas, Rudolph the red-nosed reindeer, Winter wonderland, Here come Santa Claus, Santa Claus is comin' to town, Jingle Bells, Adeste Fideles, Silent Night, It came upon the midnight clear, The first Noel, Hark the herald angels sing, Oh little town of Bethlem, Joy to the world, Away in a manger. No: DL 8652

### JINGLE BELLS
**Par: Guy Lombardo et son orchestre**

Jingle Bells, Santa Claus is comin' to town, Winter wonderland, The merry Christmas waltz, I saw mommy kissing Santa Claus, Christmas chopsticks, White Christmas, Rudolph the red nosed reindeer, Christmas Candles, Frosty the snow man, Christmas tree at home, He'lle be coming down the cheminy. No DL 8354

### NOEL DE CHEZ NOUS
**Par: Marie-Thérèse Lenoir orgue et cloches**

Les Anges dans nos campagnes, Nouvelle agréable, Cher enfant qui vient de naitre, Sainte Nuit, Venez Divin Messie, Minuit Chrétien, Il est né le Divin Enfant, Dans le silence de la nuit, Notre Divin Maitre, Ca bergers assemblons-nous ,Adeste Fideles, Dans cette Etable. No: ALF 1500

### CHRISTMAS MUSIC
**Par: Vincent Lopez et son orchestre**

Sleigh ride, White Christmas, Wistlin' otto, Dance of the reindeers, Santa Claus is comin' to town, Toyland, Frosty the snow man, Rudolph the red nosed reindeer, Jingle Bells, The Christmas song, Silver bells, Uerry Christmas polka, Joly to the world, Oh little town of Bethlehem, Adeste Fideles, Silent Night, Merry Christmas to you. No: CRL 57189

### CHANTS DE NOEL
**Par: Petits Chanteurs de Granby**

Adeste Fideles, Il est né le Dvin Enfant, Les Anges dans nos campagnes, Ca bergers assemblons-nous, O nuit d'amour, Les cadeaux du petit Noël, A Noel, Petit papa Noël, Chanson joyeuse de Noël.

No: LCP 3000

### CANTIQUES DE NOEL
**Par: Raoul Jobin**

Minuit Chrétien, Il est né le Divin Enfant, Nouvelle agréable, Venez Divin Messie, Adeste Fideles, Dans cette étable, Les Anges dans nos campagnes, Ça bergers assemblons-nous. No: LM 7014

### NOEL A QUEBEC
**Par: Chorale de W. McCauley**

Tout le ciel reluit, Dors ma colombe, Un flambeau Jeannette, Isabella, Dans une étable obscure, Il est né le Divin Enfant, Peuple fidèle, Les Anges dans nos campagnes, Le sommeil de l'Enfant-Jésus, Berceuse huronne, Ça bergers assemblons-nous, Dans cette étable, O sainte nuit.

No: FL 207

### Les Petits Chanteurs de la Sainte Croix

Venez mes enfants, Noël de paix, Ah quand reviendra-t-il, Verbum Caro, Carillon, Entre le boeuf et l'âne, Hodie Christie, Les anges dans nos campagnes, L'Enfant dort, Pâtre des montagnes, Noël bulgare, Noel croate, Madre de la Puerta, Puer natus, O petit Jésus. No : LFC 7002

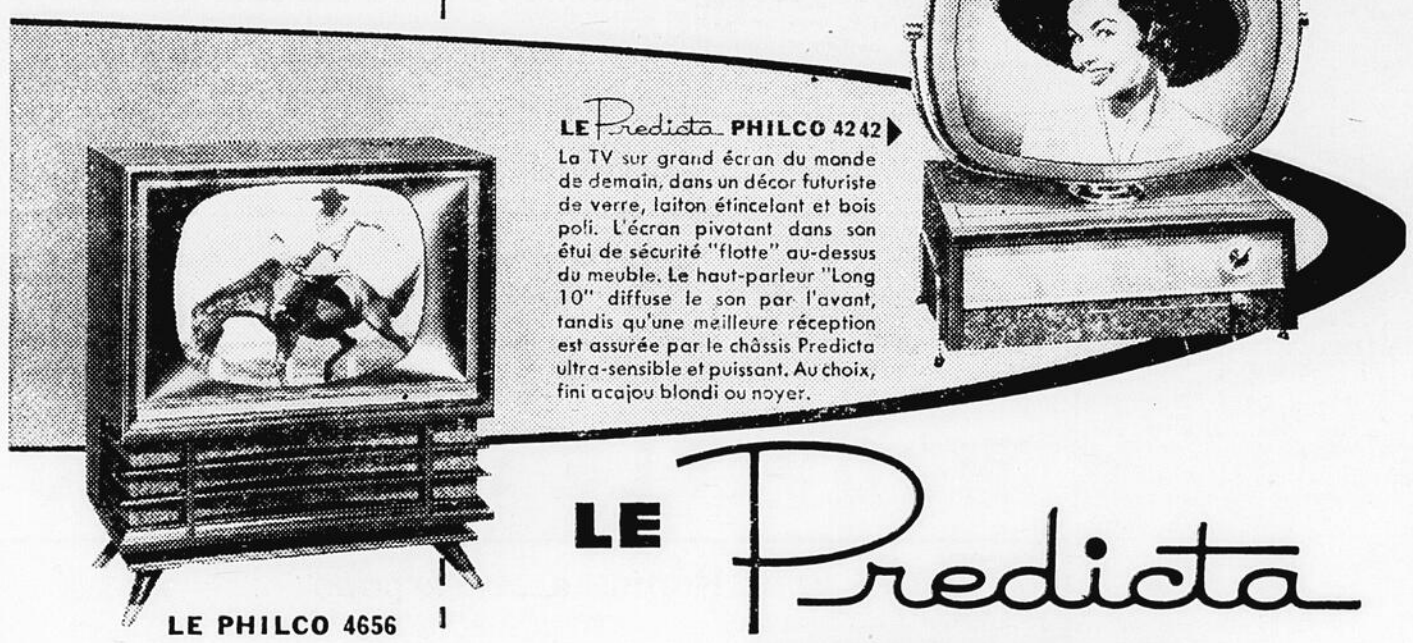
### MINUIT CHRETIEN
**Par: Petits Chanteurs de Granby**

Minuit Chrétien, Cloches sonnez, Nouvelle agréable, Dans cette étable, Il est né le Divin Enfant, le Sommeil de l'Enfant-Jésus, D'où viens-tu bergère, Dans une étable obs-

(suite à la page 23)


**Halte-là! Halte-là! Les prix "Gagné" sont là!**

VOICI UNE VISION DE L'AN *1965*



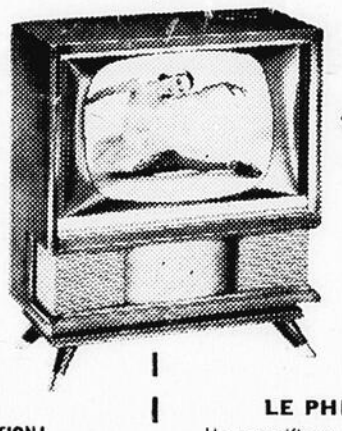
LE Predicta PHILCO 4242
La TV sur grand écran du monde de demain, dans un décor futuriste de verre, laiton étincelant et bois poli. L'écran pivotant dans son étui de sécurité "flotte" au-dessus du meuble. Le haut-parleur "Long 10" diffuse le son par l'avant, tandis qu'une meilleure réception est assurée par le châssis Predicta ultra-sensible et puissant. Au choix, fini acajou blondi ou noyer.

LE Predicta
PHILCO

LA TV DU MONDE DE DEMAINE À VOTRE PORTÉE AUJOURD'HUI

*Pour 1959, Philco présente une conception radicalement nouvelle de la TV . . . et des perfectionnements prestigieux qui ont permis la réalisation de modèles affinés mettant en relief un rendement encore amélioré.*

LE PHILCO 4656 "Miss Canada"
Nommé en l'honneur de notre reine nationale de beauté, voici un chef-d'oeuvre d'ébénisterie et de perfection technique. Image géante de 21" et système exclusif à son panoramique. Nouveau système de syntonisation à éjection! Finis acajou, noyer ou acajou blondi.

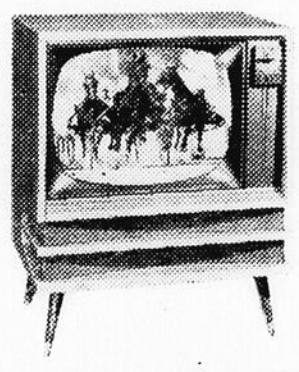


LE PHILCO 4660 "Miss America"
Le dernier cri en TV pour un surcroit d'agrément. Mêmes perfectionnements que son compagnon, le modèle "Miss Canada." Finis acajou riche ou veiné chêne à fines rayures.

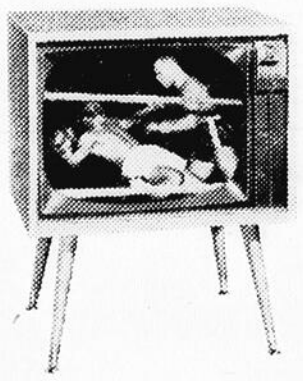


SEUL PHILCO OFFRE LE nouveaux
SYNTONISATEUR À EJECTION!
Un simple toucher du syntonisateur et le cadran illuminé apparait. Un autre toucher arrête le téléviseur et le cadran redevient invisible.

LE PHILCO 4642
Un magnifique meuble console avec syntonisation en avant, par le haut, et système à son panoramique à 3 haut-parleurs. Finis acajou, noyer ou acajou blondi.



LE SYSTÈME Exclusif PHILCO À SON
PANORAMIQUE
AVEC 3 HAUT-PARLEURS
Peu importe où vous êtes assis dans la pièce, vous entendez tout directement, nettement, avec un réalisme saisissant. Vraiment une nouvelle dimension en TV.



LE PHILCO 4236
Une réception excellente sur écran de 21". Haut-parleur "Long Ten" avec son diffusé par l'avant. Un appareil offrant l'avantage d'un bas prix sans réduction de la qualité.

MENUE COMME UNE VALISE C'EST LA TV PORTATIVE
Slender Seventeener
Le téléviseur portatif le plus affiné au monde. Modèle PHILCO 3052, au riche fini cuir sellier. Antenne rotative "Scan-Tenna" exclusive formant poignée. Nombreuses couleurs et finis divers, au choix.



nouveaux TUBE S-F SEMI-PLAT PHILCO
Le tube-image le plus affiné des annales de la TV pour des téléviseurs encore plus compacts.

PHILCO . . . fabrication canadienne depuis 30 ans

*Exigez toujours les prix "GAGNÉ"*

*chez* **J. A. GAGNÉ**

**Tél. 63** (EN FACE DU PONT) **Ville St-Georges-Est**